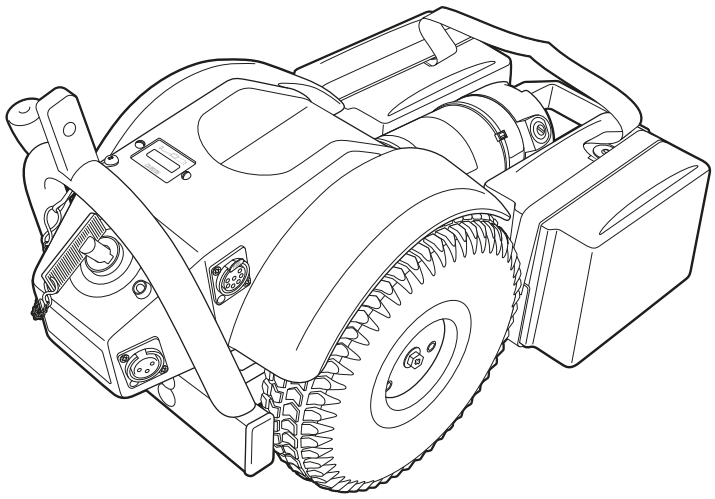
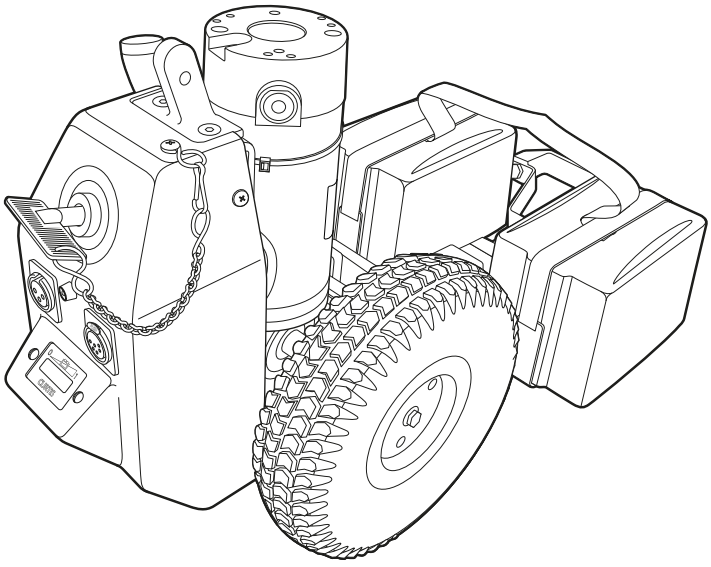
Etac Lille Viking 2000+
Etac Lille Viking 2000+ Flat

Manual

75045E 2013-10-25



Etac Lille Viking 2000+



Etac Lille Viking 2000+ Flat

SV NO DA EN DE

SV Innehållsförteckning

1. Inledning 4
2. Generell information 4
2.1 Normal användning....4
2.2 Länkhjulsbegränsning....4
2.3 Garantier....4
2.4 Transport....4
2.5 Underhåll 4
2.6 Förslitningsdetaljer....4
2.7 Rengöring 4
2.8 Batterier....4
2.9 Förvaring....4
2.10 EMC....4
2.11 Avfall....4
2.12 Teknisk säkerhet 4
2.13 Programmering....5
3. Tekniska specifikationer....5
4. Produktbeskrivning 6
5. Handhavande av Lille Viking....7
5.1 Huvudströmbrytare 7
5.2 Frikopplingshandtag....7
5.3 Demontering....8
5.4 Demontering av stag 9
5.5 Transport i fordon....10
5.6 Montering 10
6. Köranvisning Lille Viking hjälpmotor....11
6.1 Speederbox 521 11
6.2 Körtips 11
7. Laddning 12
7.1 Laddningsanvisning....12
8. Batterier....13
8.1 Batterier 13
8.2 Borttagning och isolering av batterierna 13
9. Underhåll / Service 13
9.1 Däck 13
9.2 Beslag och infästningar....13
9.3 Ledningar och kontakter....13
9.4 Förvaring....13
9.5 underhåll. 13
10. Felsökning 14

DA Indholdsfortegnelse

1. Indledning 26
2. Generel information 26
2.1 Normal brug....26
2.2 Begrænsning af svinghjul 26
2.3 Garantier....26
2.4 Transport 26
2.5 Vedligeholdelse....26
2.6 Sliddele 26
2.7 Rengøring 26
2.8 Batterier....26
2.9 Opbevaring 26
2.10 EMC 26
2.11 Affald 26
2.12 Teknisk sikkerhed....27
2.13 Programmering....27
3. Tekniske specifikationer....27
4. Produktbeskrivelse og oversigt for sammenstilning....28
5. Brug af LIlle Viking....29
5.1 Hovedafbryder 29
5.2 Frikoblingshåndtag.... 30
5.3 Afmontering 30-31
5.4 Afmontering af vinkelmotagerør....31-32
5.5 Transport i køretøj 32
5.6 Montering 32
6. Hvordan køre Lille Viking hjælpemotor....33
6.1 Speederboks 521 33
6.2 Køretips....33
7. Opladning.... 34
7.1 Ladeprocedure 34
8. Batterier 35
8.1 Batterier 35
8.2 Bortfjernelse og isolering af batterier....35
9. Vedligeholdelse/ Service 35
9.1 Dæk 35
9.2 Beslag....35
9.3 Stramning af stropper 35
9.4 Ledninger og kontakter....35
9.5 Vedligeholdelse. 35
10. Fejlsøgning 36

NO Innholdsfortegnelse

1. Innledning 15
2. Generell info....15
2.1 Normal bruk....15
2.2 Svinghjuls-begrensning....15
2.3 Garantier....15
2.4 Transport....15
2.5 Vedlikehold 15
2.6 Slitasjedeler....15
2.7 Rengjøring 15
2.8 Batterier....15
2.9 Oppbevaring 15
2.10 EMC....15
2.11 Avfall....15
2.12 Teknisk sikkerhet 15
2.13 Programmering....16
3. Tekniske spesifikasjoner....16
4. Produktbeskrivelse og oversikt for sammenstilling 17
5. Bruk av Lille Viking....18
5.1 Hovedstrømsbryter 18
5.2 Frikoblingshåndtak 18
5.3 Demontering....19
5.4 Demontering av stag 20
5.5 Transport i kjøretøy....21
5.6 Montering 21
6. Hvordan kjøre Lille Viking hjelpemotor 22
6.1. Betjeningsboks 521 22
6.2 Kjøretips....22
7. Lading 23
7.1 Ladeprosedyre 23
8. Batterier....24
8.1 Batterier 24
8.2 Fjerning og isolering av batterier....24
9. Vedlikehold/ Service 24
9.1 Dekk 24
9.2 Beslag og innfestninger 24
9.3 Ledninger og kontakter 24
9.4 Oppbevaring 24
9.5 Vedlikehold 24
10. Feilsøking....25

EN Contents

1. Introduction....37
2. General info....37
2.1 Normal use....37
2.2 Swing wheel limitation 37
2.3 Warranty 37
2.4 Transport....37
2.5 Maintenance 37
2.6 Wear parts 37
2.7 Cleaning 37
2.8 Batteries....37
2.9 Storage 37
2.10 EMC....37
2.11 Waste....37
2.12 Technological safety....38
2.13 Programming 38
3. Technological specifications....38
4. Product description and overview for collocation....39
5. Using Lille Viking....40
5.1 Main power switch....40
5.2 Manual release handle....40
5.3 Dismounting 41
5.4 Dismounting the bars 42
5.5 Transportation in vehicles 43
5.6 Mounting 43
6. How to drive Lille Viking Supporting motor 44
6.1 Speederbox 521 44
6.2 Driving advice....44
7. Charging 45
7.1 Charging procedures 45
8. Batteries 46
8.1 Batteries 46
8.2 Removing and isolating batteries 46
9. Maintenance/ Service 46
9.1 Tyres....46
9.2 Brackets and fastenings....46
9.3 Tightening of straps 46
9.4 Cables and plugs....46
9.5 Maintenance 46
10. Troubleshooting....47

DE Inhalt

1. Einleitung 48
2. Allgemeine Informationen 48
   2.1 Normaler Gebrauch....48
   2.2 Lenkräder – Einschränkung 48
   2.3 Gewährleistungen....48
   2.4 Transport 48
   2.5 Wartung 48
   2.6 Verschleißkomponenten....48
   2.7 Reinigung 48
   2.8 Batterien....48
   2.9 Aufbewahrung....48
   2.10 EMV....48
   2.11 Abfall....48
   2.12 Tests....49
   2.13 Programmierung....49
3. Technische Daten....49
4. Produktbeschreibung und Übersicht....50
5. Lille Viking bedienen....51
   5.1 Hauptschalter 51
   5.2 Auskupplungsgriff....51
   5.3 Demontage....52
   5.4 Stangen demontieren....53
   5.5 Transport in Fahrzeugen....54
   5.6 Montage 54
6. Fahren mit dem Hilfsmotor Lille Viking 55
   6.1 Steuerbox 521 55
   6.2 Tipps fürs Fahren....56
7. Aufladen....57
   7.1 Ladeanleitung 57
8. Batterien....58
   8.1 Batterien 58
   8.2 Batterien entfernen und isolieren 58
9. Wartung/Service....58
   9.1 Reifen 58
   9.2 Beschläge und Befestigungen....58
   9.3 Leitungen und Kontakte....58
   9.4 Aufbewahrung....58
   9.5 Wartung 58
10. Fehlersuche....59

Svenska

1. Inledning

Tack för att du valt en hjälpmotor från Etac. För att undvika skador vid hantering och användning, skall denna manual läsas igenom.

I den här manualen är Brukaren den person som sitter i stolen. Hjälparen är den person som assisterar brukaren.

Allt du behöver göra innan du tar din Lille Viking i bruk, är att bekanta dig med den här manualen samt att se till att batterierna är fulladdade.

En smidig hjälpmotor som hjälper ledsagaren att dra rullstolen i uppförsbacke och att hålla emot i nedförsbacke. När man inte behöver hjälp av motorn är det lätt att lyfta motorn/hjulen med ett handtag. Rullstolen kan då köras som vanligt, utan att hjälpmotorn behöver tas bort.

Lille Viking hanteras enkelt av ledsagaren med hjälp av manöverreglaget som monteras på rullstolens körhandtag. På Lille Viking finns en batteriindikator på hjälpmotorn som visar aktuell strömtillgång. Vår kombinationsöversikt ger dig snabbt information vilken hjälpmotor och monteringssats som passar till just din rullstol.

Kombinationsöversikten finns att hitta på www.etac.com

2. Generell information

2.1 Normal användning

Lille Viking är en elektrisk hjälpmotor som i kombination med en manuell rullstol förenklar vardagen för brukare och ledsagare. För att undvika riskabla situationer och risk för skada, är det viktigt att alla föreskrifter följs både för rullstol och hjälpmotor. Läs igenom dokumentationen för både rullstol och hjälpmotor.
För brukare över 100 kg rekommenderas stol med vårdarbroms.

2.2 Länkhjulsbegränsning

Lille Viking skall inte monteras på rullstol med länkhjul som är mindre än 150 mm.

2.3 Garantier

5 års garanti mot fel i material och tillverkning. För villkor, se www.etac.com. För batterier levererade av Etac gäller 1 års garanti.
Hjälpmotor specialanpassad av kund får ej behålla Etac:s CE-märkning. Etac:s garanti upphör att gälla. Specialanpassning är allt som går utanför de instruktioner och inställningar som anvisas i produktens dokumentation. Om osäkerhet föreligger angående anpassningens utförande, rådfråga Etac.

2.4 Transport

Vid all transport av Lille Viking skall strömmen slås av med huvudströmbrytaren. För fastspänning av Lille Viking, se information i eget kapitel. För fastspänning av rullstol hänvisar vi till anvisningar från producenten av den aktuella rullstolen.

2.5 Underhåll

Lille Viking är konstruerad för en livstid på cirka 10 år vid normal användning. Livslängden på en hjälpmotor är framför allt beroende av hjälparens körsätt samt skötsel av rullstolen vilket innebär att det finns brukare som kommer att ha både kortare och längre livslängd på sin hjälpmotor än ovan gjorda bedömning. Underhåll skall göras enligt Rekonditioneringsanvisningen på www.etac.com

2.6 Förslitningsdetaljer

Följande förslitningsdetaljer kan man förvänta sig att byta under produktens livstid.

Förslitningsdel	Förväntad livstid
Däck	2 - 3 år
Batterier	3 - 4 år
Motorkol	3 - 4 år

2.7 Rengöring

Rengör Lille Viking genom att torka av produkten med en fuktig trasa med rengöringsmedel utan slipmedel som har pH-värde mellan 5-9, eller med 70% desinfektionssprit. Undvik att skölja produktens elektriska delar.

2.8 Batterier

Batterierna är placerade i en tillsluten box och är därmed skyddade.
Skulle det uppstå en situation där batterierna skadas och man kommer i kontakt med gelémassan inne i batterierna, tvätta omedelbart och skölj med rikligt med vatten.
Ladda aldrig ett skadat batteri.

2.9 Förvaring

När hjälpmotorn och rullstolen inte används under en period skall frikopplingshandtaget/-pedalen stå i neutral position för att avlasta vikten från hjälpmotorn.

2.10 EMC

Även om Lille Viking 2000 hjälpmotor är testad och godkänd, finns det en möjlighet att:
a) motorenheten *kan* påverkas av elektromagnetiska fält som t ex mobiltelefoner.
b) motorenheten *kan* påverka andra elektronikenheter som t ex larmsystem i butiker.

2.11 Avfall

Följande delar skall sorteras vid skrotning: Batterier lämnas till batteriåtervinning, Motor och manöverbox lämnas till elektronik återvinning, monteringsbeslag sorteras i metallåtervinning.

2.12 Testning

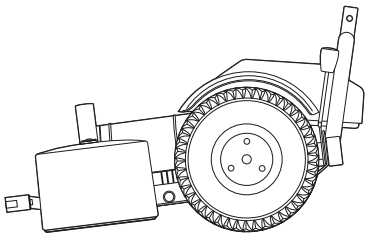
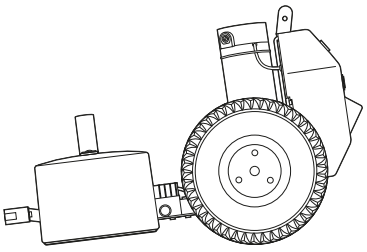
Lille Viking 2000 är testad och godkänd av TÜV Product Service GmbH enligt EN 12184.
Lille Viking 2000 är CE-märkt enligt medicintekniska direktivet 14 juni 1993 (93/42/EG).

Krocktest:
Lille Viking 2000+ är testade enligt ISO 7176-19. Krockprovningen är utförd hos Sveriges Provnings- och Forskningsinstitut.
Livslängd:
Lille Viking 2000 är testad och godkänd av TÜV Product Service GmbH enligt EN 12184.
CE märkning:
Produkten har genomgått gemensamt fastställda bedömningar och tester enligt produktgrupps-specifika Europa-standarder.
Patent:
Lille Viking 2000 är patentskyddad enligt EP 0 592 427 B1

2.13 Programmering

Elektroniken till hjälpmotorn är programmerad av etac. Endast hjälpmedelstekniker eller motsvarande tekniskt kunnig personal har rätt att göra förändringar i parametersättningen. Hjälpmotorn levereras med av etac godkända parametrar. Justering av parametrarna är en specialanpassning och rekommenderas inte av etac. Specialanpassad produkt får inte vara CE-märkt och garantin upphör att gälla. Eventuella risker som tillkommer p.g.a en specialanpassning ansvarar inte etac för.

3. Tekniska specifikationer

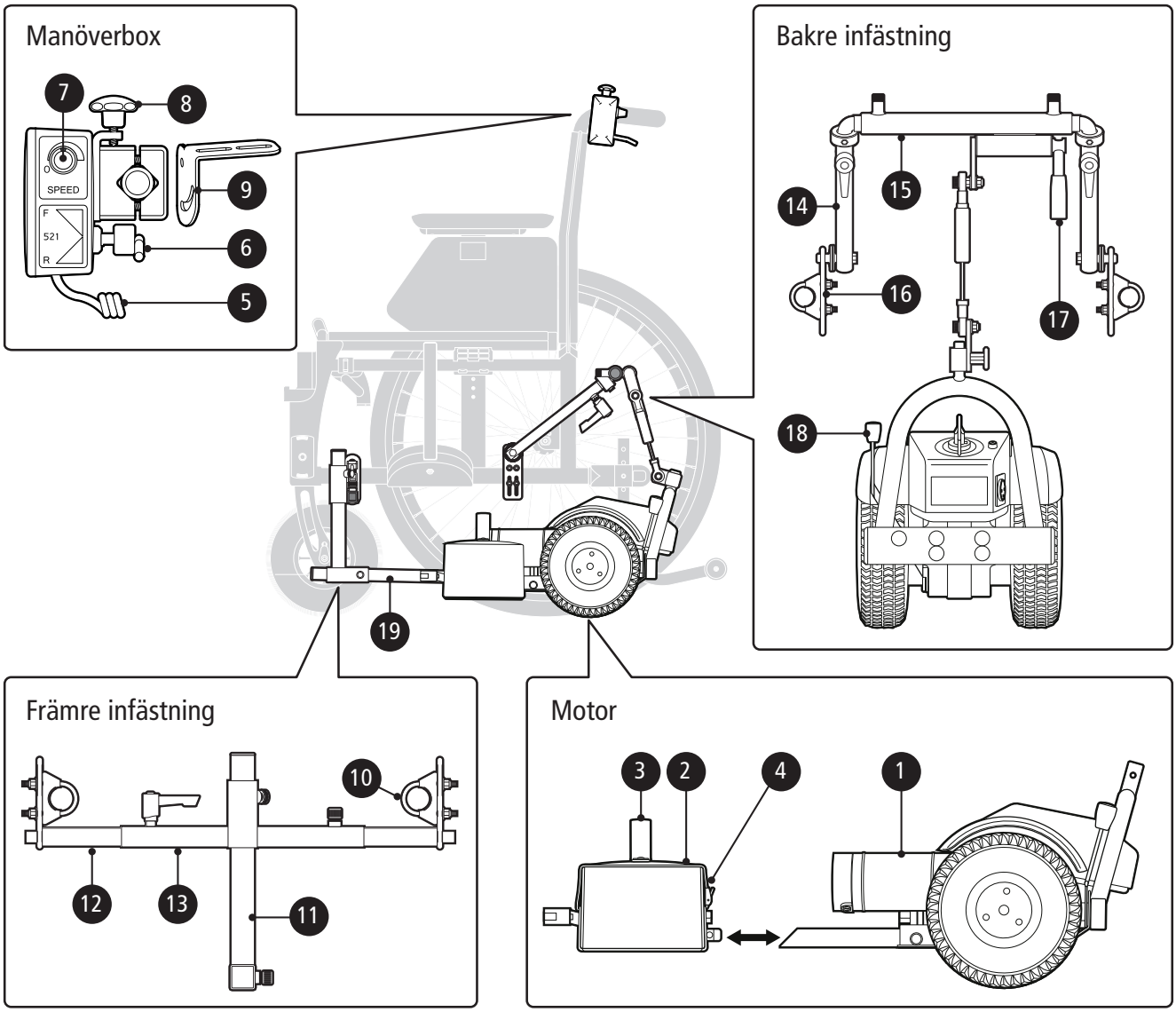
Tekniska data	Lille Viking 2000+	Lille Viking 2000+ Flat
Skisser		
Höjd	240 mm	300 mm
Bredd inkl. batterier*	300/445 mm	300/445 mm
Längd	500 mm	500 mm
Totalvikt*	18/24 kg	18/24 kg
Vikt motorenhet	9 kg	9 kg
Batteridel*	9 / 15 kg	9/ 15 kg
Underhållsfria GEL-batterier **	12/17 AmpH	12/17 AmpH
Laddare**	24V. / 2,5 Amp	24V. / 2,5 Amp
Laddtid*	5/8 timmar	5/8 timmar
Max körsträcka vid fulladdade batterier*	18 / 25 km	18 / 25 km
Maxhastighet	6 km/h	6 km/h
Belastning vid provning	150 kg	150 kg
Stigningskapacitet	8° /14%	8° /14%
Max hindertagning	60 mm	60 mm
Elektronik	Curtis 70 A	Curtis 70 A
Motor	180 W. / 24V.	180 W. / 24V.
Utväxling	1/20	1/20
Däckdimension, punkteringsfritt	2,50 - 3 (210 x 65)	2,50 - 3 (210 x 65)
Driftstemperatur	0° till + 40°	0° til + 40°
Klassificering	Klass 1, inomhus- och utomhusbruk	Klass 1, inomhus- och utomhusbruk
Max brukarvikt	Det som anges för rullstolen, dock max 150 kg brukarvikt	Det som anges för rullstolen, dock max 150 kg brukarvikt

* All data markerad med* är specifikationer för 12 AmpH / 17 AmpH batterier.
** Specifikationerna kan variera mellan olika marknader.

4. Produktbeskrivning och översikt förmontering

4.1 Produktbeskrivning och översikt förmontering, Lille Viking 2000+

Översikten visar Lille Viking 2000+. Modellerna kan variera något, men innehåller samma komponenter som översikten visar. Om du har en hjälpmotor som avviker från den som visas här, bör du notera eventuella avvikelser när du får hjälpmotorn demonstrerad.



Motor		Främre infästning	
1.	Motorenhet	10.	Beslag fram
2.	Batteribox	11.	vinkelstycke
3.	Handtag (rem)	12.	Teleskopstång
4.	Säkring transport (Ingår i UB4450101 & UB2022071)	13.	Tvärstag

Manöverbox		Bakre infästning	
5.	Spiralkabel	14.	Fästarm
6.	Gasreglage	15.	Monteringsbygel/tryckdel
7.	ON/OFF vred	16.	Ställbeslag bak
8.	Ratt	17.	Frikopplingshandtag
9.	Fäste manöverbox (Ingår i UB4450101 & UB2022071)	18.	Utlösarhandtag
		19.	Dragstång

4.2 Symboler

1.	Förankringspunkt	4.	Uttag, manöverbox. Etiketten påvisar vilken manöverbox-modell som är kompatibel med hjälpmotorn. Icke angiven modell får inte användas i kombination med hjälpmotorn.
2.	Max hastighet 6km/h		
3.	Max brukarvikt 150kg	5.	Uttag, batteriladdare

5. Handhavande av Lille Viking

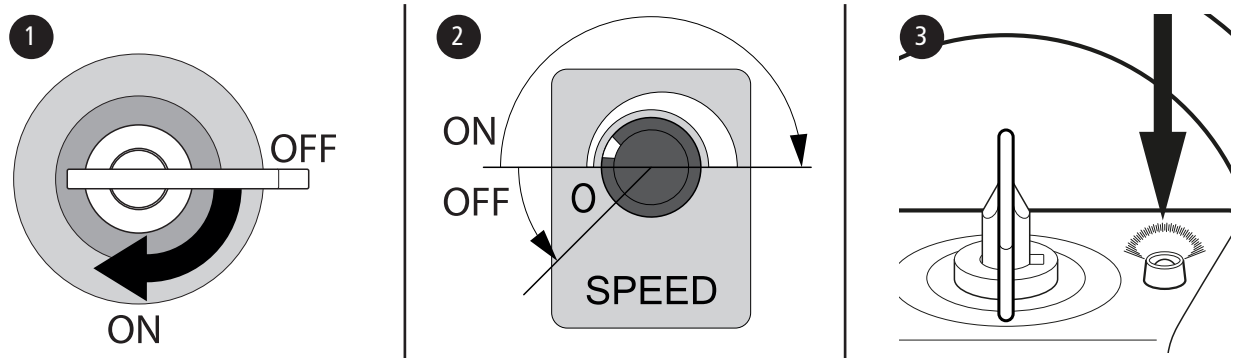
För att du skall få full nytta och glädje av Lille Viking hjälpmotor med manuell rullstol, samt för att säkra korrekt och säker användning, ber vi dig att läsa denna manual ordentligt.

5.1 Huvudströmbrytare

Lägg märke till att huvudströmbrytaren är märkt med röd och gul cirkel.

1. För att slå på strömmen på hjälpmotorn, vrid nyckeln medsols.
2. Slå på ON/OFF vredet på manöverboxen (pos 6 p. 8/9). Använd samma vred för att ställa in hastigheten.
3. En grön lampa lyser. Det betyder att hjälpmotorn är påslagen och klar att använda.

• För att slå av strömmen på hjälpmotorn, vrid nyckeln motsols.



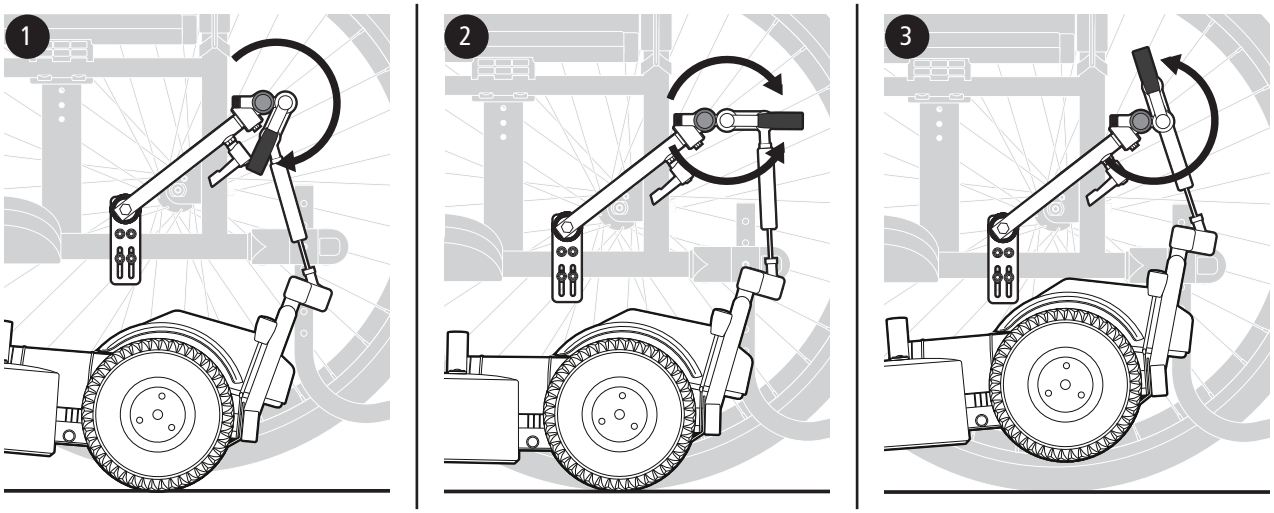
Innan du använder hjälpmotorn, kontrollera rullstolens bromsar och se till att de är frigjorda.

5.2 Frikopplingshandtag

Klämrisk! Hantera frikopplingshandtaget med försiktighet.

Frikopplingshandtaget har tre lägen.

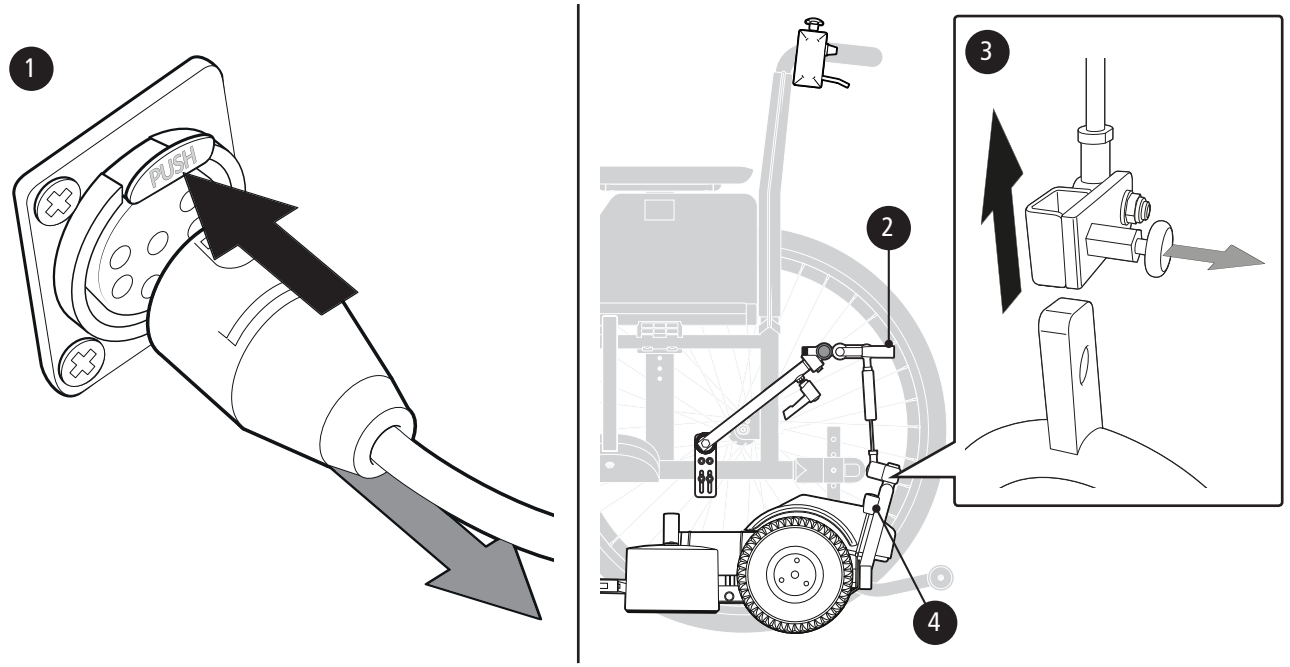
1. Körläge- i detta läge trycks hjälpmotorn ner mot underlaget vilket säkerställer att motorn driver rullstolen framåt samt att bromseffekt erhålls.
2. Monteringsläge.
3. Frikopplatläge –hjälpmotorn lyfts upp och hänger fritt och påverkar inte rullstolen.



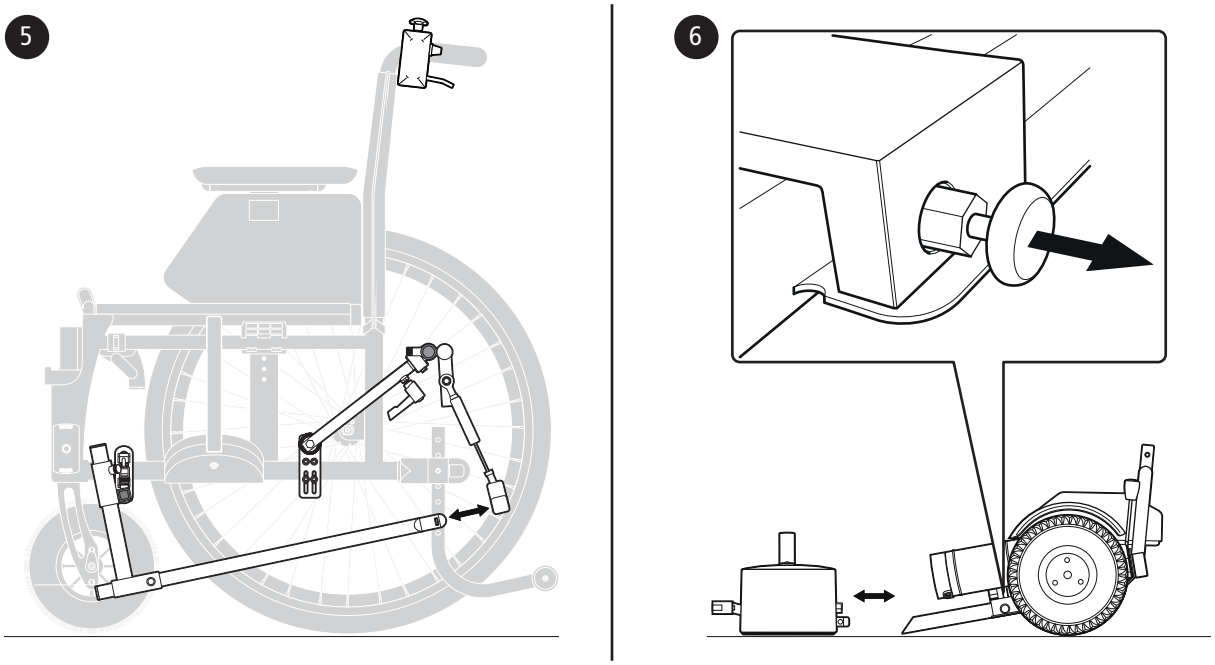
5.3 Demontering

Hjälpmotorn kan enkelt demonteras från rullstolen. Se till att strömmen är avslagen innan du påbörjar demonteringen av hjälpmotorn.

1. Tryck in spärren, dra sedan ut manöverboxens kontakt ur motorn.
2. Placera frikopplingshandtaget i monteringsläge.
3. Lossa gaskolven genom att dra ut snäpplåset och vinkla upp den mot rullstolens rygg.
4. Tryck utlösarhandtaget inåt mot motorn och rulla stolen framåt. Hjälpmotorn är nu fri från rullstolen.

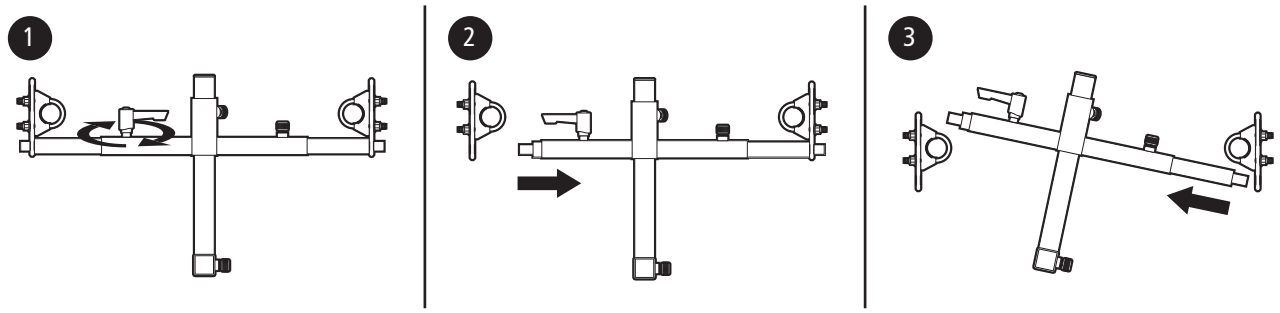


5. Efter att hjälpmotorn är fri från rullstolen, lyfter du upp dragstången. Dragstången kopplas samman med gaskolven bak på stolen.
6. För att underlätta förflyttning av hjälpmotorn, kan batterierna kopplas loss. Dra ut snäpplåset samtidigt som du trycker batteriboxen framåt.

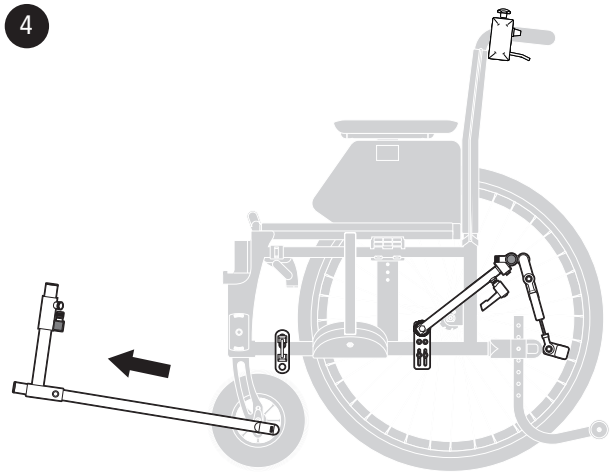


5.4 Demontering av stag

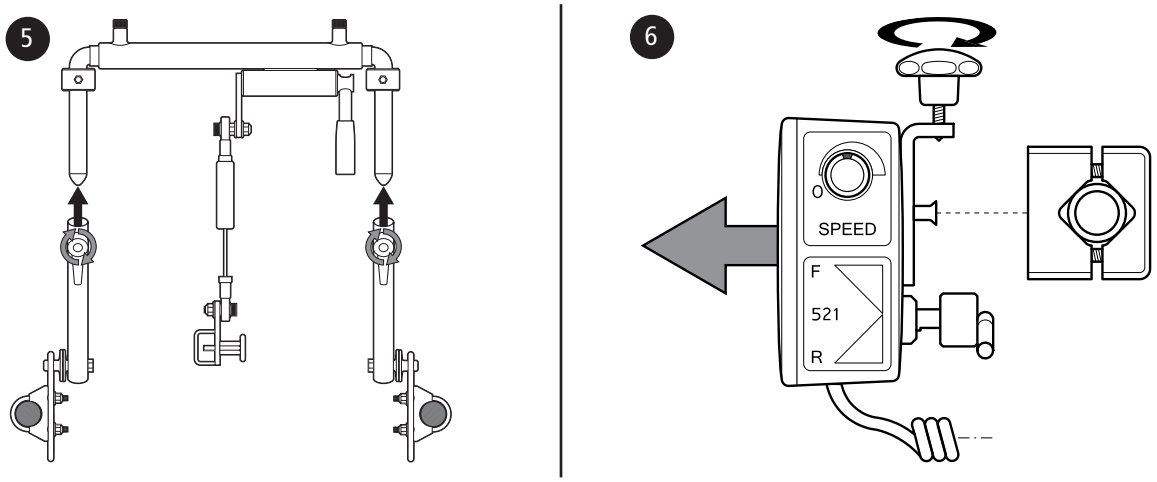
Efter att hjälpmotorn demonterats, kan främre och bakre infästningen tas loss om det finns behov av att fälla ihop rullstolen.
1. Lossa spakvredet.
2. tryck in teleskopstången i tvärstaget.
3. För tvärstaget åt sidan och lyft bort.



4. Nu kan du dra hela det främre beslaget och dragstången framåt mellan fotstöden på rullstolen.



5. Lossa spakvredet på det bakre beslaget, och lyft ur hela monteringsbygeln. Det som nu sitter kvar är infästningarna på sidorna. Dessa påverkar inte rullstolen och kan vara kvar.
6. Lossa fingerskruven och lyft av manöverdosa. Rullstolen kan nu fällas ihop.

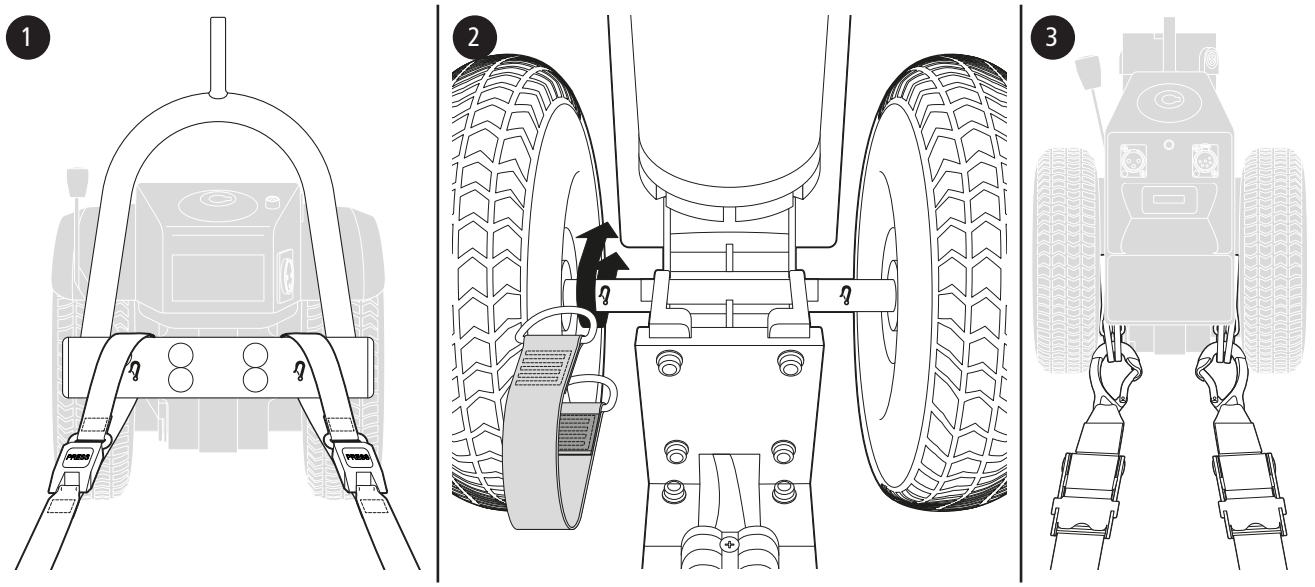


5.5 Transport i fordon

Lille Viking 2000+ är krocktestad och godkända enligt ISO 7176-19. Testen har utförts med fastspännings-anordning (UNWIN_WWR/ATF/K/R) för rullstolen och med trepunktsbälte (907523 Klippan Safety AB) för brukaren och med batterihållare för Lille Viking.

Etac rekommenderar i nämnd ordning:
- Brukaren flyttar över till ett fordonsäte och använder fordonets trepunktsbälte vid transport. Hjälpmotorn placeras då i bagaget eller i baksätet på ett säkert sätt så att den inte kan välta eller rulla.
- Används en rullstol som är godkänd som säte i fordon, enligt ISO 7176-19, kan Lille viking vara monterad på rullstolen.

Krav:
- Lille viking skall spännas fast med separata remmar enligt:
  Lille Viking 2000+: spänn fastspänningsremar (UNWIN_OF01) runt bygeln på markerade ytor enligt bild 1.
  Lille Viking 2000+ Flat: lägg D-ringar runt hjulaxeln på markerade ytor enligt bild 2. Fäst fastspänningsremar (UNWIN_DR120 och TDM-05569-C i D-ringarna enligt bild 3. Rullstol samt brukare skall då spännas fast enligt rullstolstillverkarens instruktioner.
- Frikopplingshandtaget skall vara i körläge.
- Stäng av strömmen på huvudströmbrytaren.
- Säkring transport skall användas.



5.6 Montering

Vid montering, följ demonteringsanvisningarna i omvänd ordning.

OBS!
Se till att alla kontakter, snäpplås och spakvred är korrekt fästa/säkrade.
För att undvika skador, se till att manöverboxens spiralkabel inte kan fastna i hjul, bromsar eller andra delar.

Se till att hjulnaven på Lille Viking är placerade i linje med rullstolens hjulnav, samt att Lille Viking sitter mitt under stolen.

6. Köranvisning Lille Viking hjälpmotor

På rullstolens körhandtag är en manöverbox monterad, som används för att köra Lille Viking. Med hänsyn till säkerheten är det viktigt att ni lär er boxens funktioner innan hjälpmotorn tas i bruk. Vi rekommenderar att ni provkör första gången utan brukare i stolen.

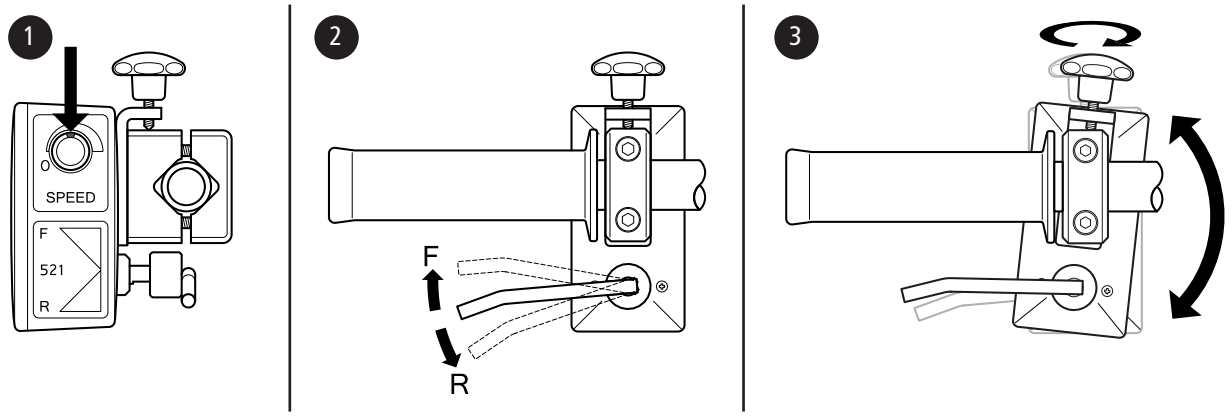
Lille Viking är utrustad med batteriindikator som visar aktuell strömtillgång. Se till att laddarens lampa lyser grönt för att säkerställa att batterierna är fulladdade.

Sätt nyckeln i huvudströmbrytaren och vrid den medsols.

6.1 Manöverbox

1. Vrid på ON/OFF vredet på sidan av manöverdosan tills ett klick hörs och den gröna lampan på drivmotorn tänds. Välj lämplig hastighet genom att vrida på vredet. Det är lämpligt att börja med en hastighet i mitten av skalan och sedan öka efter önskemål, se punkt 2. OBS! Glöm inte att stänga av strömmen om du tar en paus i körningen, genom att vrida av det svarta vredet.
2. Med gasreglaget på framsidan av manöverboxen regleras hastigheten. Dra reglaget (F) försiktigt uppåt och stolen börjar köra framåt. Ju högre upp reglaget förs, desto högre hastighet. När du kör med full fart kan topphastigheten ställas in, se punkt 1. När stolen står stilla och du trycker gasreglaget neråt (R) åker stolen istället bakåt.

   Om det uppstår en situation där du känner dig otrygg, släpp gasreglaget för att omgående stanna stolen. Försök aldrig att hålla emot stolen. Körhandtaget får inte belastas med väska eller annat föremål. Det får inte under några omständigheter vara möjligt att gasreglaget kan haka fast i någonting.
3. Fingerskruven på översidan av manöverboxen har två funktioner. Om du lossar skruven ungefär ett varv kan du ändra manöverboxens vinkel. Med denna funktion kan man ändra avståndet mellan gasreglage och körhandtag så att det passar ditt behov. Om fingerskruven lossas ett par varv till, kan manöverboxen tas bort från beslaget på körhandtaget.



Kom ihåg att Lille Viking drar rullstolen framåt. Rullstolen rullar automatiskt framåt när du använder gasreglaget. Det enda du behöver göra är att följa rullstolen och styra den. Rullstolen stannar omgående när du släpper gasreglaget.

6.2 Körtips

Vid körning på mycket ojämnt underlag samt vid passerande av trottoarkanter krävs försiktighet. Om man kör emot höga hinder tex. trottoarkanter i hög fart kan rullstolens länkhjul, länkhjulsgafflar och chassi skadas. I värsta fall kan rullstolen tippaomkull och brukaren falla ur.

- Välj en hastighet som känns trygg och komfortabel för dig och ”passageraren”.
- Planera körningen så att färden blir bekväm och trygg för den som sitter i.
- Reducera trycket på gasreglaget när du kör i utförsbacke så fungerar hjälpmotorns broms. Släpp inte gasreglaget helt, eftersom motorn då stannar och hjulen glider på underlaget.
- Vid körning på halt underlag kan hjälpmotorns hjul slira.
- Försök inte forcera höga trottoarkanter, utan välj sådana som är låga eller avfasade. Se till att fotstöden inte krockar med rampen eller kanten.
- När det inte finns avfasade kanter där du ska köra, sätts hjälpmotorn i frikopplat läge och tilta upp stolen för att komma upp på trottoarkanten, alt tilta upp stolen och backa upp.

Tipprisk!
- Var uppmärksam på att körning i uppförs- eller nedförsbackar påverkar brukarens sittställning.
- Tippskydd ska alltid finnas på rullstolen vid körning med hjälpmotor och dessa ska vara nedfällda.
- Vid körning på ramper bör rullstolen köras framåt när man ska upp och backas när man ska ner.

- Om motorn är inställd på låg hastighet och det behövs mer kraft, i t ex en brant uppförsbacke, vrid på ON/OFF vredet för att få ökad kraft. Var uppmärksam på att stolen då går fortare och ökar i hastighet när underlaget åter blir plant.
- Om du tar en paus i körningen, stäng av strömmen genom att vrida av motorn med ON/OFF vredet. Skall du parkera eller avsluta körningen, skall strömmen stängas av med huvudströmbrytaren.
- Parkera alltid på plant underlag, och använd alltid rullstolens parkeringsbromsar.
- För att fritt kunna manöverera rullstolen manuellt sätts hjälpmotorn i frikopplat läge.

7. Laddning

Innan du tar Lille Viking-i bruk, se till att batterierna laddas i 8–12 timmar med medföljande laddare. (Se Tekniska specifikationer för mer information)

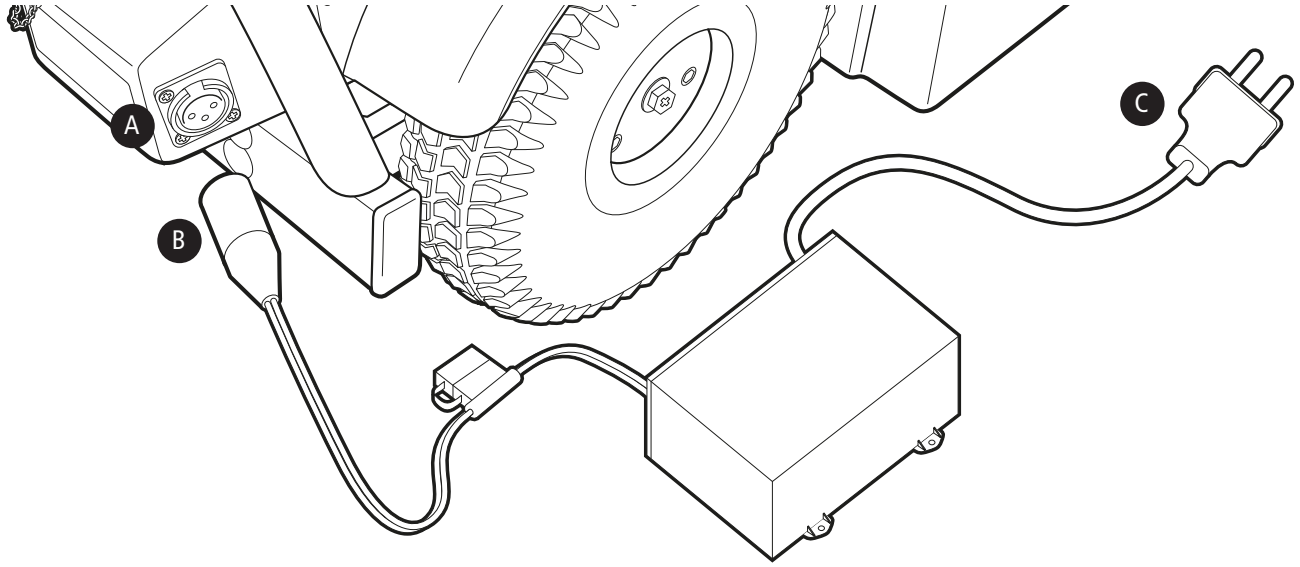
Efter varje körning bör Lille Viking-kopplas till laddaren för att säkerställa att den är fulladdad när den skall användas.

Låt inte Lille Viking stå stilla med strömmen påslagen, då tappar batterierna ström. Slå alltid av strömmen och koppla hjälpmotorn till laddaren när den inte användas.

När inte hjälpmotorn ska användas under en längre tid, t ex över vintern, bör batterierna fullladdas och därefter laddas ca var 3:e–4:e vecka. Se till att hjälpmotor och batterier förvaras i ett torrt och tempererat rum.

7.1 Laddningsanvisning

- Slå av huvudströmbrytaren och ta ut nyckeln. Lille Viking-kan inte köras när laddaren är tillkopplad. Anslut kontakt B till kontakt A på hjälpmotorn. Anslut sedan kontakt C till ett vägguttag med 220V.
- När laddningen är klar kopplar du först ur kontakten C från vägguttaget och sedan laddkontakten B från hjälpmotorn. Det tar normalt 5–8 timmar att ladda batterierna. Om de är helt urladdade kan det ta upp till 12 timmar. Om du upplever att batterierna har mindre kapacitet än tidigare kan det vara ett tecken på att de behöver bytas.
- Lille Viking skall kopplas till laddare när den inte används för att du ska vara säker på att den är fulladdad nästa gång du ska använda den. Laddaren anpassar sig till hur mycket ström batterierna behöver. När de är fulladdade går laddaren automatiskt över till underhållsladdning. Det är ingen risk att batterierna blir överladdade, låt därför alltid Lille Viking vara ansluten till laddaren när den inte används.



För mer information om laddning, se dokumentation som bifogas laddaren.

8. Batterier

8.1 Batterier

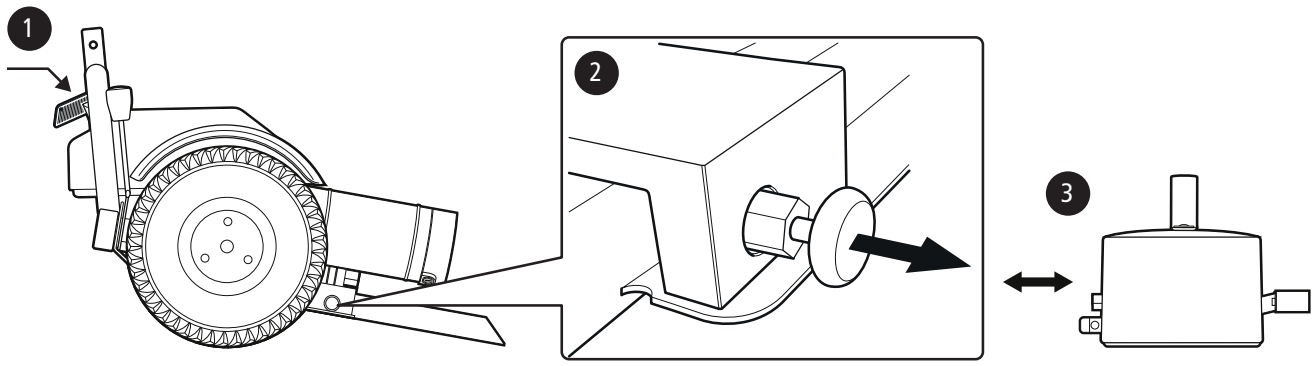
Lille Viking hjälpmotor levereras från fabrik med GEL-batterier. Dessa är godkända enligt:
International Air Transport Association (IATA); Packing Instruction 806, Special Provision A67.

Detta betyder att hjälpmotorn kan hanteras som vanligt gods (common cargoes) under transport med flyg eller båt. Batterierna är av GEL-typ, och innehåller *inga* flytande elektrolyter (syra). Batterierna är fastlåsta vid hjälpmotorns chassi. Försök inte öppna batterierna.

För att följa internationella transportregler skall batterierna tas bort från hjälpmotorn och batteripolerna isoleras. Detta för att förebygga eventuell kortslutning.

8.2 Borttagning och isolering av batterierna

1. Vrid huvudströmbrytaren motsols och ta loss den.
2. Dra ut snäpplåset på hjälpmotorns vänstra sida mellan batterienheten och drivenheten.
3. Frigör batterienheten och drivenheten från varandra.



9. Underhåll / Service

För att Lille Viking skall fungera problemfritt, ber vi dig läsa följande:

9.1 Däck

Lille Viking har punkteringsfria däck, men en manuell rullstol har vanligtvis luftpumpade däck varför man behöver kontrollera lufttrycket med jämna mellanrum. Kontrollera vad rullstolstillverkaren anger som rekommenderat lufttryck. Om du har rätt lufttryck blir rullstolen lättare att styra och du uppnår maximal körsträcka med hjälpmotorn.

9.2 Beslag och infästningar

Du bör med jämna mellanrum kontrollera att beslag, stag och infästningar på rullstolen är korrekt fästade.

9.3 Ledningar och kontakter

Du bör med jämna mellanrum kontrollera att ledningar och kontakter inte är skadade.

9.4 Förvaring

Om hjälpmotorn skall fövaras/lagras monterad på rullstol, bör hjälpmotorn stå i neutral position så att den vilar mot underlaget. Om den står i upplyft position ger detta onödig belastning på hjälpmotorns remmar och rullstolens chassi och hjul. Batterierna ska vara fulladdade och laddas ca var 3-4 vecka för att behålla full kapacitet.
Lille Viking ska förvaras i en torr lokal, med temperatur över +5°.

9.5 underhåll.

För underhållsanvisningar se Rekonditioneringsanvisning på www.etac.com

10. Felsökning

Om det skulle uppstå problem med hjälpmotorn finns det vissa saker du själv kan kontrollera. Detta finns beskrivet här nedanför. Utöver detta ska hjälpmedelstekniker eller motsvarande tekniskt kunnig personal tillfrågas. Kontakta din hjälpmedelscentral för ytterligare hjälp.

Är hjälpmotorn påslagen?

Om hjälpmotorn inte fungerar, kontrollera först att huvudströmbrytaren är påslagen samt att det ON/OFF vredet på manöverboxen är påslaget.
Den gröna indikatorlampan lyser.
OBS! Hjälpmotorn kan inte slås på när laddkontakten sitter i.

Elektriskt fel?

Om det uppstår ett elektriskt fel, kommer den gröna lampan att börja blinka.

Om detta händer, gör följande:
1. Stäng av strömmen och vänta ca 5 sekunder innan du sätter på strömmen igen.
2. OBS! Du får inte hålla gashandtaget intryckt samtidigt som du slår på strömmen!
2. Kontrollera att det inte finns skador på kabeln till manöverboxen och att kontakten sitter i.

Tomt batteri?

Om indikatorlampan blinkar med intervall 4.1 (4 blinkningar, paus, 1 blinkning) är spänningen på batterierna för låg.
Ladda batteriera i 6-8 timmar. Kontrollera att batterierna är laddade och att de är korrekt anslutna till hjälpmotorn och att fingerskruven är åtskruvad.

Kontakta Hjälpmedelscentralen

Om lysdioden fortsätter att blinka och hjälpmotorn inte fungerar, kontakta hjälpmedelscentralen eller annan teknisk servicepersonal.
Du kommer tillfrågas om hjälpmotorns serienummer eller id-nummer. Det är också en fördel om du kan informera om hur lysdioden (den gröna lampan) blinkar. Detta är felkoder som är en vägledning om vad som är fel.Till exempel: 4 blinkningar, paus, 1 blinkning, paus.

Försök aldrig att själv reparera hjälpmotorn, detta skall endast utföras av hjälpmedelstekniker eller motsvarande tekniskt kunnig personal!

Norsk

1. Innledning

Takk for at du valgte en hjelpemotor fra Etac. For å unngå skader ved håndtering og bruk må du lese hele denne bruksanvisningen.

I denne bruksanvisningen er brukeren den personen som sitter i stolen. Hjelperen er den personen som assisterer brukeren.

Alt du trenger å gjøre før du tar din Lille Viking i bruk, er å gjøre deg kjent med denne bruksanvisningen samt å se til at alle batteriene er fulladet.

En smidig hjelpemotor som hjelper ledsageren med å dra rullestolen i motbakke og å holde igjen i unnabakke. Når man ikke trenger hjelp av motoren, er det lett å løfte motoren/hjulene med et håndtak. Rullestolen kan da kjøres som vanlig, uten at man trenger å fjerne hjelpemotoren.

Lille Viking håndteres enkelt av ledsageren ved hjelp av manøverjusteringen som monteres på rullestolens kjørehåndtak. På Lille Viking er det en batteriindikator på hjelpemotoren, som viser aktuell strømtilgang. Vår kombinasjonsoversikt gir deg raskt informasjon om hvilken hjelpemotor og hvilket monteringssett som passer til akkurat din rullestol.

Kombinasjonsoversikten er tilgjengelig på www.etac.com

2. Generell info

2.1 Normal bruk

Lille Viking er en elektrisk hjelpemotor som i kombinasjon med en manuell rullestol forenkler hverdagen for bruker og ledsager. For å unngå risikable situasjoner og fare for skade, er det viktig at alle forskrifter følges både for rullestol og hjelpemotor. Vennligst les dokumentasjon for både rullestol og hjelpemotor nøye.
For brukere over 100 kg anbefales rullestol med ledsagerbrems

2.2 Svinghjuls-begrensning

Lille Viking hjelpemotor skal ikke monteres på rullestoler med svinghjul mindre enn 150 mm.

2.3 Garantier

5 års garanti mot feil i materiale og utførelse. For betingelser, se www.etac.com. For batterier som er levert av Etac, gjelder 1 års garanti.
Hjelpemotorer som er spesialtilpasset av kunden får ikke beholde Etacs CE-merking. Etacs garanti blir ugyldig. Spesialtilpasning er alt som ikke er i henhold til instruksjonene og innstillingene som er beskrevet i dokumentasjonen for produktet. Kontakt Etac ved usikkerhet i forbindelse med tilpasninger.

2.4 Transport

Ved all transport av Lille Viking skal strømmen slås av med hovedstrømsbryter. For fastspenning av Lille Viking, se informasjon i eget kapittel. For fastspenning av rullestol, henviser vi til anvisninger fra produsenten av den aktuelle rullestolen.

2.5 Vedlikehold

Lille Viking er konstruert for en levetid på ca. 10 år ved normal bruk. Levetiden på en hjelpemotor avhenger først og fremst av hjelperens kjøremåte og av stell av rullestolen. Dette betyr at det finnes brukere som kommer til å ha både kortere og lengre levetid på hjelpemotoren sin, enn vurderingen overfor. Vedlikehold skal utføres i henhold til Rekondisjoneringsanvisningen på www.etac.com

2.6 Slitasjedeler

Følgende slitasjedeler vil man måtte forvente å bytte i løpet av produktets levetid:

Slitasjedel	Forventet bytte
Dekk	hvert 2. - 3. år
Batterier	hvert 3. - 4. år
Carbon (motor) børster	hvert 3. - 4. år

2.7 Rengjøring

Rengjør Lille Viking ved å tørke av produktet med en fuktig klut med rengjøringsmiddel uten slipemiddel og med en pH-verdi på 5–9, eller med 70 % desinfeksjonssprit. Unngå å skylle produktets elektriske deler.

2.8 Batterier

Batteriene er plassert i en lukket boks, og er dermed godt beskyttet.
Skulle det oppstå en situasjon hvor man for eksempel mister batteriene i gulvet og kommer i kontakt med gelemassen inne i batteriene, vask og skyll umiddelbart med rikelige mengder vann.
Du må aldri lade et skadet batteri.

2.9 Oppbevaring

Når hjelpemotoren og rullestolen ikke er i bruk, skal frikoblingshåndtaket/ - pedalen stå i nøytral posisjon for å avlaste vekten av hjelpemotoren.

2.10 EMC

Selv om Lille Viking 2000 hjelpemotor er testet og godkjent, er det en mulighet for at:
a) motorenhetens ytelse *kan* bli påvirket av elektromagnetiske felt slik som for eksempel mobiltelefoner.
b) motorenheten *kan* påvirke andre elektronikksystemer slik som for eksempel alarmsystemer i butikker.

2.11 Avfall

Følgende deler skal sorteres ved kassering: Batteriet leveres til batterigjenvinning, motoren og joysticken leveres til elektronisk gjenvinning, og monteringsbeslag sorteres i metallgjenvinning.

2.12 Teknisk sikkerhet

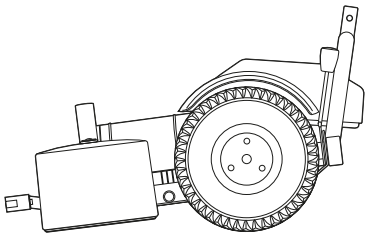
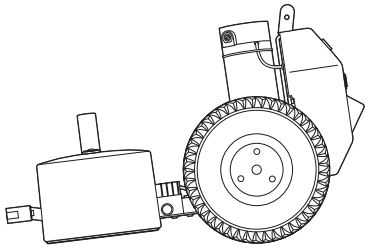
Lille Viking 2000 er testet og godkjent av TÜV Product Service GmbH i henhold til EN 12184.
LIlle Viking 2000 er CE-merket i henhold til direktivet av 14. juni 1993 om medisinsk utstyr (93/42/EG).

Krasjtest:
Lille Viking 2000+ er testet i henhold til SO 7176-19. Krasjtestingen er utførts hos Sveriges Provnings- och Forskningsinstitut.
Levetid:
Lille Viking 2000 er testet og godkjent av TÜV Product Service GmbH i henhold til EN 12184.
CE-merking:
Produktet har gjennomgått felles fastsatte bedømmelser og tester i henhold til produktgruppe-spesifikke EU-standarder.
Patent:
Lille Viking 2000 er patentbeskyttet i henhold til EP 0 592 427 B1

Programmering

Elektronikken til hjelpemotoren er programmert av etac. Endringer i parameterinnstillingene skal kun foretas av hjelpemiddeltekniker eller tilsvarende teknisk kvalifisert person. Hjelpemotoren leveres med parametre godkjent av etac. Justering av parametrene er en spesialtilpasning, og anbefales ikke av etac. Spesialtilpassede produkter skal ikke være CE-merket, og garantien blir ugyldig. Etac er ikke ansvarlig for eventuell risiko som følge av en spesialtilpasning.

3. Tekniske spesifikasjoner

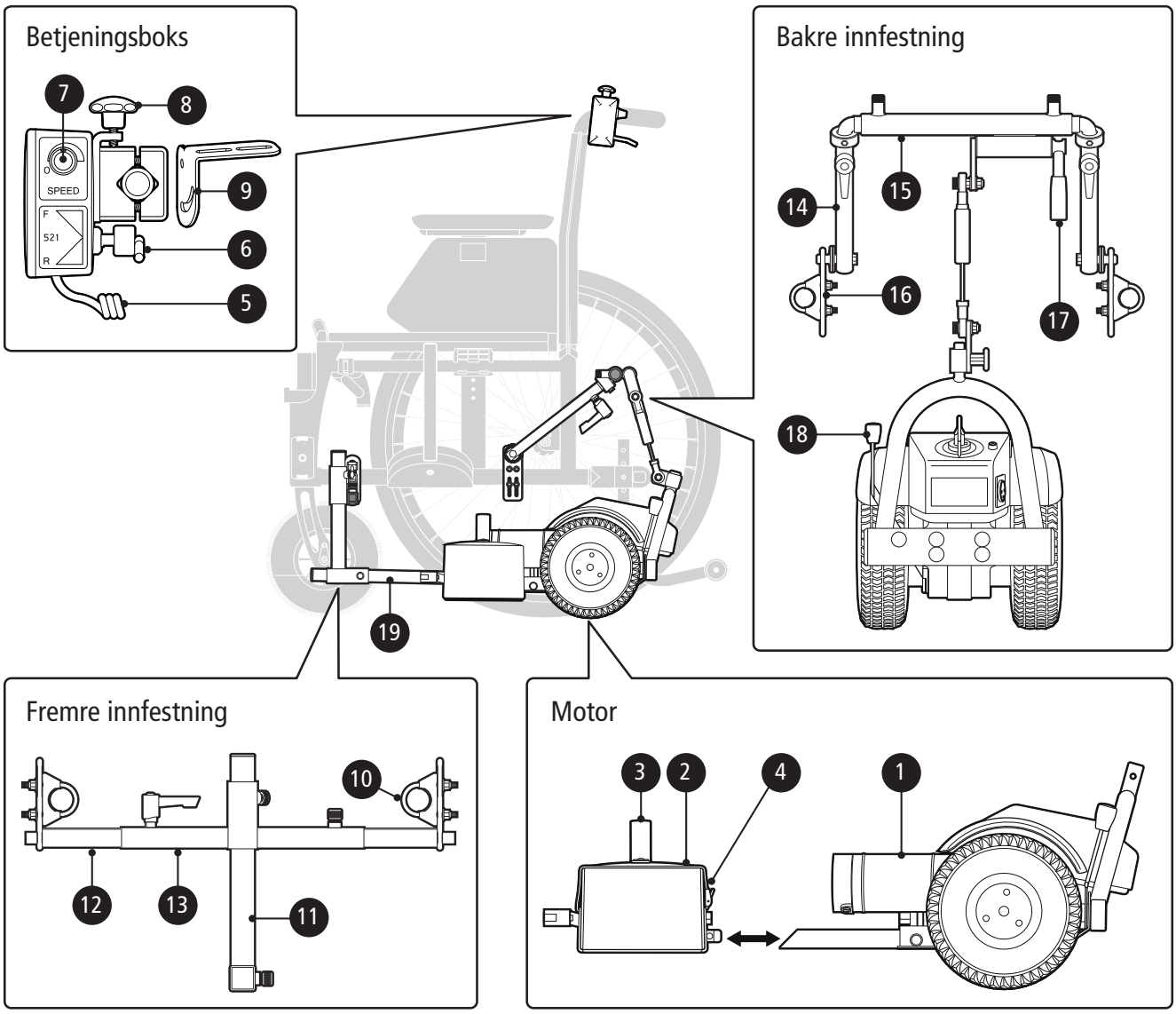
Tekniske data	Lille Viking 2000 +	Lille Viking 2000+ Flat
Skisse		
Høyde	240 mm	300 mm
Bredde incl. batteri*	300/445 mm	300/445 mm
Lengde	500 mm	500 mm
Totalvekt*	18/24 kg	18/24 kg
Vekt motorenhet	9 kg	9 kg
Batteridel*	9 / 15 kg	9/ 15 kg
Vedlikeholdsfrie GEL-batterier **	10/12/17 AmpH	10/12/17 AmpH
Automatisk lader**	24V. / 2,5 Amp	24V. / 2,5 Amp
Ladetid*	5/8 timer	5/8 timer
Max. rekkevidde når fulladet*	18/ 25 km	18/ 25 km
Toppfart	6 km/h	6 km/h
Test referanse, vekt	150 kg	150 kg
Maks sikker helling	8° /14%	8° /14%
Maks hinder	60 mm	60 mm
Styringsboks	Curtis 70 A	Curtis 70 A
Motor	180 W. /24V.	180 W. /24V.
Snekkedrev, utveksling	1/20	1/20
Dekkdimensjon, punkteringsfrie	2,50 - 3 (210 x 65)	2,50 - 3 (210 x 65)
Driftstemperatur	0° til + 40°	0° til + 40°
Klassifisering	Klasse 1, inne- og utebruk	Klasse 1, inne- og utebruk
Høyeste belastning	Det som angis for rullestolen, dog maks 150 kg brukervekt	Det som angis for rullestolen, dog maks 150 kg brukervekt

* All data vist med * er spesifikasjoner for enheter med 12 AmpH / 17 AmpH batterier.
**Spesifikasjoner kan variere i ulike markeder.

4. Produktbeskrivelse og oversikt for sammenstilling

4.1 Produktbeskrivelse og sammenstillingsoversikt, Lille Viking 2000+

Oversikten viser Lille Viking 2000+. Modellene kan variere noe, men inneholder de samme hoveddeler som oversikten viser. Dersom den hjelpemotor du har er noe annerledes enn vist her, ber vi deg notere eventuelle forskjeller når du får hjelpemotoren demonstrert.



Motor		Fremre innfestning	
1.	Motorenhet	10.	Beslag fremre
2.	Batterikasse	11.	L- stag
3.	Stroppehåndtak	12.	Teleskopstang
4.	Sikring transport (Inkludert i UB4450101 & UB2022071)	13.	Tverrstag

Betjeningsboks		Bakre innfestning	
5.	Spiralkabel	14.	brakettarmen
6.	Gasshendel	15.	monteringsbøylen/Trekkstang
7.	ON/OFF knappen	16.	Bevegelig stag
8.	Ratt	17.	Frikoblingshåndtak
9.	Feste styreboksen (Inkludert i UB4450101 & UB2022071)	18.	Hurtig- utløseren
		19.	Trekkstang

4.2 Symboler

1.	Forankringspunkt	4.	Uttak, joystick. Etiketten viser hvilken joystickmodell som er kompatibel med hjelpemotoren. Modeller som ikke er angitt, skal ikke brukes i kombinasjon med hjelpemotoren.
2.	Maks. hastighet 6 km/t		
3.	Maks. brukervekt 150 kg	5.	Uttak, batterilader

5. Bruk av Lille Viking

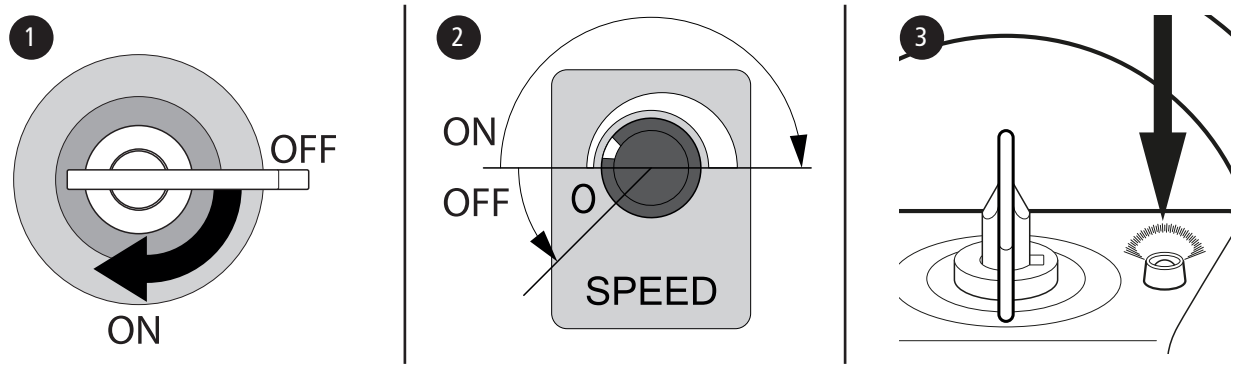
For at du skal få full nytte og glede av Lille Viking hjelpemotor i kombinasjon med manuell rullestol, samt for å sikre korrekt og trygg bruk, ber vi deg lese denne veiledningen nøye.

5.1 Hovedstrømsbryter

Legg merke til at av/ på- bryteren er markert med rød og gul sirkel.

1. For å slå på strømmen på hjelpemotoren, vri nøkkelen med klokken, fra posisjon 0 til 1.
2. Slå på AV/PÅ-bryteren på joysticken (pos 6 p. 8/9). Bruk samme bryter for å stille inn hastigheten.
3. En grønn lampe vil nå lyse. Det betyr at hjelpemotoren er slått på og klar til bruk.

• For å slå av strømmen på hjelpemotoren, vri nøkkelen mot klokken (fig 1).

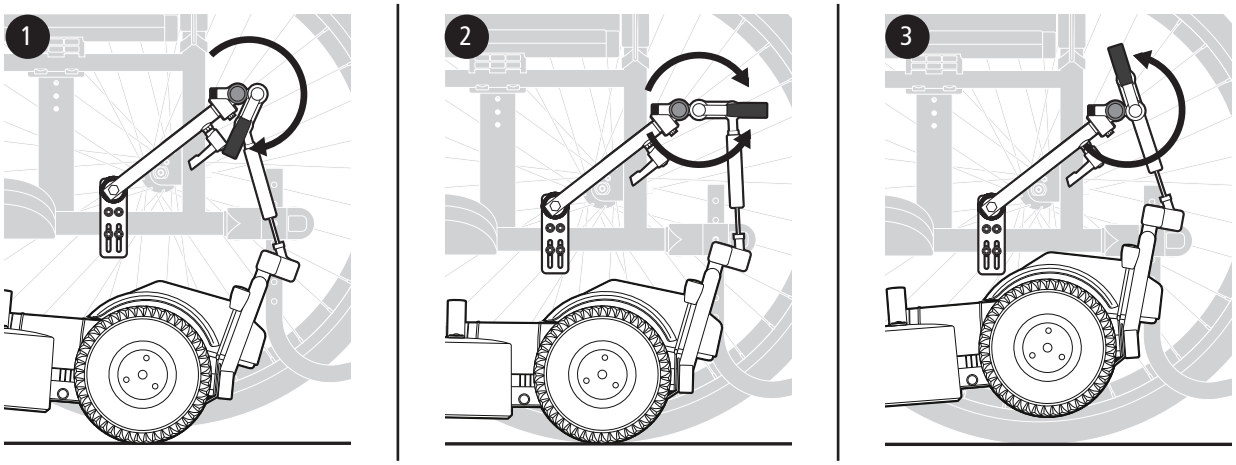


Før du bruker hjelpemotoren, sjekk bremsene på rullestolen og se til at de er koblet fra.

5.2 Frikoblingshåndtak

Klemfare! Håndter frikoblingshåndtaket med forsiktighet.

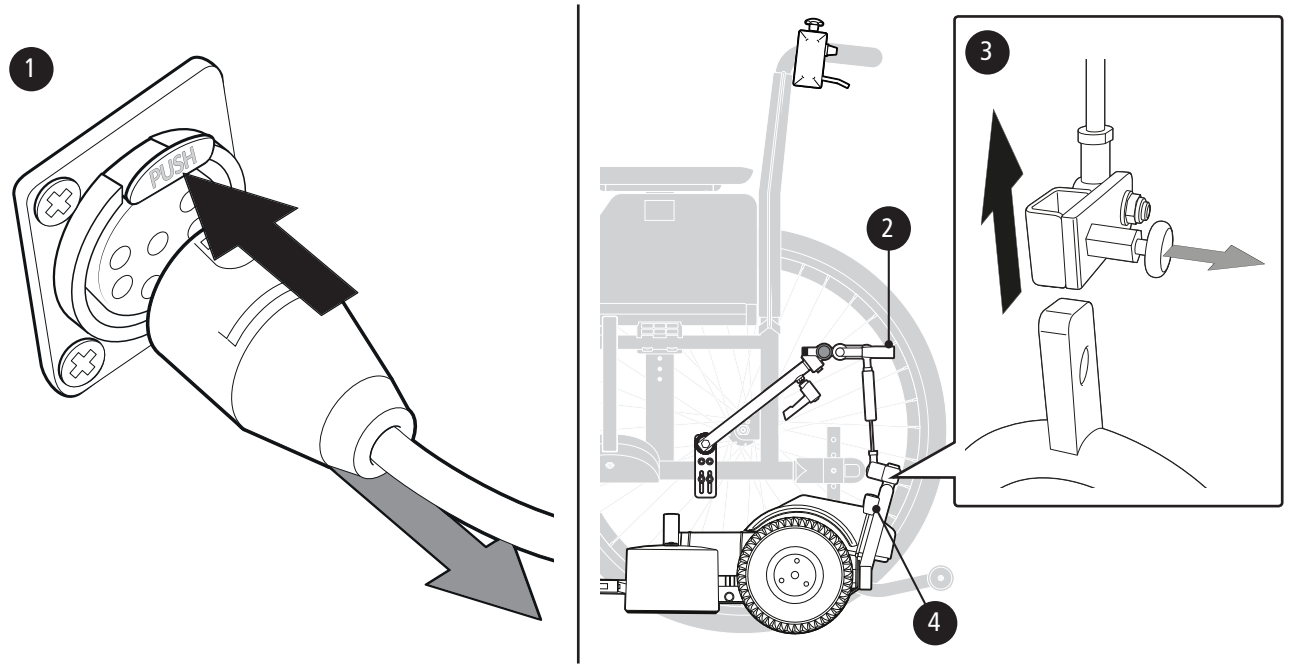
Frikoblingshåndtaket har tre stillinger.
1. Kjørestilling – i denne stillingen trykkes hjelpemotoren ned mot underlaget, noe som sikrer at motoren driver rullestolen fremover samt at bremseeffekten opprettholdes.
2. Monteringsstilling.
3. Frikoblet stilling – hjelpemotoren løftes opp og henger fritt, og den påvirker ikke rullestolen.



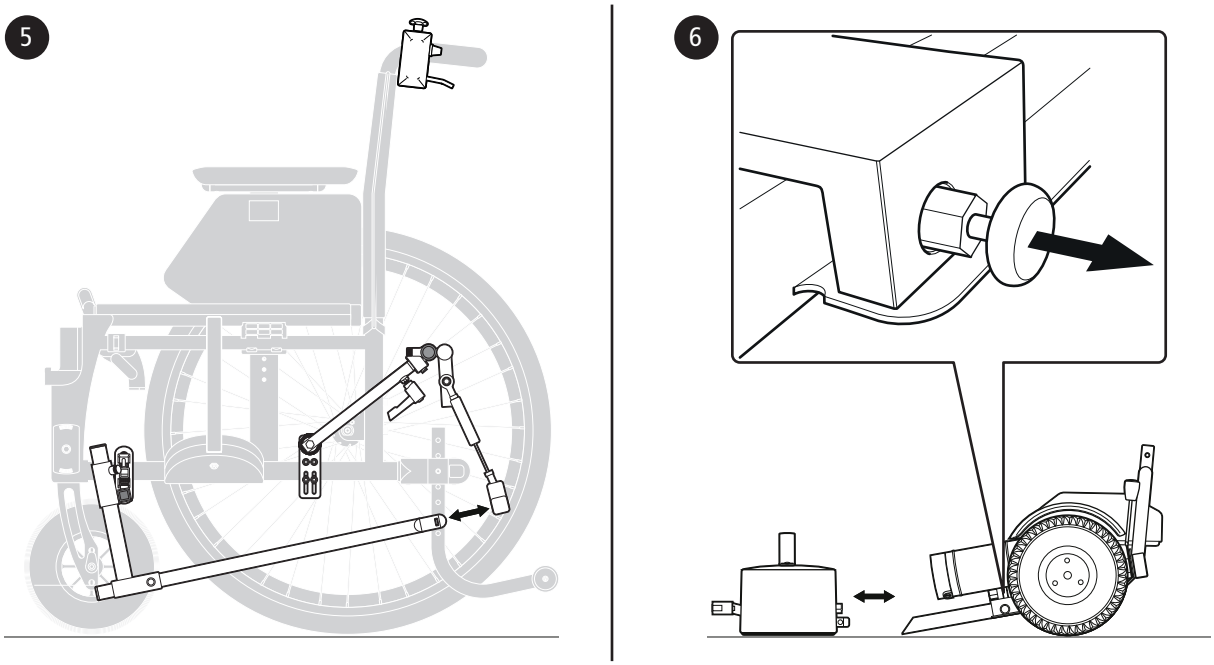
5.3 Demontering

Hjelpemotoren demonteres enkelt når det ikke er nødvendig å ha den koblet på rullestolen.
Husk å slå av strømmen på stolen før du begynner å demontere hjelpemotoren.

1. Trykk inn sperren og trekk deretter joystickens kontakt ut av motoren.
2. Sett frikoblingshåndtaket i monteringsstilling.
3. Løsne gassflasken ved å dra ut knepplåsen og vinkle den opp mot ryggen på rullestolen.
4. Trykk utløserhåndtaket inn mot motoren og rull stolen fremover. Hjelpemotoren er nå fri fra rullestolen.



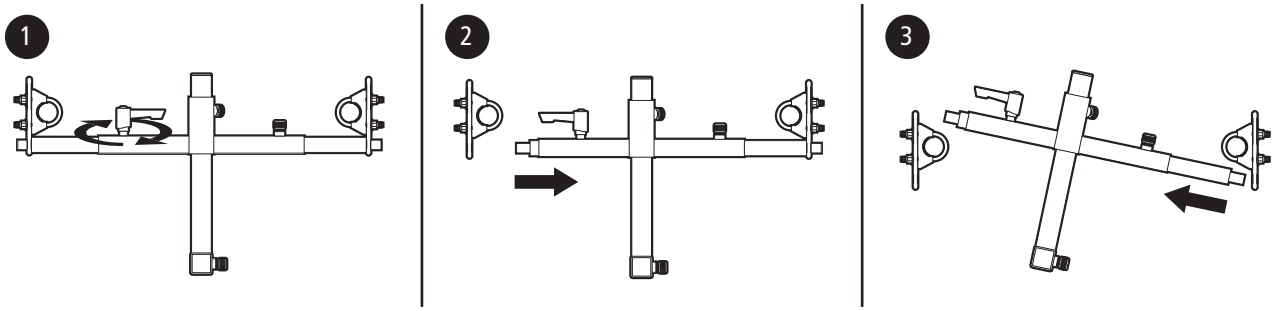
5. Etter at hjelpemotoren er koblet fra rullestolen, løfter du opp trekkstangen. Trekkstangen kobles på opphenget bak på stolen.
6. For å lette forflytning av hjelpemotoren, kan batteriene kobles fra motoren. Trekk i hurtigutløseren mens du trekker i håndtaket i front av batteriene.



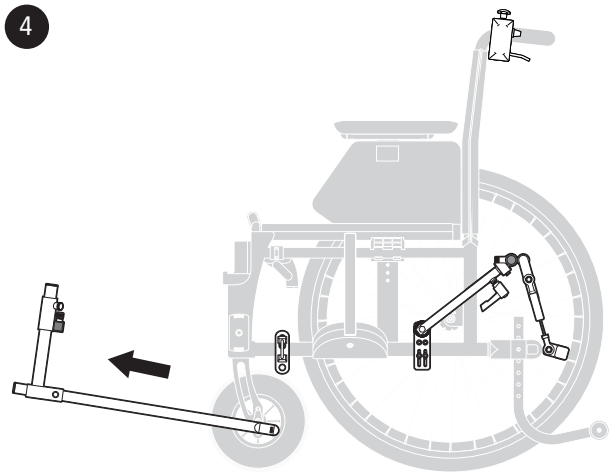
5.4 Demontering av stag

Etter av hjelpemotoren er demontert, må fremre og bakre innfestning demonteres for at du skal kunne folde sammen rullestolen.

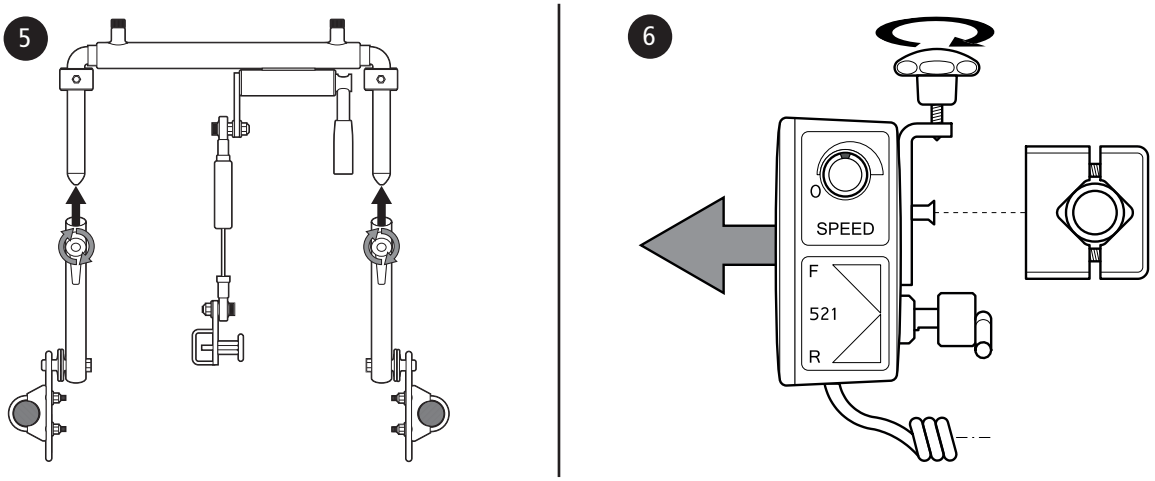
1. Løsne fingerskruen.
2. skyv det bevegelige staget inn i tverrstaget.
3. Før tverrstaget mot venstre side og løft opp.



4. Nå kan du føre hele det fremre beslaget og trekkstangen frem mellom benstøttene på rullestolen.



5. Løsne fingerskruene på det bakre beslaget, og løft opp hele monteringsbøylen.
Det som nå sitter igjen på stolen er braketter på hver side. Disse kan bli værende på rullestolen.
6. Løsne fingerskruen og løft av kontrollboksen. Rullestolen kan nå felles sammen.

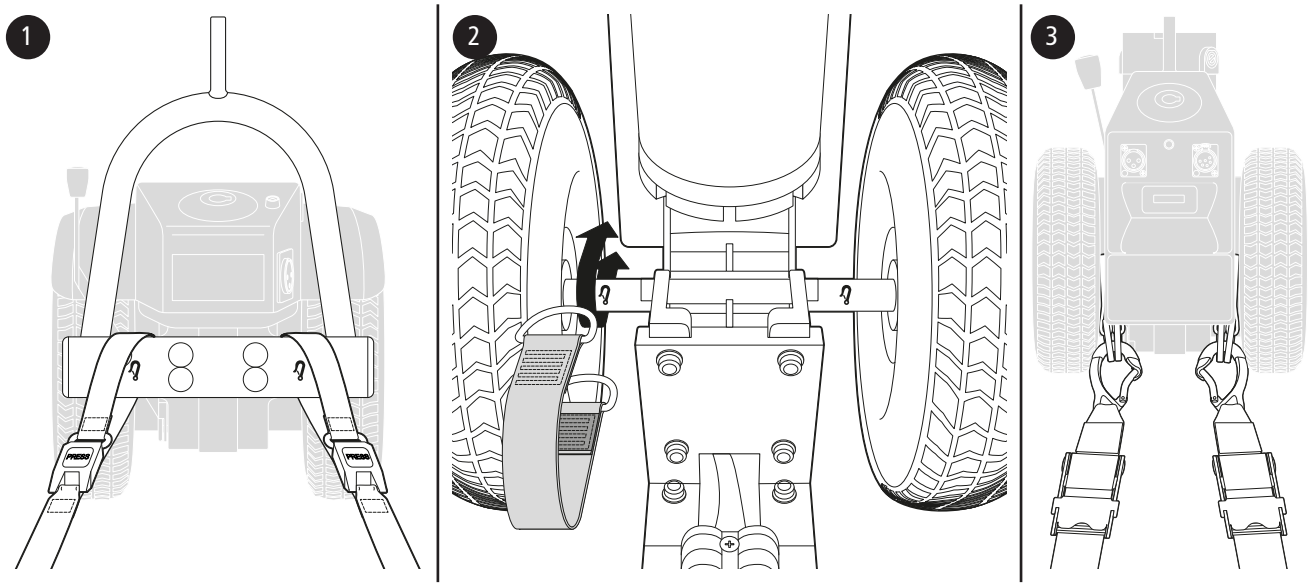


5.5 Transport i kjøretøy

Lille Viking 2000+ er krasjtestet og godkjent i henhold til ISO 7176-19. Testen er utført med fastspenningsinnretning (UNWIN_WWR/AT-F/K/R) for rullestolen, med trepunktsbelte (907523 Klippan Safety AB) for brukeren og med batteriholder for Lille Viking.

Etac anbefaler i nevnt rekkefølge:
• Brukeren flyttes over til et bilsete og bruker kjøretøyets trepunktsbelte ved transport. Hjelpemotoren plasseres da i bagasjerommet eller i baksetet på en trygg måte, slik at den ikke kan velte eller rulle.
• Hvis det brukes en rullestol som er godkjent som sete i kjøretøy i henhold til ISO 7176-19, kan Lille viking være montert på rullstolen.

Krav:
Lille Viking skal spennes fast med separate remmer i henhold til:
Lille Viking 2000+: spenn festeremmer (UNWIN_OF01) rundt bøylen på merkede overflater i henhold til figur 1.
Lille Viking 2000+ Flat: legg D-ringer rundt hjulakselen på merkede overflater i henhold til figur 2. Fest fastspenningsremmer (UNWIN_DR120 och TDM-05569-C i D-ringene i henhold til figur 3. Rullestol og bruker skal da spennes fast i henhold til rullestolprodusentens instruksjoner.
• Frikoblingshåndtaket skal være i kjørestilling.
• Slå av strømmen på hovedstrømbryteren.
• Sikring transport skal brukes.



5.6 Montering

Montering gjøres i motsatt rekkefølge av demontering.

OBS!
Sjekk at alle skruer, kontakter og hurtigutløsere er fastmontert/ korrekt festet.
For å unngå skader, se til at spiralkabel ikke vikles inn i hjul, bremser e.l.

Se til at hjulnavene på Lille Viking er plassert på linje med hjulnavene på rullestolen, samt at Lille Viking monteres midt under stolen.

6. Hvordan kjøre Lille Viking hjelpemotor

På rullestolens kjørehåndtak er det montert en styringsboks som brukes til å kjøre Lille Viking. Av hensyn til sikkerheten er det viktig at at man lærer styreboksens funksjoner før hjelpemotoren tas i bruk. Vi anbefaler å prøvekjøre første gang uten bruker i stolen.

Lille Viking er utstyrt med en batteriindikator som viser strømnivået. Se at laderens lampe lyser grønt for å kontrollere at batteriene er fulladet.

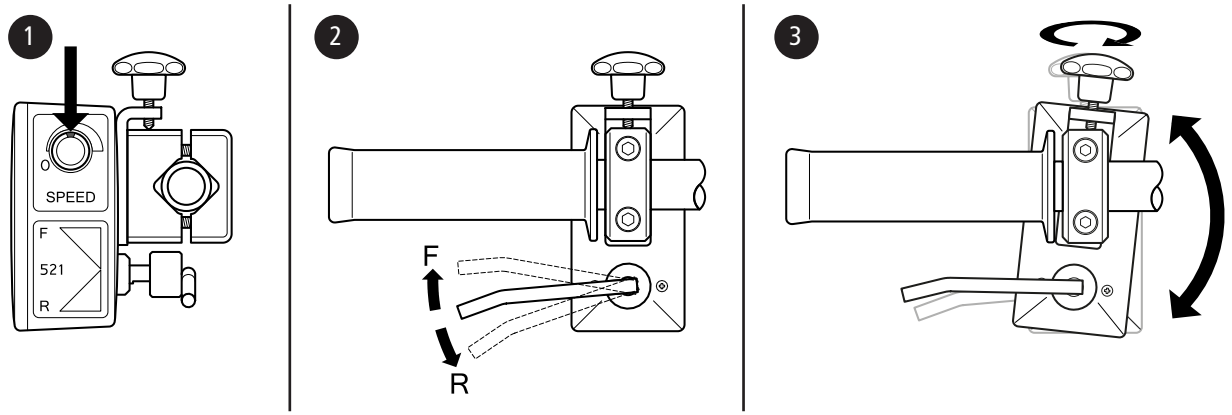
Sett nøkkelen i hovedstrømsbryteren og vri den en kvart omdreining med solen.

6.1. Kontrollboks 521

1. Vri på AV/PÅ-bryteren på siden av kontrollboksen til det høres et klikk og den grønne lampen på drivmotoren tennes. Velg egnet hastighet ved å vri på bryteren. Det er passende å begynne med en hastighet midt på skalaen og deretter øke etter ønske, se punkt 2. NB! Husk å slå av strømmen hvis du tar en pause i kjøringen, ved å vri på den sorte bryteren.
2. Hastigheten reguleres med gassjusteringen på forsiden av kontrollboksen. Dra justeringen (F) forsiktig oppover, og stolen begynner å kjøre fremover. Jo høyere opp justeringen føres, desto høyere blir hastigheten. Når du kjører med full fart, kan topphastigheten stilles inn, se punkt 1. Når stolen står stille og du trykker ned gassjusteringen (R), går stolen bakover i stedet.

Hvis det oppstår en situasjon der du føler deg utrygg, slipper du gassjusteringen for å stoppe stolen umiddelbart. Prøv aldri å holde igjen stolen.
Kjørehåndtaket skal ikke belastes med en veske eller andre gjenstander. Det skal ikke under noen omstendigheter være mulig for gassregulatoren å hekte seg fast i noe.

3. Fingerskruen på oversiden av kontrollboksen har to funksjoner. Hvis du løsner skruen omtrent én omdreining, kan du endre vinkelen på kontrollboksen. Med denne funksjonen kan man endre avstanden mellom gassjusteringen og kjørehåndtaket, slik at det passer for dine behov. Hvis fingerskruen løsnes et par omdreininger til, kan kontrollboksen fjernes fra beslaget på kjørehåndtaket.



Legg merke til at Lille Viking hjelpemotor trekker rullestolen fremover. Rullestolen vil derfor automatisk bevege seg fremover når du benytter gasshendelen. Det eneste du trenger å gjøre er å følge etter rullestolen og styre den. Stolen stanser umiddelbart når du slipper opp håndtaket.

6.2 Kjøretips

Forsiktighet kreves ved kjøring på svært ujevnt underlag samt ved passering av fortauskanter. Hvis man kjører mot høye hindre, f.eks. fortauskanter, i høy fart, kan rullestolens hjul, hjulgafler eller understell bli skadet. I verste fall kan rullestolen velte, og brukeren kan falle ut.

- Velg lav hastighet inntil du føler deg trygg på å kjøre rullestol med hjelpemotor.
- Planlegg kjøringen din slik at det føles komfortabelt og trygt for den som sitter i rullestolen.
- Reduser trykket på gasshendelen når du kjører i nedoverbakke. Da fungerer hjelpemotoren som hjelpebrems.
- Vær oppmerksom på at hjulene kan spinne dersom du kjører på glatt underlag.
- Ikke forsøk å forsere fortauskanter, men velg ramper eller tilpassede fasadekanter. Se til at fotbrettene ikke støter ned i rampen/ fasadekanten.
- Hvis det ikke er skråkanter der du skal kjøre, settes hjelpemotoren i frikoblet stilling og stolen vippes opp for å komme opp på fortauskanten, eventuelt kan du vippe opp stolen og rygge opp.

Velterisiko!
- Vær oppmerksom på at kjøring i motbakke eller utforbakke påvirker brukerens sittestilling.
- Det skal alltid være veltebeskyttelse på rullestolen ved kjøring med hjelpemotor, og de skal være nedfelt.
- Ved kjøring på ramper bør rullestolen kjøres forover når man skal opp, og rygges når man skal ned.

- Hvis motoren er innstilt på lav hastighet og det trengs mer kraft, f.eks. i en bratt motbakke, kan du vri på AV/PÅ-bryteren for å få økt kraft. Vær oppmerksom på at stolen da går fortere og hastigheten øker når underlaget blir flatt igjen.
- Hvis du tar en pause i kjøringen, skal du slå av strømmen ved å slå av motoren med AV/PÅ-bryteren. Hvis du skal parkere eller avslutte kjøringen, skal strømmen slås av med hovedstrømbryteren.
- Parker alltid på et jevnt underlag, og koble inn rullestolens bremser.
- For å kunne manøvrere rullestolen fritt settes hjelpemotoren i frikoblet stilling.

7. Lading

Før du tar i bruk Lille Viking, se til at batteriene lades i 8-12 timer med medfølgende lader.
(See tekniske spesifikasjoner for mer info.)

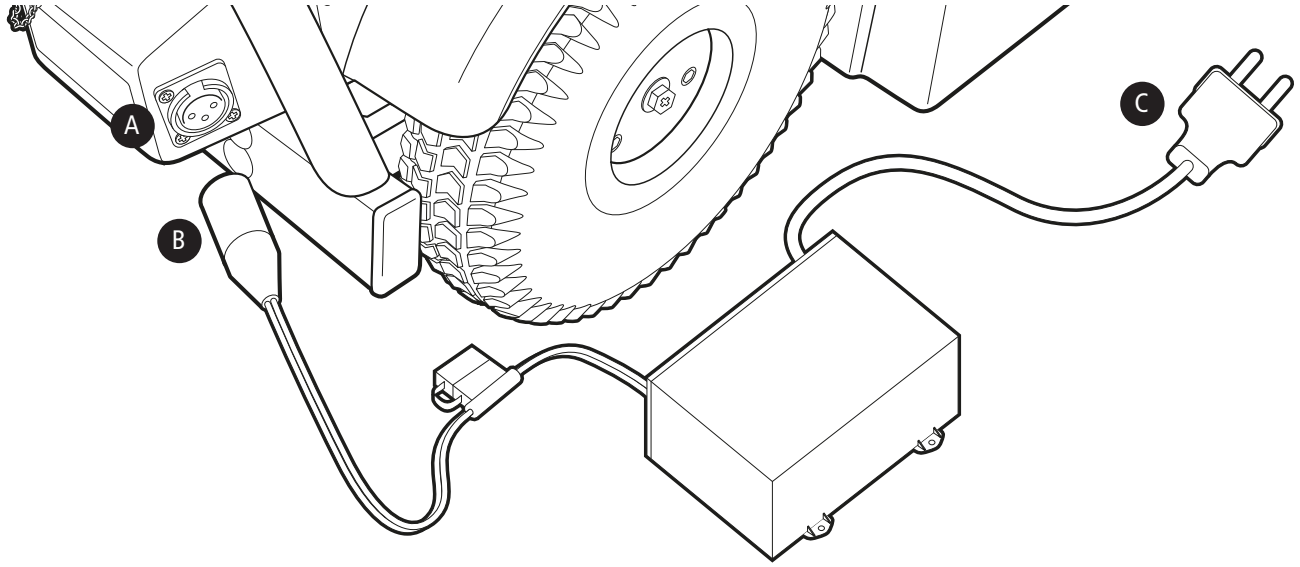
Etter hver kjøretur bør Lille Viking kobles til laderen for å sikre at hjelpemotoren er fulladet når den skal brukes.

Ikke la Lille Viking stå med hovedstrømmen på når hjelpemotoren ikke er i bruk, da dette tapper batteriene for strøm. Slå alltid av strømmen og koble hjelpemotoren til laderen når den ikke er i bruk.

Dersom du ikke skal bruke hjelpemotoren over et lengre tidsrom, for eksempel i løpet av vinteren, bør batteriene fullades og deretter kobles fra laderen ca. hver 3.-4. uke.

7.1 Ladeprosedyre

- Slå av hovedstrømsbryteren og ta ut nøkkelen. Lille Viking kan ikke kjøres når laderen er koblet til. Koble plugg B til kontakten A på motorenheten. Koble så strømkontakt C på laderen til 220V vegguttak.
- Etter lading, kobler du først strømkontakt C fra vegguttaket, så kobles ladeplugg B fra motorenheten. Det tar normalt 5-8 timer å lade batteeriene, men dersom batteriene har vært helt utladet, kan det ta opp til 12 timer. Dersom du opplever at batteriene har mindre kapasitet enn tidligere kan dette være et tegn på at de bør byttes.
- Lille Viking skal kobles til lader etter bruk, så er du sikker på at de er fulladet neste gang du skal bruke hjelpemotoren. Laderen vil automatisk tilpasse seg til hvor mye strøm batteriene trenger. Når de er fulladet vil de vedlikeholdes med en jevn, svak strøm. Derfor, la Lille Viking være koblet til lader selv når hjelpemotoren ikke er i bruk.



For mer informasjon se egen veiledning tilhørende lader.

8. Batterier

8.1 Batterier

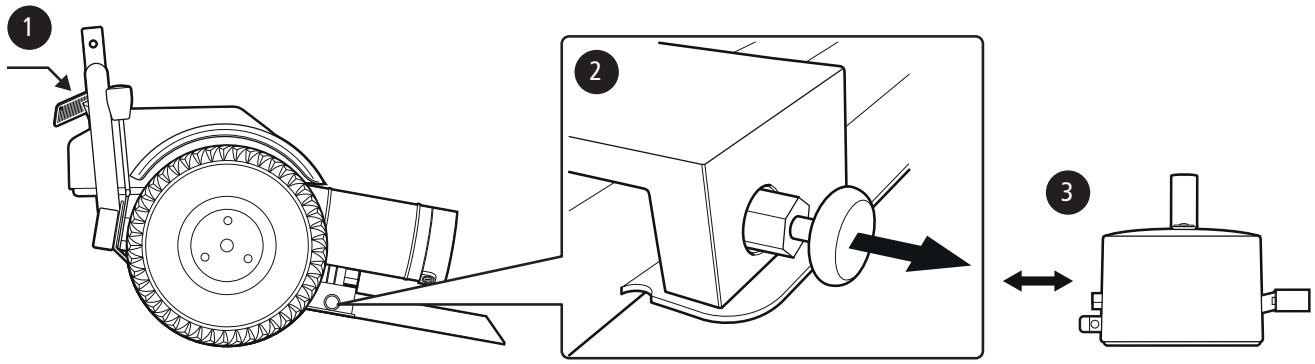
Lille Viking hjelpemotor er levert fra fabrikk med GEL-batterier. Disse er godkjent ihht.
International Air Transport Association (IATA); Packing Instruction 806, Special Provision A67.

Dette betyr at hjelpemotoren skal håndteres som alminnelig gods (common cargoes) under transport med fly og skip. Batteriene er av GEL-typen, og inneholder *ikke* flytende elektrolytter (syre). Batteriene er forsvarlig festet til hjelpemotorens chassis. Ikke forsøk å åpne batteriene.

I følge de intrenasjonale transportregler, skal batteriene fjernes fra elektrisk utstyr, og batterienes poler skal isoleres. Dette for å forebygge tilfeldig kortslutning.

8.2 Fjerning og isolering av batterier

1. Vri nøkkelen mot klokken og fjern hovedstrømsbryteren.
2. Trekk ut utløsermekanismen på venstre side mellom batterienheten og drivenheten.
3. Skyv batterienheten og drivenheten fra hverandre.



9. Vedlikehold/ Service

For at Lille Viking skal fungere problemfritt, ber vi deg lese følgende:

9.1 Dekk

Lille Viking har punkteringsfrie dekk, men en manuell rullestol har vanligvis luftfylte dekk hvor lufttrykket bør kontrolleres med jevne mellomrom. Vi anbefaler at du følger rullestolprodusentens anbefalinger og ser til att dekktrykket alltid ligger i den øvre anbefalte grensen. Da blir rullestolen lett å styre, samtidig som du får
maksimal rekkevidde med hjelpemotoren.

9.2 Beslag og innfestninger

Du bør med jevne mellomrom kontrollere at beslag, stag og innfestninger på rullestolen er ok og er korrekt festet.

9.3 Ledninger og kontakter

Du bør med jevne mellomrom sjekke at ledninger og kontakter ikke er skadet.

9.4 Oppbevaring

Dersom hjelpemotoren skal oppbevares/ lagres montert på rullestol, bør hjelpemotoren stå i nøytral posisjon slik at den hviler mot underlaget. Dersom den blir stående i hevet posisjon, vil dette gi unødvendig belastning på bøyle eller stropper, samt rullestolens ramme og hjul.
Batteriene bør fullades og deretter kobles fra laderen ca. hver 3.-4. uke.
Hjelpemotoren skal lagres et tørt sted, i temperatur over 5°C.

9.5 Vedlikehold

Se Rekondisjoneringsanvisning på www.etac.com for vedlikeholdsanvisninger.

10. Feilsøking

Hvis det skulle oppstå problemer med hjelpemotoren, er det noen punkter du kan kontrollere selv. Disse er beskrevet nedenfor. I tillegg til dette skal hjelpemiddeltekniker eller tilsvarende teknisk kvalifisert person rådspørres. Kontakt hjelpemiddelsentralen for ytterligere hjelp.

Er hjelpemotoren slått på?

Hvis hjelpemotoren ikke virker, må du først kontrollere at hovedstrømbryteren er slått på og at AV/PÅ-bryteren på kontrollboksen er slått på.
Den grønne indikatorlampen lyser
OBS! Hjelpemotoren kan ikke slås på når ladekontakten sitter i.

Elektrisk feil?

Om en elektrisk feil skulle oppstå, vil den grønne indikatorlampen begynne å blinke.

Dersom dette skjer, gjør da følgende:
1. Steng av strømmen og vent ca. 5 sekunder før du setter på strømmen igjen.
2. OBS! Du må ikke bevege gasshendelen samtidig som strømmen settes på!
3. Kontroller at det ikke finnes skader på kabelen til styringsboksen og at kontakten sitter korrekt.

Tomt batteri?

Dersom indikatorlampen blinker med intervall 4.1 (4 blink, pause, 1 blink) er spenningen på batteriene for lav.
Lad batteriene i 6-8 timer. Kontroller at batteriet er ladet, at det er korrekt tilsluttet hjelpemotoren og at fingerskruen er festet.

Kontakt Hjelpemiddelsentralen

Dersom lysdioden fortsatt blinker og hjelpemotoren ikke fungerer, vennligst kontakt hjelpemiddelsentralen for assistanse.
Du vil bli spurt om hjelpemotorens nr., dette står på et metallskilt på hjelpemotoren. Det er også en fordel om du kan informere om hvordan lysdioden (grønn lampe) blinker, dette er feilkoder som sier noe om hva som er galt. For eksempel: 4 blink, pause, 1blink, pause.

Prøv aldri å reparere hjelpemotoren selv. Dette skal kun gjøres av hjelpemiddeltekniker eller tilsvarende teknisk kvalifisert person!

Dansk

1. Indledning

Tak, fordi du valgte en hjælpemotor fra Etac. Sørg for at læse denne vejledning igennem, så skader i forbindelse med håndtering og anvendelse kan undgås.

I denne vejledning omtales personen, der sidder i stolen, som brugeren. Hjælperen er den person, der assisterer brugeren.

Det eneste, du skal gøre, inden du tager din Lille Viking i brug, er at sætte dig omhyggeligt ind i denne vejledning og sørge for, at batterierne er ladet helt op.

En effektiv hjælpemotor, som hjælper ledsageren med at skubbe kørestolen op ad bakke og med at holde igen ned ad bakke. Når der ikke er behov for støtte fra motoren, er det ganske nemt at løfte motoren/hjulene ved hjælp af et håndtag. Kørestolen kan derefter køres som normalt, uden at det er nødvendigt at fjerne hjælpemotoren.

Lille Viking håndteres nemt og bekvemt af ledsageren ved hjælp af betjeningsreguleringen, som monteres på kørestolens kørehåndtag. Lille Viking er udstyret med en batteriindikator på hjælpemotoren, som viser den aktuelle strømtilgængelighed. Vores kombinationsoversigt giver dig hurtigt oplysninger om, hvilken hjælpemotor og hvilket monteringssæt der passer til netop din kørestol.

Kombinationsoversigten findes på www.etac.com

2. Generel information

2.1 Normal brug

Lille Viking er en elektrisk hjælpemotor, som i kombination med en manuel kørestol letter hverdagen for bruger og ledsager. For at undgå risikable situationer og skader, er det vigtigt at følge alle forskrifter både for kørestol og hjælpemotor. Læs venligst dokumentation for både kørestol og hjælpemotor nøje.
For brugere over 100 kg anbefales en stol med ledsagerbremse.

2.2 Begrænsning af svinghjul

Lille Viking hjælpemotor må ikke monteres på kørestole med svinghjul på mindre end 150 mm.

2.3 Garantier

5 års garanti mod fejl i materialer og forarbejdning. Vilkår fremgår af www.etac.com. Batterier, der er leveret af Etac, er omfattet af 1 års garanti.
Hjælpemotorer, som er specialtilpasset af kunden, må ikke beholde Etacs CE-mærkning. Etacs garanti bortfalder. Specialtilpasning er alt, der går ud over de instruktioner og indstillinger, som fremgår af dokumentationen til produktet. Hvis der er tvivl om udførelse af tilpasningen, spørg Etac til råds.

2.4 Transport

Ved al transport af Lille Viking skal strømmen slås fra med hovedafbryderen. For fastspænding af Lille Viking, se information i det relevante kapitel. For fastspænding af kørestol henviser vi til anvisninger fra producenten af den pågældende kørestol.

2.5 Vedligeholdelse

Lille Viking er konstrueret med henblik på en levetid på ca. 10 år ved normal brug. Levetiden på en hjælpemotor afhænger frem for alt af hjælperens måde at køre på samt vedligeholdelsen af kørestolen. Det indebærer, at der vil forekomme brugere, som opnår både kortere og længere levetid på deres hjælpemotor i forhold til det ovenfor beskrevne. Vedligeholdelse skal gennemføres i overensstemmelse med rekonditioneringsanvisningen på www.etac.com.

2.6 Sliddele

Det må påregnes at udskifte følgende sliddele i løbet af produktets levetid:

Sliddel	Forventet udskiftning
Dæk	hvert 2. / 3. år
Batterier	hvert 3./ 4. år
Carbon (kul) børster	hvert 3./ 4. år

2.7 Rengøring

Rengør Lille Viking ved at aftørre produktet med en fugtig klud påført et ikke-slibende rengøringsmiddel med en pH-værdi på 5-9 eller 70 % desinfektionssprit. Maskinens elektriske dele må ikke skylles.

2.8 Batterier

Batterierne er anbragt i en lukket kasse og er dermed godt beskyttede.
Hvis du f.eks. taber batterierne på gulvet og dermed kommer i kontakt med den geléagtige masse, der befinder sig inde i batterierne, skal huden omgående vaskes. Skyl efter med rigelige mængder vand.
Defekte batterier må aldrig oplades.

2.9 Opbevaring

Når hjælpemotoren og kørestolen ikke er i brug, skal frikoblingshåndtaget/ - pedalen stå i neutral position for at aflaste vægten fra hjælpemotoren.

2.10 EMC

Selv om Lille Viking 2000 hjælpemotor er testet og godkendt, er der en risiko for at:
a) motorenhedens ydelse kan påvirkes af elektromagnetiske felter, f.eks. mobiltelefoner.
b) motorenheden kan påvirke andre elektroniksystemer, f.eks. alarmsystemer i butikker.

2.11 Affald

Følgende dele skal sorteres ved skrotning: Batterier skal afleveres til batterigenvinding, motor og styreboks skal afleveres til elektronikgenvinding, monteringsbeslag skal sorteres til metalgenvinding.

2.12 Teknisk sikkerhed

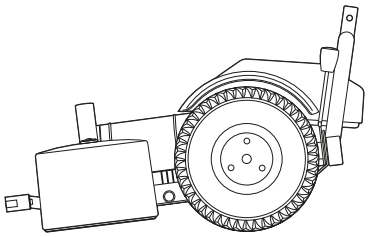
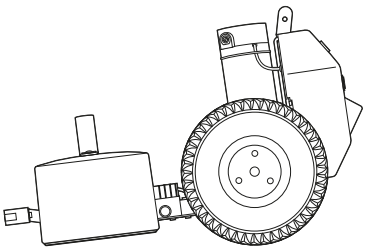
Elektronikken til hjælpemotoren er programmeret af Etac. Kun hjælpemiddelteknikere eller tilsvarende teknisk kyndigt personale må foretage ændringer i parameteropsætningen. Hjælpemotoren leveres med parametre, der er godkendt af Etac. Tilpasning af parametrene er en specialtilpasning, som ikke anbefales af Etac. Specialtilpassede produkter må ikke være CE-mærket, og garantien bortfalder. Eventuelle risici, der måtte opstå som følge af en specialtilpasning, er ikke Etacs ansvar.

2.13 Programmering

Lille Viking 2000 er testet og godkendt af det tyske TÜV Product Service GmbH i henhold til EN 12184.
Lille Viking 2000 er CE-mærket i henhold til direktivet af den 14. juni 1993 om medicinsk udstyr (93/42/EG).

Kollisionstest:
Lille Viking 2000+ er testet i henhold til ISO 7176-19. Kollisionskontrollen er udført hos Sveriges Provnings- och Forskningsinstitut.
Levetid:
Lille Viking 2000 er afprøvet og godkendt af TÜV Product Service GmbH iht. EN 12184.
CE-mærkning:
Produktet har været underkastet fælles fastlagte evalueringer og afprøvninger i overensstemmelse med produktgruppespecifikke Europa-standarder.
Patent:
Lille Viking 2000 er patentbeskyttet under EP 0 592 427 B1

3. Tekniske specifikationer

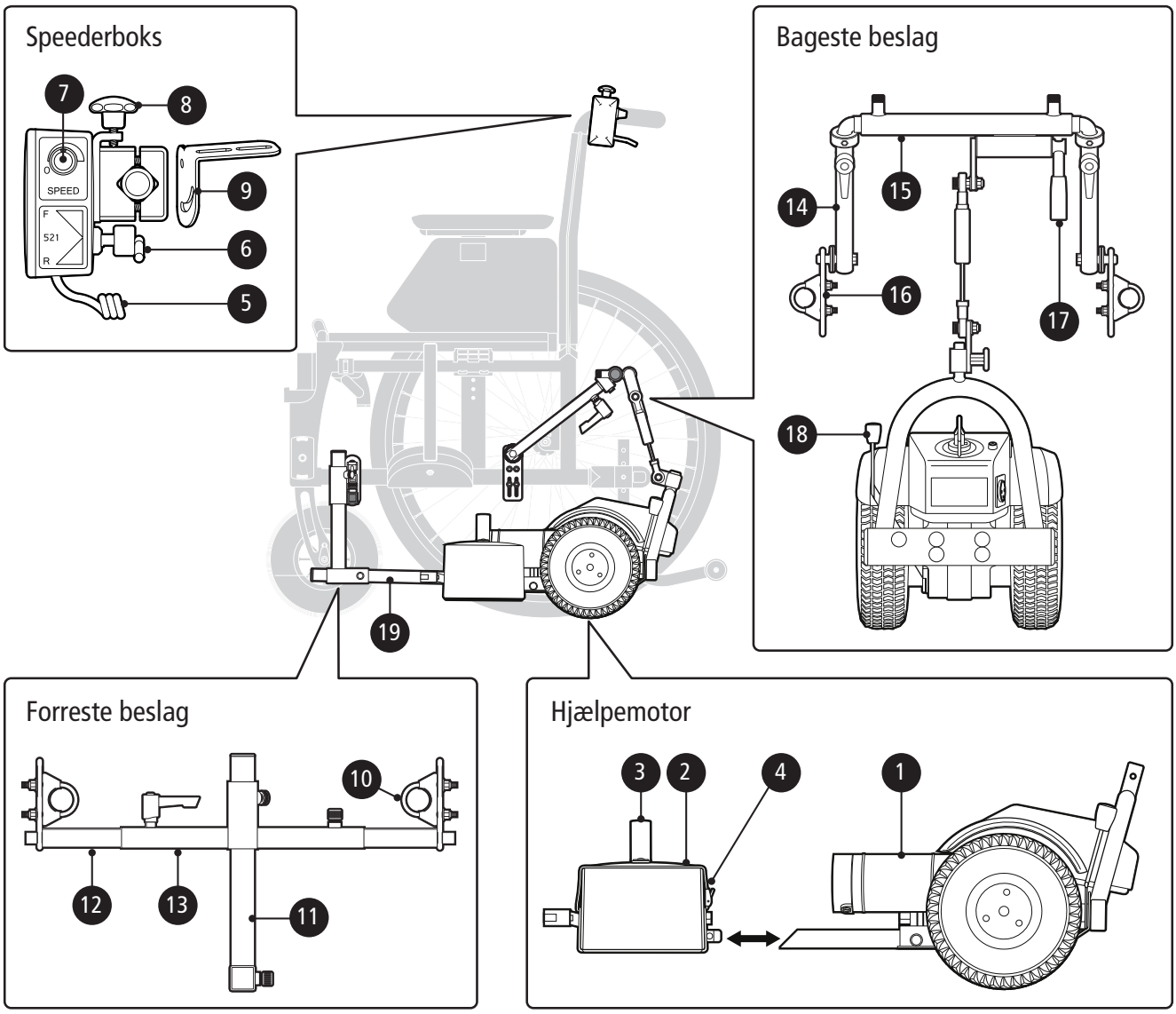
Tekniske data	Lille Viking 2000+	Lille Viking 2000+ Flat
Skitse		
Højde	240 mm	300 mm
Bredde inkl. batteri *	300/445 mm	300/445 mm
Længde	500 mm	500 mm
Samlet vægt *	18/24 kg	18/24 kg
Vægt motordel	9 kg	9 kg
Batteridel	9 / 15 kg	9/ 15 kg
Vedligeholdelsesfrie GEL-batterier **	12/17 AmpH	12/17 AmpH
Automatisk lader **	24V. / 2,5 Amp	24V. / 2,5 Amp
Ladetid *	5/8 timer	5/8 timer
Max. rækkevidde ved fuld opladning *	18/ 25 km	18/ 25 km
Topfart	6 km/h	6 km/h
Belastning under test	150 kg	150 kg
Stigningskapacitet	8° /14%	8° /14%
Max. forhindring	60 mm	60 mm
Elektronisk styring	Curtis 70 A	Curtis 70 A
Motor	180 W. /24V.	180 W. /24V.
Snekkegear, udveksling	1/20	1/20
Dækstørrelse, punkterfrie	2,50 - 3 (210 x 65)	2,50 - 3 (210 x 65)
Driftstemperatur	0° til + 40°	0° til + 40°
Klassificering	Klasse 1, inden- og udendørsbrug	Klasse 1, inden- og udendørsbrug
Største belastning	Det, som angives for kørestolen, dog max. 150 kg brugervægt	Det, som angives for kørestolen, dog max. 150 kg brugervægt

*Alle data vist med * er specifikationer for enheder med 12 AmpH / 17 AmpH batterier.
** Specifikationerne kan variere på firskellige markeder.

4. Produktbeskrivelse og oversigt for sammenstilning

4.1 Produktbeskrivelse og oversigt for sammenstilning, Lille Viking 2000+

Oversigten viser Lille Viking 2000+. Modellerne kan variere noget, men indeholder de samme hoveddele, som oversigten viser. Hvis den hjælpemotor, du har, er anderledes end vist her, beder vi dig være opmærksom på eventuelle forskelle, når du får hjælpemotoren demonstreret ved levering.



Hjælpemotor		Forreste beslag	
1.	Motordel	10.	Beslag fram
2.	Batteripakke	11.	Vinkelbundstykke
3.	Håndtag	12.	Udskyder
4.	Sikring transport (Inkluderet i UB4450101 & UB2022071)	13.	Hammel

Speederboks		Bageste beslag	
5.	Spiralkabel	14.	Montagearm
6.	Gashåndtag	15.	Trykdel
7.	ON/ OFF knappen	16.	Stelbeslag bager
8.	Fingerskrue	17.	Frikoblingshåndtag
9.	Fæste till speederboks (Inkluderet i UB4450101 & UB2022071)	18.	Udløserarm
		19.	Trækstang

4.2 Symboler

1.	Forankringspunkt	4.	Tilslutning, styreboks. Af etiketten fremgår det, hvilken styreboksmodel der er kompatibel med hjælpemotoren. Modeller, der ikke er angivet, må ikke benyttes i kombination med hjælpemotoren.
2.	Maks. hastighed 6 km/t		
3.	Maks. brugervægt 150 kg	5.	Tilslutning, batterilader

5. Brug af Lille Viking

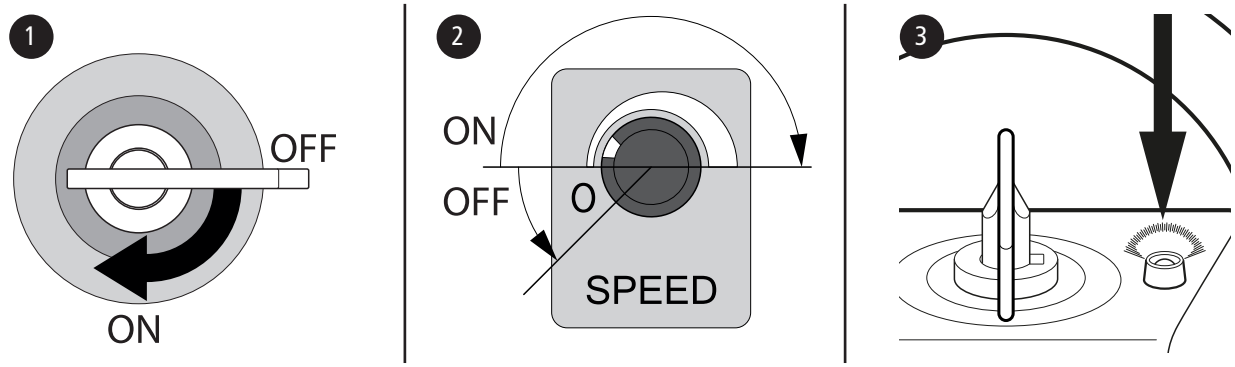
For at du skal få fuldt udbytte af hjælpemotoren Lille Viking 2000 sammen med en manuel kørestol, samt for at sikre korrekt og sikker brug, beder vi dig læse denne brugervejledning nøje.

5.1 Hovedafbryder

Læg mærke til, at hovedafbryderen er markeret med en rød og gul cirkel.

1. For at tænde for strømmen på hjælpemotoren, drej nøglen med uret, fra position.
2. Slå ON/OFF-drejeknappen på styreboksen til (pos 6 s. 8/9). Benyt den samme drejeknap til at indstille hastigheden.
3. En grøn lampe lyser nu. Det betyder, at hjælpemotoren er tændt og klar til at bruge.

• For at slukke for strømmen på hjælpemotoren, drej nøglen mod uret.

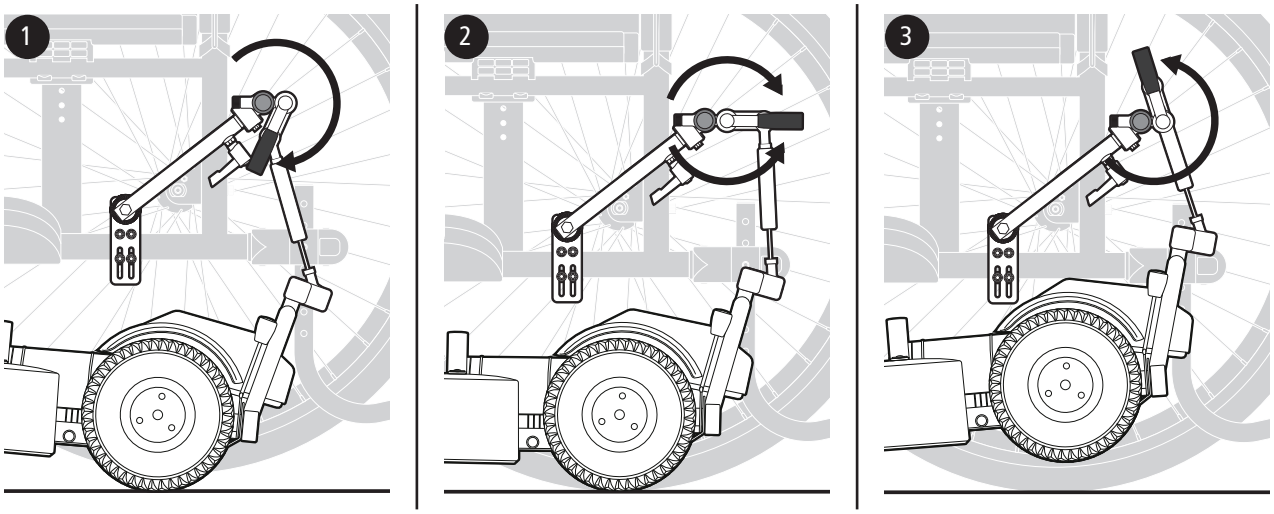


Før du bruger hjælpemotoren, kontroller at bremserne på kørestolen fungerer korrekt og sørg for at løsne dem.

5.2 Frikoblingshåndtag

Klemmerisiko! Håndter frikoblingshåndtaget med forsigtighed.

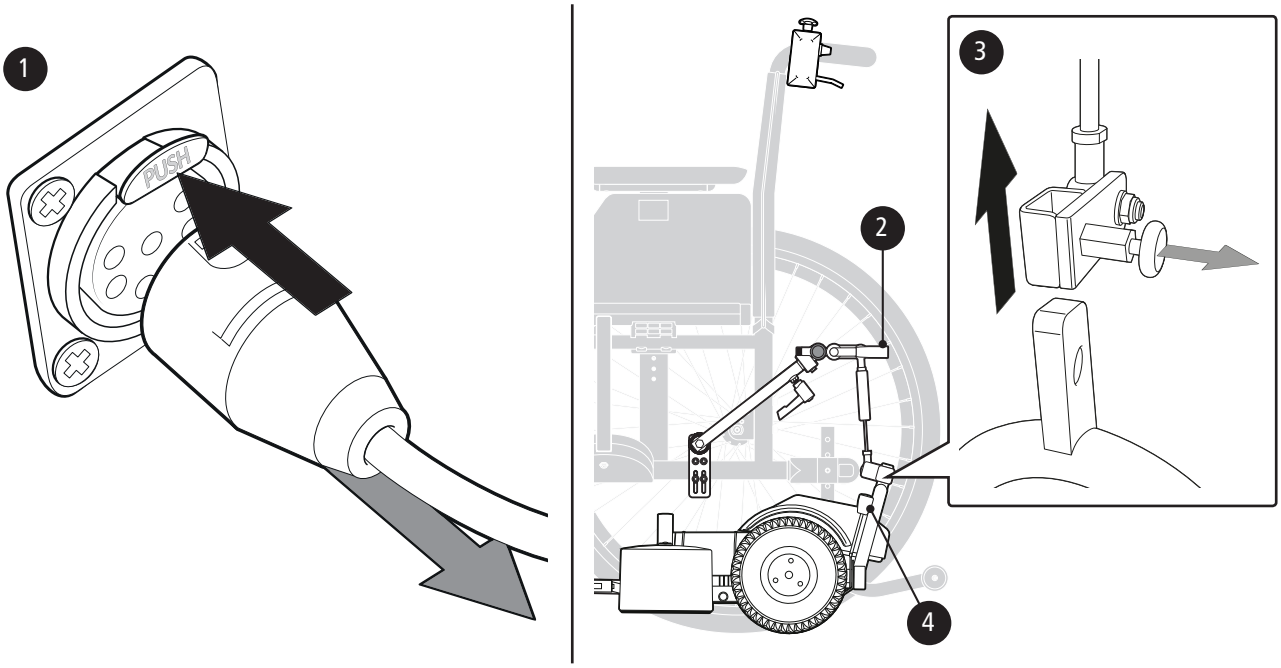
Frikoblingshåndtaget har tre positioner.
1. Køreposition – i denne position trykkes hjælpemotoren ned imod underlaget, hvorved det sikres, at kørestolen drives fremad, og at der kan opnås bremsevirkning.
2. Monteringsposition.
3. Frikoblingsposition – hjælpemotoren løftes op, så den hænger frit, hvorved den ikke påvirker kørestolen.



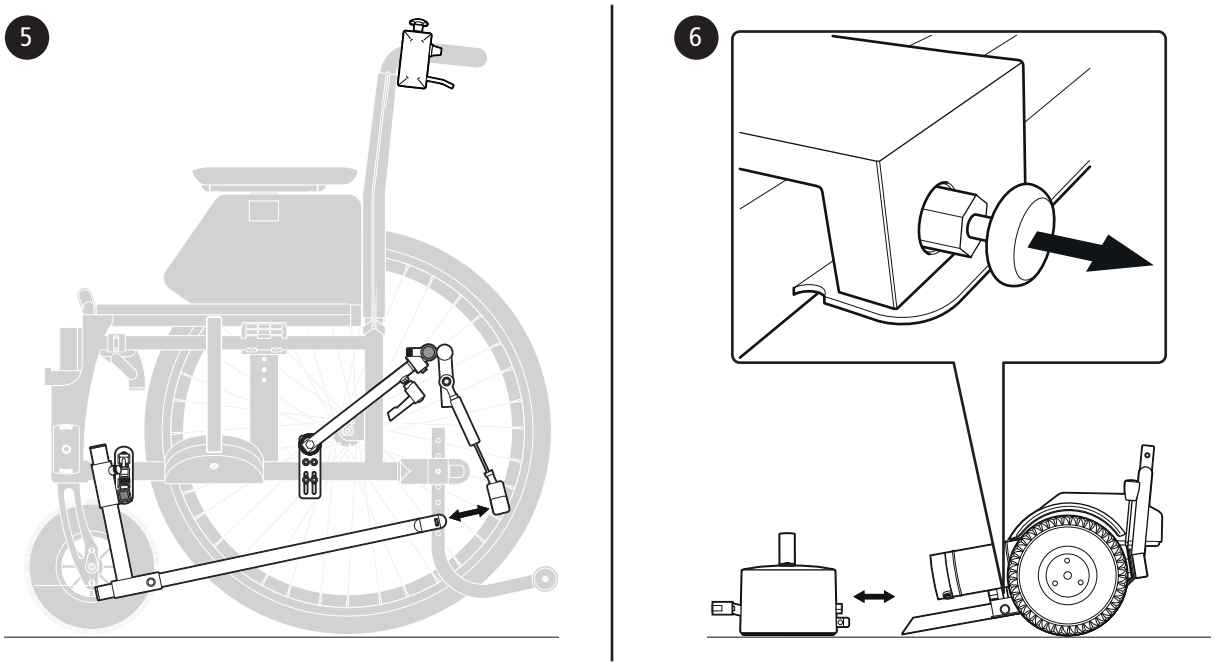
5.3 Afmontering

Hjælpemotoren afmonteres let, når det ikke er nødvendig at have den koblet på kørestolen.
Husk at slukke for strømmen på stolen, før du begynder at afmontere hjælpemotoren.

1. Tryk sikringen ind, og træk derefter stikket til styreboksen ud af motoren.
2. Anbring frikoblingshåndtaget i monteringspositionen.
3. Løsn gasstemplet ved at tække snaplåsen ud og vinkle den op imod kørestolens ryg.
4. Tryk udløserhåndtag indad imod motoren, og kør kørestolen fremad. Hjælpemotoren er nu fri af kørestolen.



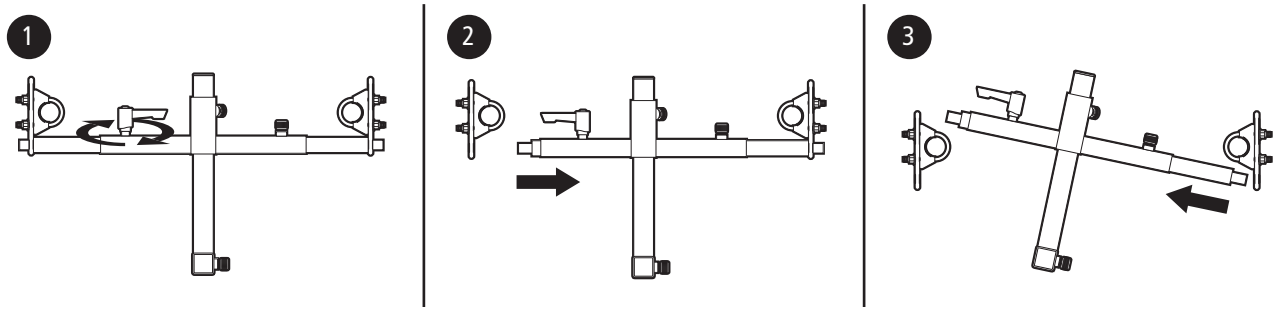
5. Når hjælpemotoren er koblet fra kørestolen, løfter du trækstangen op. Trækstangen kobles på ophænget bag på stolen.
6.For at lette forflytning af hjælpemotoren, kan batterierne kobles fra motoren. Træk i snapkoblingen, mens du trækker i håndtaget foran batterierne.



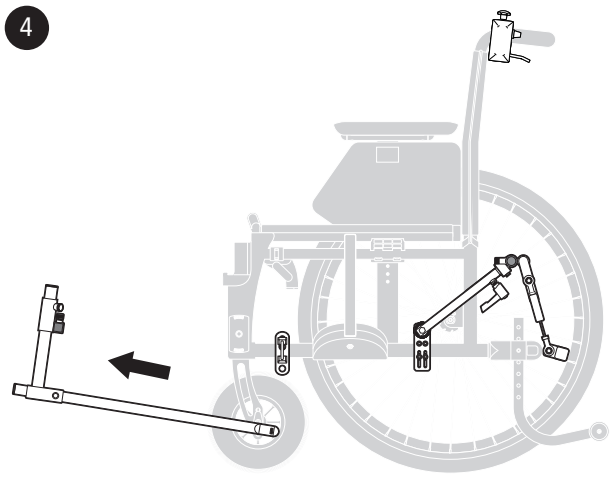
5.4 Afmontering af vinkelmotagerør

Når hjælpemotoren er afmonteret, skal forreste og bageste beslag afmonteres, før kørestolen kan foldes sammen.

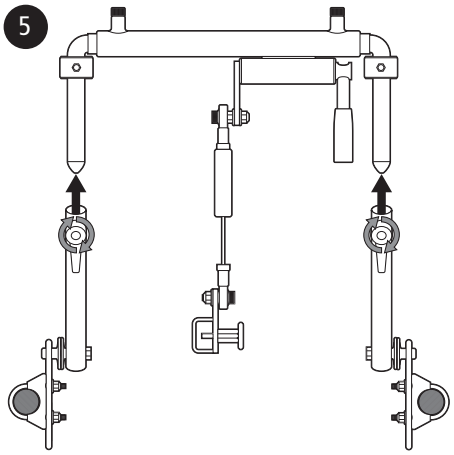
1. Løsn fingerskruen.
2. Skub det bevægelige vinkelmontagerør ind i hammelen.
3. Før hammelen mod venstre og løft op.

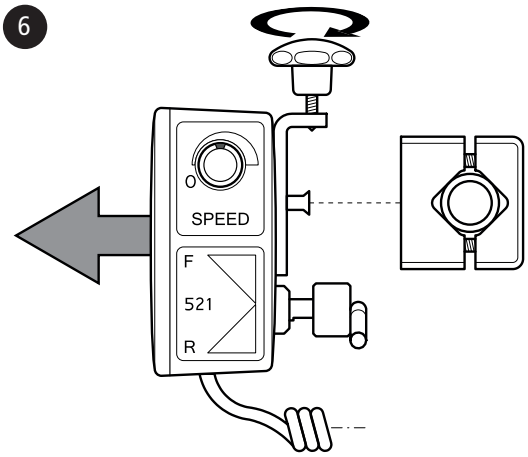


4. Før hele det forreste beslag og trækstangen frem mellem benstøtterne på kørestolen.



5. Løsn fingerskruerne på det bageste beslag, og løft hele monteringsbøjlen op.
Det eneste, som nu sidder tilbage på kørestolen, er beslag på hver side. Disse kan blive siddende på kørestolen.
6. Løsn fingerskruen, og løft styredåsen af. Kørestolen kan nu klappes sammen.



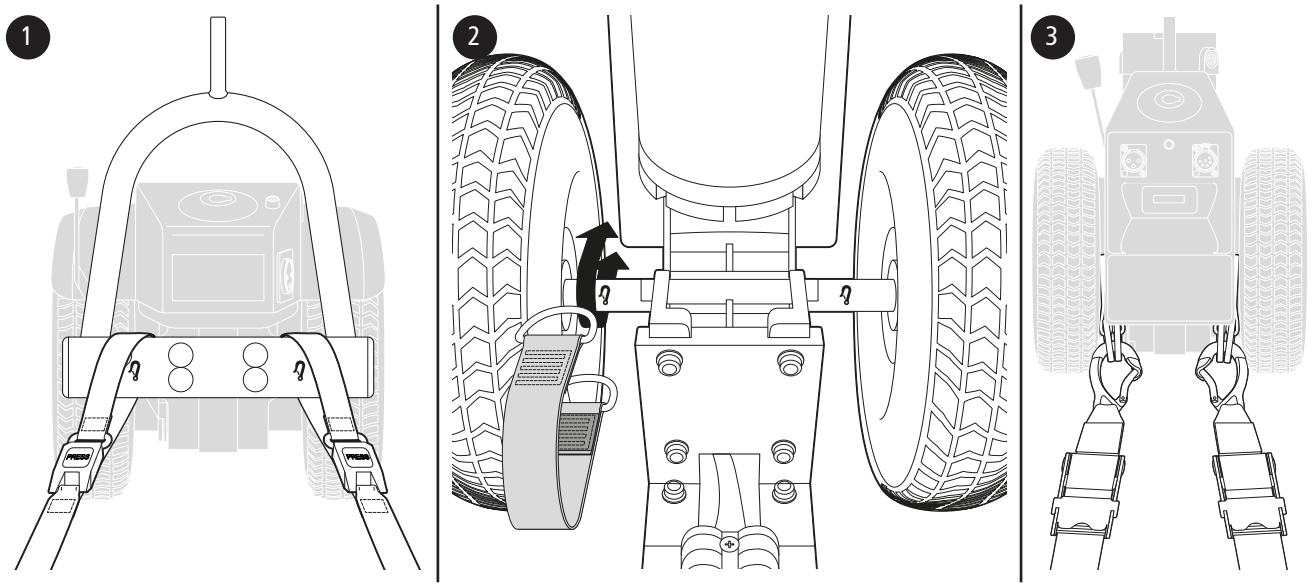


5.5 Transport i køretøj

Lille Viking 2000+ er kollisionstestet og godkendt iht. ISO 7176-19. Testen er udført med fastspændingsanordning (UNWIN_WWR/AT-F/K/R) til kørestolen og med trepunktssele (907523 Klippan Safety AB) til brugeren og med batteriholder til Lille Viking.

Etac anbefaler i nævnte rækkefølge:
- Brugeren flytter til et af køretøjets sæder og benytter køretøjets trepunktssele ved transport. Hjælpemotoren anbringes derefter i bagagerummet eller på bagsædet på en sikker måde, så den ikke kan vælte eller rulle.
- Hvis der benyttes en kørestol med godkendelse som sæde i køretøjer iht. ISO 7176-19, kan Lille Viking være monteret på kørestolen.

Krav:
- Lille Viking skal fastspændes med separate remme i overensstemmelse med:
  Lille Viking 2000+: Spænd fastspændingsremme (UNWIN_OF01) omkring bøjlerne på de markerede steder, som vist i billede 1.
  Lille Viking 2000+ Flat: Læg D-ringe omkring hjulakslerne på de markerede steder, som vist i billede 2. Fastgør fastspændingsremme (UNWIN_DR120 och TDM-05569-C i D-ringene som vist i billede 3.
  Kørestol og bruger skal i sådanne situationer spændes fast i overensstemmelse med anvisningerne fra producenten af kørestolen.
- Frikoblingshåndtaget skal befinde sig i kørepositionen.
- Afbryd strømmen på hovedafbryderen.
- Der skal benyttes Sikring transport.



5.6 Montering

Montering foretages i modsat rækkefølge af afmontering.

OBS!
Kontroller, at alle skruer, kontakter og hurtigudløsere er fastmonterede/korrekt fastgjort.
For at undgå skader, sørg for, at spiralkablet ikke vikles ind i hjul, bremser o.lign.

Sørg for, at hjulnavene på Lille Viking er placeret på linje med hjulnavene på kørestolen, samt at Lille Viking monteres midt under stolen.

6. Hvordan køre Lille Viking hjælpemotor

På kørestolens kørehåndtag er der monteret en speederboks som bruges til at køre Lille Viking. Af hensyn til sikkerheden er det vigtigt, at man lærer speederboksens funktioner før hjælpemotoren tages i brug. Vi anbefaler, at første prøvekørsel gennemføres uden bruger i stolen.

Lille Viking er udstyret med en batteriindikator som viser batteriniveauet. Tjek om batterierne er fuldt opladet ved, at kontrollere om opladerens lampe lyser grønt.

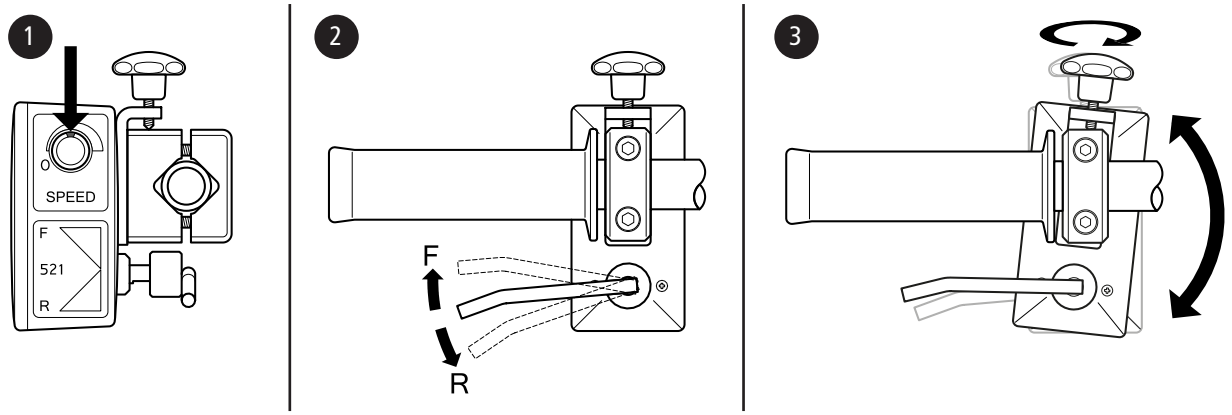
Tænd for strømmen ved at dreje nøglen til højre.

6.1 Speederboks 521

1. Drej ON/OFF-drejeknappen på siden af styreboksen, indtil der høres et klik, og den grønne lampe på drivmotoren lyser op. Vælg en egnet hastighed ved at dreje på drejeknappen. Det er hensigtsmæssigt at begynde med en hastighed i midten af skalaen og først derefter øge hastigheden efter ønske, se punkt 2. OBS! Glem ikke at slå strømmen fra, hvis der holdes pause under kørslen. Det gøres ved at dreje den sorte drejeknap.
2. Gasreguleringen på forsiden af styreboksen bruges til at styre hastigheden. Træk reguleringen (F) forsigtigt opad for at få stolen til at køre forlæns. Jo højere reguleringen flyttes opad, desto hurtigere kører kørestolen Når der køres med fuld fart, kan tophastigheden indstilles, se punkt 1. Når stolen står stille, og gasreguleringen trykkes nedad (R), kører stolen i stedet baglæns.

OBS! Slip gasreguleringen, hvis der opstår en situation, der føles utryg. Derved standses kørestolen omgående.
Forsøg aldrig at holde igen på kørestolen.
Kørehåndtaget må ikke belastes med tasker eller andre genstande. Der må ikke under nogen omstændigheder være mulighed for, at gasreguleringen kan komme til at hænge fast i andre ting.

3. Fingerskruen på oversiden af styreboksen har to funktioner. Hvis skruen løsnes ca. en omgang, kan styreboksens vinkel ændres. Med denne funktion kan afstanden mellem gasreguleringen og kørehåndtaget ændres efter behov. Hvis fingerskruen løsnes endnu et par omgange, kan styreboksen helt fjernes fra beslaget på kørehåndtaget.



Læg mærke til at Lille Viking hjælpemotor trækker kørestolen fremad. Kørestolen vil derfor automatisk bevæge sig fremad når du benytter gashåndtaget. Det eneste du skal gøre er at følge efter kørestolen og styre den. Stolen standser umiddelbart når du slipper håndtaget.

6.2 Køretips

Der skal udvises forsigtighed ved kørsel på meget ujævne underlag, samt når der passeres fortovskanter. Hvis der køres imod høje forhindringer, f.eks. fortovskanter, med høj hastighed, kan kørestolens forhjul, forhjulsgafler og chassis tage skade. I værste fald kan kørestolen vælte omkuld, og brugeren kan falde ud.

- Vælg lav hastighed, indtil du føler dig tryg ved at køre i kørestol med hjælpemotor.
- Planlæg din kørsel, således at det føles behageligt og trygt for den, der sidder i kørestolen.
- Reducer trykket på gashåndtaget, når du kører ned ad bakke. Så fungerer hjælpemotoren som hjælpebremse.
- Vær opmærksom på, at hjulene kan spinne, hvis du kører på et glat underlag.
- Forsøg ikke at køre op over fortovskanter, men vælg ramper eller tilpassede opkørsler. Sørg for, at fodpladerne ikke støder på rampen/opkørslen.
- Hvis der ikke er affasede kanter på stedet, som kørestolen skal passere, skal hjælpemotoren frikobles, hvorefter stolen tippes op, så den kan komme op på fortovskanten. Alternativt kan stolen bakkes op ad fortovskanten.

Tiprisiko!
- Vær opmærksom på, at kørsel op eller ned ad bakke påvirker brugerens siddestilling.
- Tipsikringer skal være monteret på kørestolen ved kørsel med hjælpemotor, og de skal være klappet ned.
- Ved kørsel på ramper bør kørestolen køres forlæns opad og baglæns nedad.

- Hvis motoren er indstillet på lav hastighed, og der er behov for mere kraft, f.eks. på en stejl stigning, kan ON/OFF-drejeknappen tilpasses, så motoren leverer større kraft. Vær opmærksom på, at dette vil få motoren til at trække kraftigere, og at stolen vil køre hurtigere, når underlaget bliver plant igen.
- Hvis der holdes pause under kørslen, skal strømmen afbrydes. Det gøres ved hjælp af ON/OFF-drejeknappen. Hvis stolen skal parkeres, eller kørslen skal afsluttes, skal strømmen afbrydes på hovedafbryderen.
- Parker altid på et plant underlag, og brems kørestolen.
- Hjælpemotoren kan frikobles manuelt for at gøre det muligt at manøvrere frit med kørestolen.

7. Opladning

Før Lille Viking tages i brug, skal du sørge for, at batterierne lades op i 8-12 timer med den medfølgende lader (Se tekniske specifikationer for yderligere informasjon).

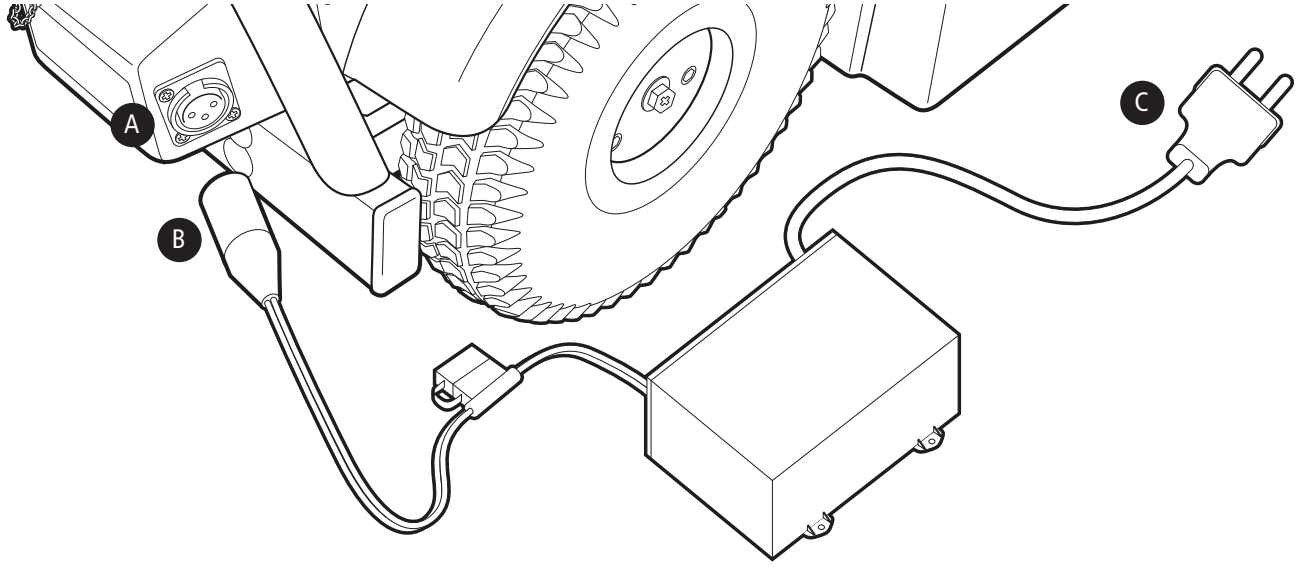
Efter hver køretur bør Lille Viking kobles til laderen for at sikre, at hjælpemotoren er fuldt opladet næste gang, den skal benyttes.

Sluk for strømmen på Lille Viking 2000, når den ikke benyttes, for at undgå, at batteriet drænes for strøm. Sluk altid for strømmen og slut hjælpemotoren til laderen, når den ikke benyttes.

Hvis du ikke skal bruge hjælpemotoren i et længere tidsrum, for eksempel i løbet af vinteren, bør batterierne lades fuldt op og derefter kobles til laderen ca. hver 3.-4. uge.

7.1 Ladeprocedure

1. Sluk for hovedafbryderen og tag nøglen ud. Lille Viking kan ikke køre, når laderen er koblet til. Sæt ladestikket B i stikdåsen A på laderen på motordelen. Sæt derefter strømstik C fra laderen i et 220V stik.
2. Efter oplading trækkes strømstikket C først ud af stikket, og derefter tages ladestikket B ud af motordelen. Det tager normalt 5-8 timer at lade batterierne op, men hvis batterierne har været helt afladede, kan det tage op til 12 timer. Hvis du oplever, at batterierne har mindre kapacitet end tidligere, kan dette være et tegn på, at de bør udskiftes.
3. Lille Viking skal sluttes til laderen efter brug for at sikre, at batteriene er fuldt opladet næste gang, du skal bruge hjælpemotoren. Laderen vil automatisk tilpasse sig til, hvor meget strøm batterierne har behov for. Når de er fuldt opladede, vil de blive vedligeholdt med en jævn, svag strøm. Derfor, lad Lille Viking være koblet til laderen, selv når hjælpemotoren ikke er i brug.



8. Batterier

8.1 Batterier

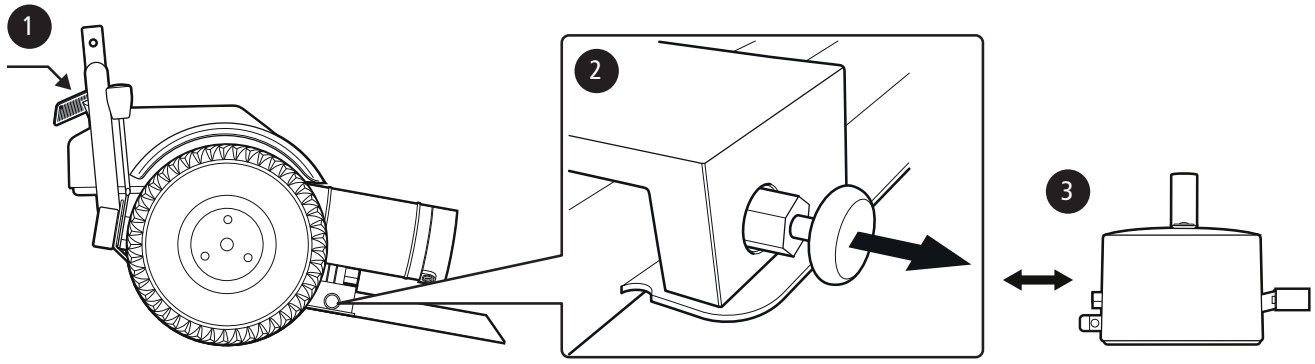
Lille Viking hjelpemotor leveres med GEL-batterier fra fabrik. Disse er godkendt i overensstemmelse med International Air Transport Association (IATA); Packing Instruction 806, Special Provision A67.

Det betyder, at hjælpemotoren skal behandles som almindeligt gods i forbindelse med transport med fly eller skib. Batterierne er af GEL-typen og indeholder ikke flydende elektrolytter (syre). Batterierne er forsvarligt fastgjort til hjælpemotorens chassis.

I henhold til internationale transportregler bør batterierne fjernes fra elektrisk udstyr, og batteriernes poler bør isoleres. Dette er for at forhindre tilfældig kortslutning.

8.2 Bortfjernelse og isolering af batterier

1. Drej nøglen mod uret og fjern hovedafbryderen.
2. Træk udløsermekanismen ud på venstre side mellem batteridelen og køredelen ud.
3. Træk batteridelen og køredelen fra hinanden.



9. Vedligeholdelse/ Service

For at Lille Viking skal fungere problemfrit, bedes du læse følgende:

9.1 Dæk

Lille Viking har punkterfrie dæk, men en manuel kørestol har normalt luftfyldte dæk, hvor lufttrykket bør kontrolleres med jævne mellemrum. Vi anbefaler, at du følger kørestolsproducentens anbefalinger og sørger for, at dæktrykket altid ligger indenfor den øverste anbefalede grænseverdi. Dette gør kørestolen let at styre samtidig med, at du opnår den maksimale rækkevidde med hjælpemotoren.

9.2 Beslag

Du bør med jævne mellemrum kontrollere, at beslag og vinkelmontagerør på kørestolen er i orden og korrekt spændt.

9.3 Stramning af stropper

Efter nogen tids brug vil stropperne kunne blive strakt en del, og det kan ske, at hjælpemotoren ikke løftes tilstrækkelig højt ved frikobling. Dette punkt gælder kun for Lille Viking 2000 hjælpemotor med stropper.

Stropperne justeres let, når hjælpemotoren hviler på underlaget.
Løsn klemmen (A) og stram stropperne ca. 1 cm. på hver side af kørestolen. Når frikoblingspedalen herefter vippes ned, vil hjælpemotoren hænge lige under stolen og blive løftet ca. 2 - 3 cm. op fra underlaget.

9.4 Ledninger og kontakter

Du bør jævnligt kontrollere, at ledninger og kontakter ikke er blevet beskadigede.

9.5 Vedligeholdelse.

Vedligeholdelsesanvisninger fremgår af rekonditioneringsanvisningen på www.etac.com

10. Fejlsøgning

Hvis der skulle opstå problemer med hjælpemotoren, er der visse ting, du selv kan kontrollere. Disse er beskrevet nedenfor. Ud over dette skal der indhentes hjælp hos hjælpemiddeltekniker eller tilsvarende kyndigt personale. Kontakt dit hjælpemiddeldepot for at få yderligere hjælp.

Er hjælpemotoren tændt?

Hvis hjælpemotoren ikke fungerer, skal det først kontrolleres, at hovedafbryderen er slået til, og at ON/OFF-drejeknappen på styreboksen er slået til.
Den grønne indikatorlampe lyser.
OBS! Hjælpemotoren kan ikke tændes, når ladekontakten sidder i.

Elektrisk fejl?

Hvis der skulle opstå en elektrisk fejl, vil den grønne indikatorlampe begynde at blinke.

Hvis det sker, skal du gøre følgende:
1. Sluk for strømmen og vent ca. 5 sekunder, før du tænder for strømmen igen.
2. OBS! Du må ikke bevæge gashåndtaget samtidig med, at du tænder for strømmen!
3. Kontroller, at der ikke er opstået skader på ledningen til håndbetjeningen, og at stikket sidder korrekt i.

Tomt batteri?

Hvis indikatorlampen blinker med interval 4.1 (4 blink, pause, 1 blink), er spændingen på batterierne for lav. Oplad batterierne i 6-8 timer. Kontroller, at batteriet er ladet op, at det er korrekt tilsluttet hjælpemotoren, og at fingerskruen er fastgjort.

Kontakt Hjælpemiddeldepotet

Hvis lysdioden fortsat blinker, og hjælpemotoren ikke fungerer, skal du kontakte hjælpemiddeldepotet og få hjælp der.
Du vil blive spurgt om hjælpemotorens nummer. Det står på et metalskilt på hjælpemotoren. Det er også en fordel, hvis du kan fortælle, hvordan lysdioden (grøn lampe) blinker. Dette er fejlkoder, som siger noget om, hvad der er galt. For eksempel: 4 blink, pause, 1 blink, pause.

Forsøg aldrig selv at reparere hjælpemotoren. Reparationer må kun udføres af hjælpemiddelteknikere eller tilsvarende teknisk kyndigt personale!

English

1. Introduction

Thank you for choosing an auxiliary motor from Etac. The manual must be read thoroughly to avoid damage when handling and using the product.

In this manual the User is the person sitting in the chair. The Carer is the person helping the user.

All you need to do before using your Lille Viking is to familiarise yourself with this manual and check that the batteries are fully charged.

A versatile auxiliary motor that helps the carer to propel the wheelchair on uphill slopes and to provide resistance on downhill slopes. When assistance is not required from the motor it is easy to elevate the motor/wheels with a handle. The wheelchair can then be operated as usual, without needing to remove the auxiliary motor.

Lille Vikingis easy for the carer to handle by means of the operating controls that are mounted on the wheelchair's push handles. A battery indicator is located on the auxiliary motor of the Lille Viking to indicate power consumption. Our combination overview allows you to quickly find information about which auxiliary motor and mounting kits are suitable for your wheelchair.

The combination overview is available at www.etac.com

2. General info

2.1 Normal use

Lille Viking is an electric supporting motor, which in combination with a manual wheelchair makes everyday life easier for both the user and his/her companion. To avoid risky situation and possible injuries, it is important that all regulations are followed, both when it comes to the wheelchair and the supporting motor. Please study the documentation for wheelchair and supporting motor closely. For users with a weight over 100 kg a chair with drum brakes is recommended.

2.2 Swing wheel limitation

Lille Viking supporting motor should not be installed onto wheelchair with castor wheels smaller than 150 mm.

2.3 Warranty

5-year guarantee against material and manufacturing defects. For terms and conditions, please see
www.etac.com. Batteries supplied by Etac come with a 1-year guarantee.
Auxiliary motors that have been specially adapted by the customer are not eligible for Etac's CE marking. Etac's guarantee no longer applies. Special adaptations include everything that goes beyond the instructions and settings set out in the product documentation. If there are any doubts concerning the adaptation, please contact Etac for advice.

2.4 Transport

When transporting Lille Viking, the power must be switched off by turning off the main power switch. When it comes to strapping the wheelchair, we advise you to follow the directions from the producer of the wheelchair.

2.5 Maintenance

Lille Viking has been designed for a service life of around 10 years given normal use. The service life of an auxiliary motor is above all dependent on the carer's style of driving and the maintenance of the wheelchair, which means that different users may experience either a shorter or longer service life for their auxiliary motor than stated above. Maintenance shall be performed in accordance with the reconditioning instructions available at www.etac.com

2.6 Wear parts

The following wear parts you must expect to change during the operating time of this product:

Wear part	Expected change
Tyres	Every 2-3 years
Batteries	Every 3-4 years
Carbon (motor) brushes	Every 3-4 years

2.7 Cleaning

Clean the Lille Viking by wiping down the product using a damp cloth with a non-abrasive cleaning agent with a pH level between 5 and 9, or with a 70% disinfectant solution. Do not rinse the electrical parts of the product.

2.8 Batteries

The batteries are placed in a closed box, and are therefore well protected. If a situation should occur where you for example drop the batteries to the floor or get in contact with the gel inside the batteries, wash and rinse immediately with plenty of water. You must never charge a battery that has been damaged in any way.

2.9 Storage

When the supporting motor and the wheelchair is not being used, the disengaging handle/-pedal should be in neutral position to ease the weight of the supporting motor.

2.10 EMC

Even though Lille Viking 2000 is tested and approved, there it is possible that:
a) the motor output may be influenced by electromagnetic fields such as mobile phones.
b) the motor unit may have an influence on other electronic systems, such as alarm systems in stores.

2.11 Waste

The following parts shall be sorted upon waste disposal: The battery should be delivered to a battery recycling station, the motor and control box should be delivered to an electronics recycling station and the installation brackets should be sorted and delivered to a metal recycling station.

2.12 Technological safety

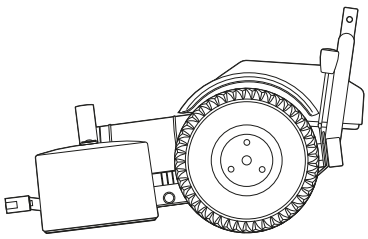
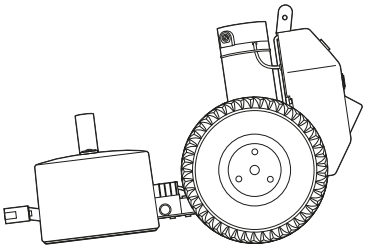
Lille Viking 2000 is tested and approved by TÜV Product Service GmbH in accordance with EN 12184. Lille Viking 2000 is a CE-brand, in accordance with the directive of medical supplies of 14th June 1993 (93/42/EG).

Crash test:
Lille Viking 2000+ has been tested in accordance with ISO 7176-19. The crash test has been performed at the Technical Research Institute of Sweden.
Service life:
Lille Viking 2000 has been tested and approved by TÜV Product Service GmbH in accordance with EN 12184.
CE marking:
The product has passed all tests and met all criteria set by European standards for specific product groups.
Patent:
Lille Viking 2000 is patented in accordance with EP 0 592 427 B1.

2.13 Programming

The electronics for the auxiliary motor have been programmed by Etac. Only wheelchair technicians or equivalently trained technical personnel may make changes to the parameter settings. The auxiliary motor is supplied with Etac-approved parameters. Adjustment of parameters constitutes a special adaptation and is not recommended by Etac. Specially adapted products are not eligible for CE marking and the guarantee no longer applies. Etac assumes no responsibility for any risks resulting from any special adaptations.

3. Technological specifications

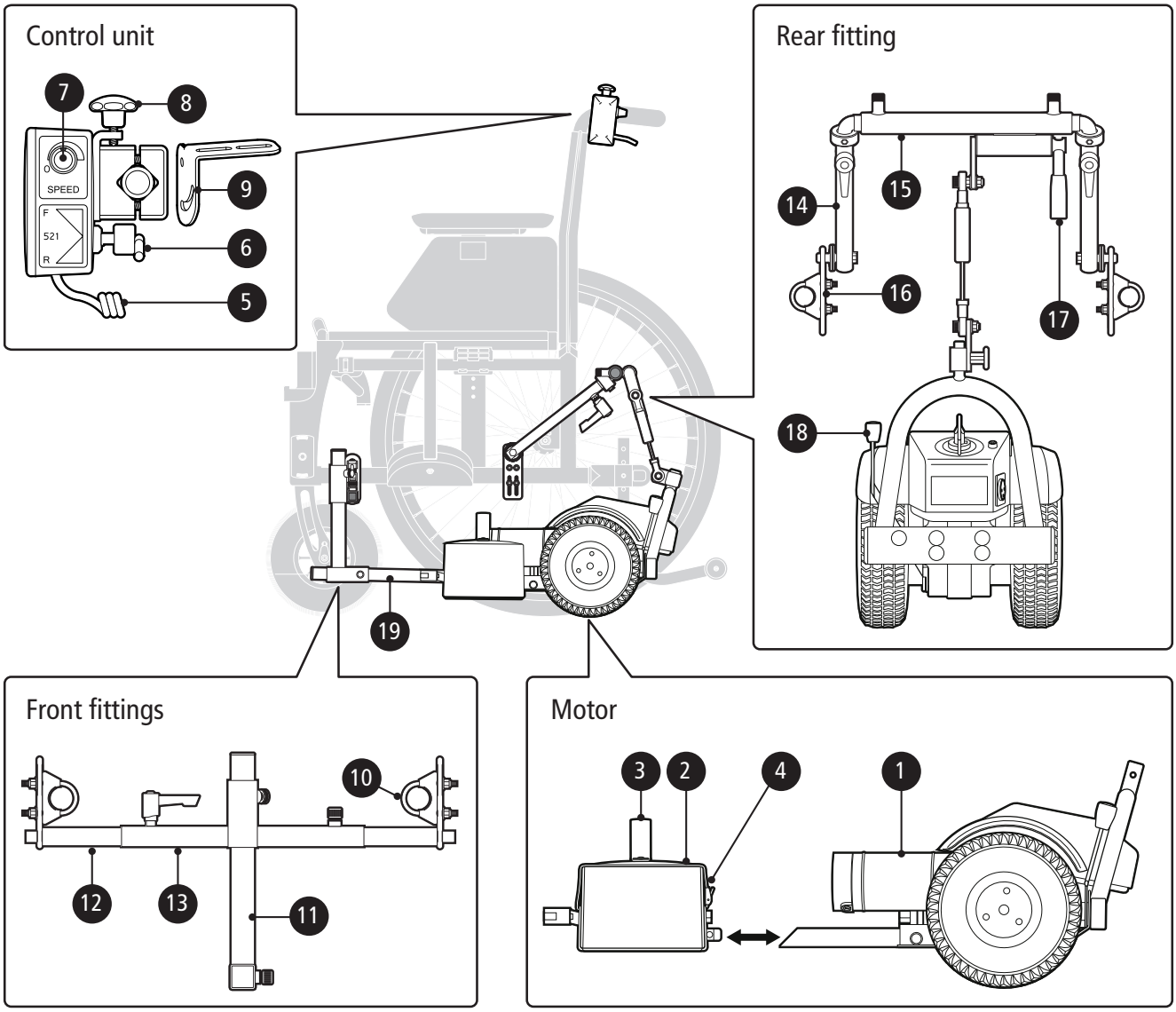
Technological data	Lille Viking 2000+	Lille Viking 2000+ Flat
Illustration		
Height	240 mm	300 mm
Width incl. Battery*	300/445 mm	300/445 mm
Length	500 mm	500 mm
Total weight*	18/24 kg	18/24 kg
Weight, motor unit	9 kg	9 kg
Battery part*	9 / 15 kg	9/ 15 kg
Maintenance free GEL-batteries **	10/12/17 AmpH	10/12/17 AmpH
Automatic charger**	24V. / 2,5 Amp	24V. / 2,5 Amp
Charging time*	5 / 8 hours	5 / 8 hours
Max. range when fully charged*	18/ 25 km	18/ 25 km
Top speed	6 km/h	6 km/h
Test reference, weight	150 kg	150 kg
Max. safe inclination	8° /14%	8° /14%
Max. obstacle	60 mm	60 mm
Control unit	Curtis 70 A	Curtis 70 A
Motor	180 W. /24V.	180 W. /24V.
Worm gear, transmission	1/20	1/20
Dimension, puncture free tyres	2,50 - 3 (210 x 65)	2,50 - 3 (210 x 65)
Operating temperature	0° til + 40°	0° til + 40°
Classification	Class 1, in- and outside use	Class 1, in- and outside use
Maximum weight	What is stated in the wheelchair, although not more than 150 kg user weight	What is stated in the wheelchair, although not more than 150 kg user weight

* All data marked with * are specifications for units with 12 Amp / 17 Amp batteries.
** The specifications may vary in different markets.

4. Product description and overview for collocation

4.1 Product description and overview for collocation, Lille Viking 2000+

The overview shows Lille Viking 2000+. The models may vary, but they contain the same main parts as shown in the overview. If the supporting motor you have received is different from what is shown here, please note the differences when you are having the supporting motor demonstrated for you.



Motor		Front fittings	
1.	Motor unit	10.	Steel bracket front
2.	Battery box	11.	Pull bar bracket
3.	Strap handle	12.	Telescopic bar
4.	Transport securement (Included in UB4450101 & UB2022071)	13.	Cross bar

Control unit		Rear fitting	
5.	Coiled cable	14.	Mounting arm
6.	Handle speed control	15.	Pressure part
7.	ON/ OFF knob	16.	Steel bracket rear
8.	Knob	17.	Disengaging handle
9.	Attachment speed control (Included in UB4450101 & UB2022071)	18.	Quick release arm
		19.	Tie rod

4.2 Symbols

1.	Anchoring point	4.	Outlet, control unit. The label lists the control units that are compatible with the auxiliary motor. Models that are not listed may not be used in combination with the auxiliary motor.
2.	Maximum speed 6 km/h		
3.	Maximum user weight 150 kg	5.	Outlet, battery charger

5. Using Lille Viking

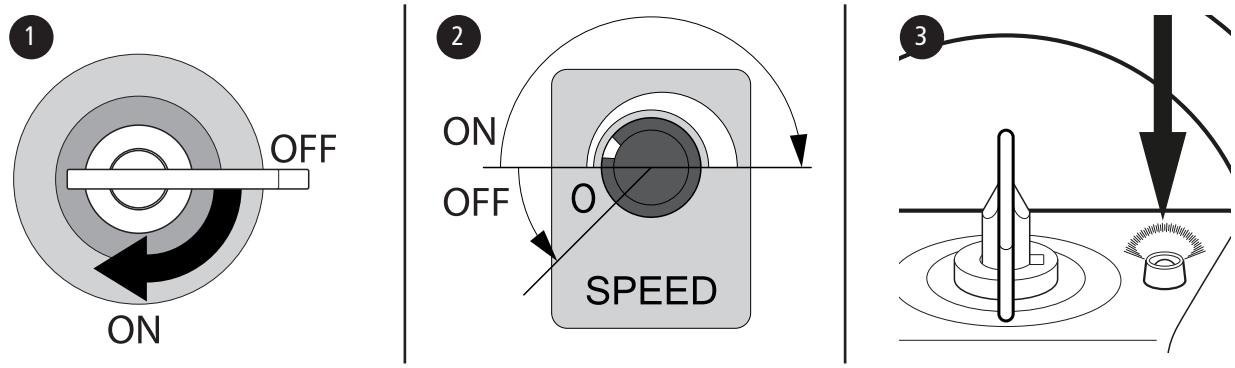
For you to be able to benefit fully and enjoy Lille Viking 2000 supporting motor in combination with manual wheelchair, as well as to ensure correct and safe use, we ask you to read these instructions carefully.

5.1 Main power switch

Notice that the on/off-switch is marked with a red and yellow circle.

1. To turn on the power to the supporting motor, twist the key clockwise, from position.
2. Turn on the ON/OFF knob on the control box (pos 6, p. 8/9). Use the same knob to adjust the speed.
3. You will now see a green light. This means that the auxiliary motor is turned on and ready for use.

• To turn off the power to the supporting motor, twist the key counter clockwise.

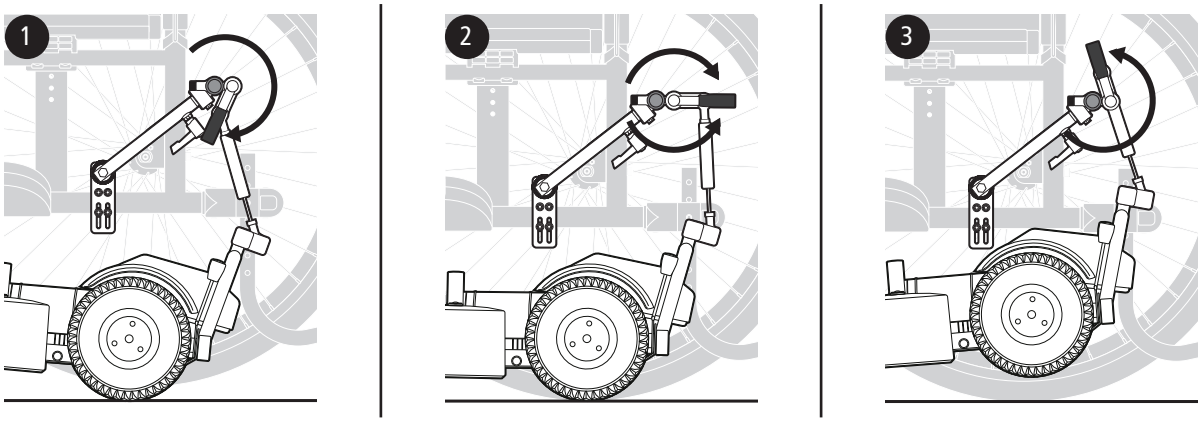


Before you start using the supporting motor, check the brakes on the wheelchair and make sure that they are disconnected.

5.2 Manual release handle

Risk of crushing! Take care when using the manual release handle.

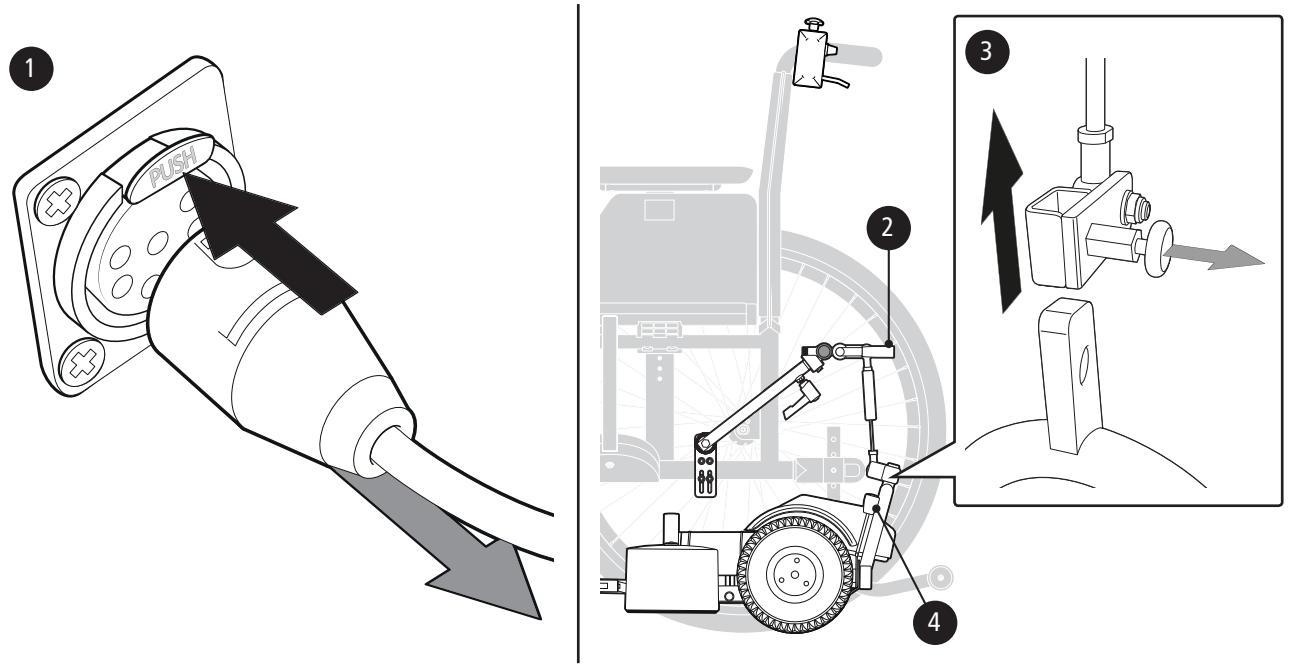
The manual release handle has three positions.
1. Operating position - in this position the auxiliary motor is pushed down against the surface, ensuring that the motor moves the wheelchair forward and that the braking effect is maintained.
2. Mounting position.
3. Manual release position - the auxiliary motor is elevated and suspended and does not affect the wheelchair.



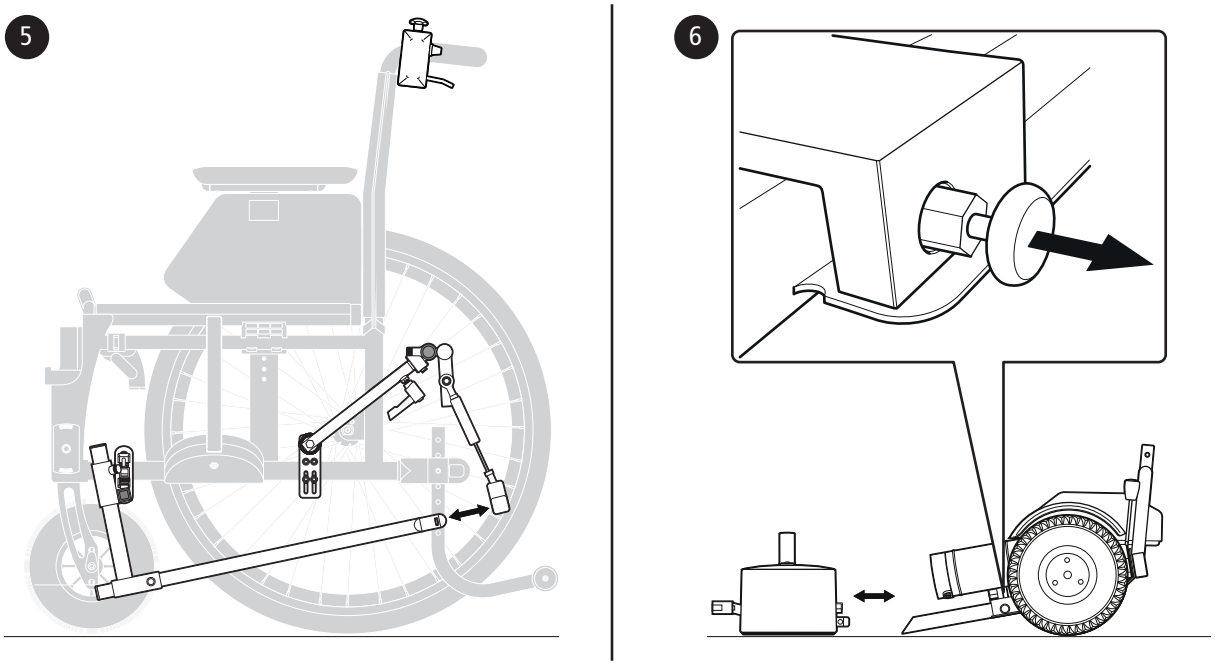
5.3 Dismounting

The supporting motor is easily dismounted when it is not necessary to keep it connected to the wheelchair. Remember to switch off the power before you start dismounting the supporting motor.

1. Push the catch in and pull the control box plug out of the motor.
2. Place the manual release handle in the mounting position.
3. Loosen the gas piston by pulling out the quick-release lock and angle it up towards the back of the wheelchair.
4. Push the release handle in towards the motor and roll the chair forward. The auxiliary motor has now been released from the wheelchair.



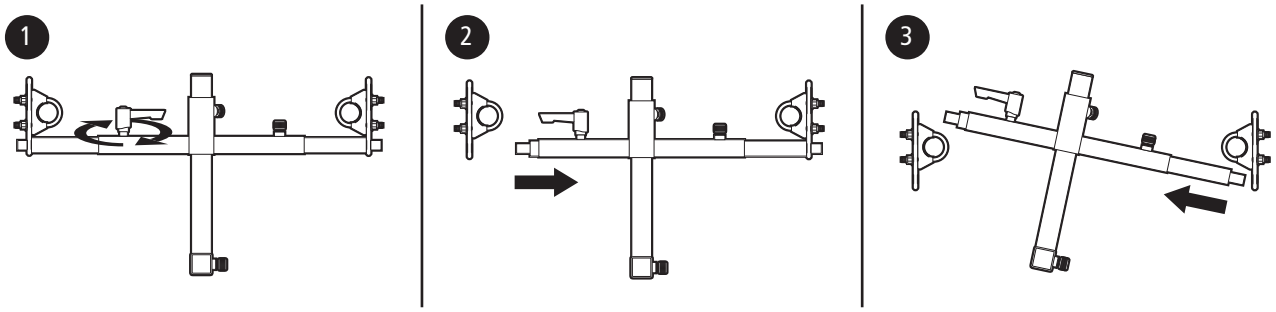
5. After having disconnected the supporting motor from the wheelchair, lift up the pulling bar. The pulling bar is connected to the assembly at the back of the chair.
6. To move the supporting motor easier, you may disconnect the batteries from the motor. Pull the quick-releaser while you are pulling in the handle in front of the batteries.



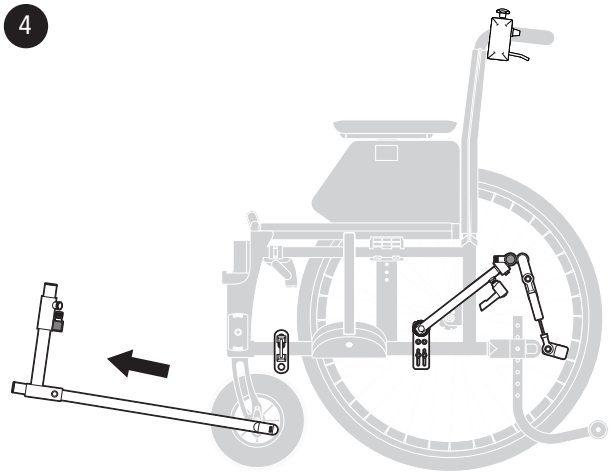
5.4 Dismounting the bars

After having dismounted the supporting motor, the front and rear fastenings must be dismounted in order to fold the wheelchair.

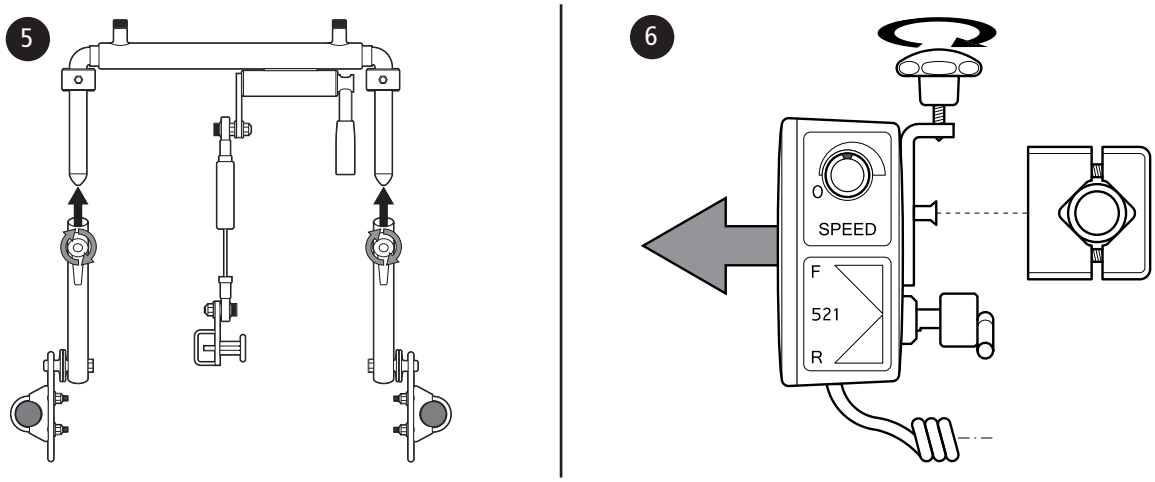
1. Loosen the finger screw.
2. Push the movable bar into the cross bar
3. take the cross bar to the left and lift up.



4. Now, you can move the whole front fitting and the pulling bar to the front between the footrests on the wheelchair.



5. Loosen the finger screws on the rear fitting and lift up the whole mounting bow. What are now left on the chair, are two brackets on each side. You may leave these on the wheelchair.
6. Loosen the finger screw and remove the control box. The wheelchair can now be folded.

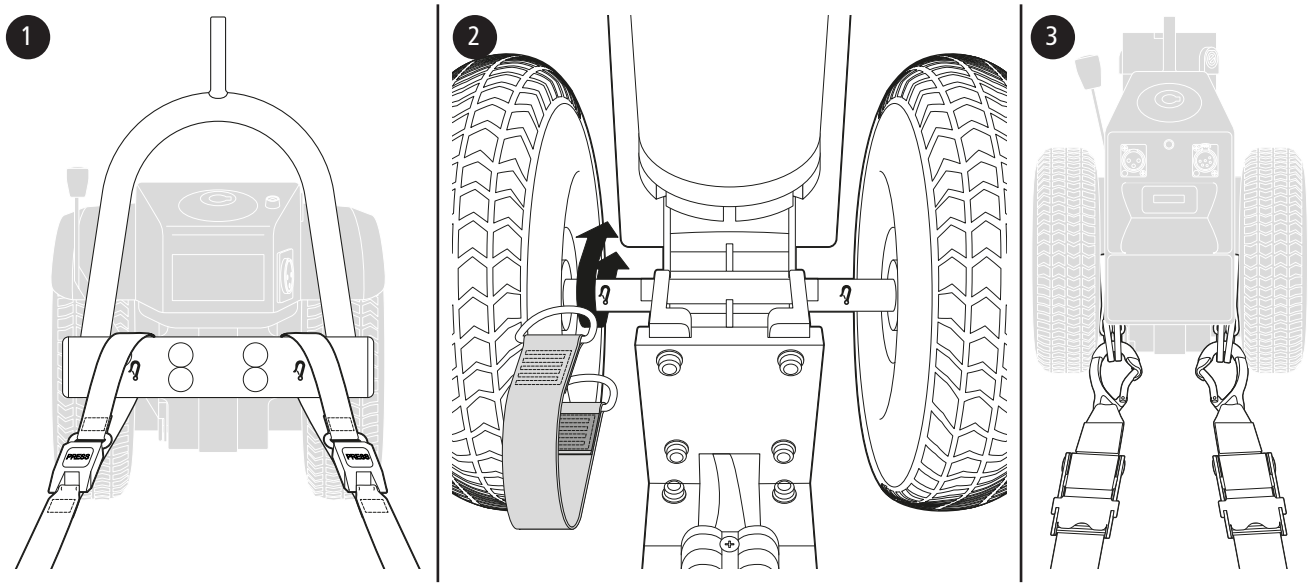


5.5 Transportation in vehicles

Lille Viking 2000+ has been crash-tested and approved in accordance with ISO 7176-19. The test has been carried out using a restraining device (UNWIN_WWR/ATF/K/R) for the wheelchair and a 3-point seat belt (907523 Klippan Safety AB) for the user and a battery holder for Lille Viking.

Etac recommends in the following order:
- The user transfers to a seat in the vehicle and uses the vehicle's 3-point belt while travelling. The auxiliary motor is then placed in the boot or safely in the back seat so that it cannot overturn or roll.
- If a wheelchair approved for use as a seat in a vehicle is used, in accordance with ISO 7176-19, Lille Viking can remain mounted on the wheelchair.

Requirements:
- Lille Viking must be secured using separate straps in accordance with:
  Lille Viking 2000+: secure the fastening straps (UNWIN_OF01) around the brace at the marked areas as shown in Figure 1.
  Lille Viking 2000+ Flat: place D rings around the wheel axle at the marked areas as shown in Figure 2. Secure the fastening straps (UNWIN_DR120 and TDM-05569-C) in the D rings as shown in Figure 3.
  The wheelchair and user must then be secured in accordance with the instructions provided by the wheelchair manufacturer.
- The manual release handle must be in the operating position.
- Turn off the power using the main power switch.
- Transport securement must be used.



5.6 Mounting

Mounting is done in the opposite order of dismounting.

NOTICE!
Make sure all screws, plugs and quick-releasers are properly fitted / fastened.
To avoid injuries, make sure that the spiral cable cannot be winded into tyres, brakes etc.

Make sure that the wheel bosses on Lille Viking are placed on parallel lines with the wheel bosses on the wheel chair, and that Lille Viking is mounted right in the middle underneath the chair.

6. How to drive Lille Viking Supporting motor

To operate the Lille Viking, a speed controller is mounted on the wheelchair's drive handles.
For safe driving it is important that you study the functions on the speed controller before you start driving.
We recommend test driving the wheelchair without a user the first time.
Lille Viking is equipped with a battery indicator which shows the current level. Make sure that the charger indicates fully charged battery.

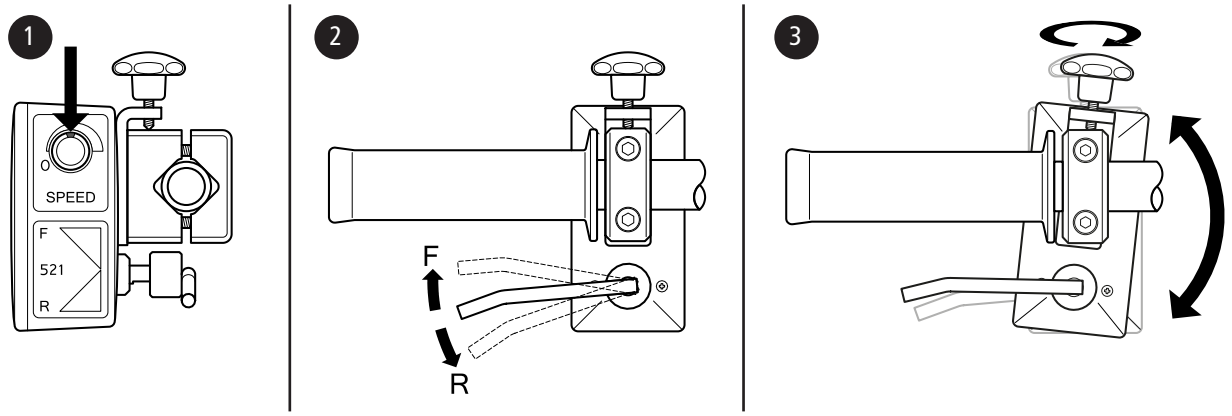
Put the key in the main switch and turn it clockwise.

6.1 Control unit 521

1. Turn the ON/OFF knob on the side of the control unit until a click is audible and the green indicator on the drive motor lights up. Select the desired speed by turning the knob. It is best to start with a speed in the middle of the scale and then increase as desired. See point 2. N.B. Do not forget to turn off the power if you are taking a break, by turning the black knob.
2. The accelerator handle at the front of the control box controls the speed. Carefully pull the handle (F) upwards and the chair will start moving forward. The higher up the handle is pulled, the greater the speed. The top speed can be set for driving at full speed. See point 1. When the chair is stationary and you push the accelerator handle down (R), the chair will move backwards.

N.B. In the event of a situation arising in which you feel unsafe, release the accelerator handle to stop the chair immediately. Never attempt to hold the chair back.
The operating handle must not be loaded with bags or other objects. Under no circumstances must it be possible for the accelerator handle to catch on anything.

3. The finger screw on the top of the control box has two functions. If you loosen the screw by around one turn, you can change the angle of the control box. This function allows you to change the distance between the accelerator handle and the push handle to suit your needs. If the finger screw is loosened by a couple more turns, the control box can be removed from the bracket on the push handle.



Notice that Lille Viking is pulling the wheelchair forwards. The wheelchair will therefore automatically move forward when you are using the acceleration handle. The only thing you will have to do, is follow the wheelchair and steer it. The chair will stop immediately when you release the acceleration handle.

6.2 Driving advice

NOTICE: Take care when operating on very uneven surfaces and when going up and down curbs. If the wheelchair passes over high obstacles such as curbs at high speed, the wheelchair's chain wheels, chain wheel forks and chassis may be damaged. In the worst case scenario, the wheelchair may tilt and the user may fall out.

- Choose low speed until you are feeling safe on driving a wheelchair with a supporting motor.
- Plan your driving so that it is comfortable and safe for the person sitting in the wheelchair.
- Reduce the pressure on the acceleration handle when you are going downhill. The supporting motor will then be working as an extra brake.
- Be aware that the wheels may start spinning if you are driving on slippery ground.
- Do not try to get past curbs, but choose ramps or adjusted front edges. Make sure the footrests are not colliding against the ramp / front edge.
- If there are no dropped edges where you are driving, set the auxiliary motor to the released position and tilt the wheelchair in order to get over the curb, alternatively the chair may be tilted and reversed over the curb.

Risk of tilting!
- Please be aware that driving uphill or downhill affects the sitting position of the user.
- The wheelchair must always be equipped with tilt protection when operating using the auxiliary motor and this must be folded down.
- When driving on ramps, the wheelchair should be driven forward when going up and reversed when going down.

- If the motor has been set for low speed and more power is necessary, for example when driving up a steep hill, turn the ON/OFF knob to increase the power. Please be aware that the chair will move faster and the speed will increase when the surface becomes level again.
- If you take a break, remember to turn off the power by turning off the motor using the ON/OFF knob. Remember to turn off the power using the main power switch when you are parking or you have finished driving.
- Always park on level ground, and reconnect the wheelchair's brakes.
- In order to freely operate the wheelchair manually, the auxiliary motor must be set to the released position.

7. Charging

Before you start using Lille Viking, make sure that the batteries are charged 8-12 hours with the attached charger. (See technical specifications for more info.)

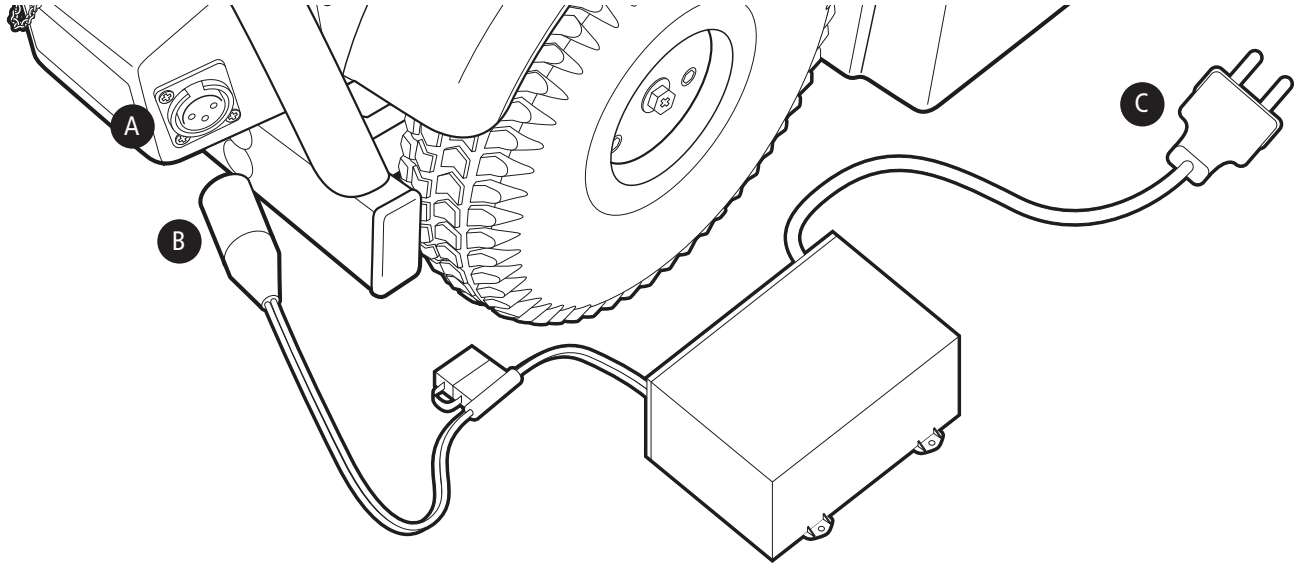
After each drive, Lille Viking should be plugged in the charger to make sure that the supporting motor is fully charged when it is to be used next.

Do not leave the main power on when the Lille Viking supporting motor is not being used, as this will drain the battery power. Always turn off the power and connect the supporting motor to its charger when it is not being used.

If you are not to use the supporting motor for a longer period of time, for example during the winter, the batteries should be fully charged and then disconnected from the charger every 3-4 weeks.

7.1 Charging procedures

1. Turn off the main power switch and take out the key. Lille Viking cannot be driven when the charger is connected. Connect pin B to the plug A on the motor unit. Then, connect power plug C on the charger to a 220 V wall outlet.
2. After charging, first unplug the power plug C from the wall outlet and then disconnect charging plug B from the motor unit. It normally takes about 5-8 hours to charge the batteries, but if the batteries are completely "empty", it may take up to 12 hours. If you experience that the battery capacity is lower than before, this may be a sign that they need to be changed.
3. Lille Viking must be connected to the charger after use, to make sure that the batteries are fully charged when you are to use the supporting motor next time. The charger will automatically adjust to how much power the batteries need. When they are fully charged they will be maintained with a constant, low power. Therefore, leave Lille Viking connected to its charger, even then the supporting motor is not being used.



For more info, see documentation supplied with the charger.

8. Batteries

8.1 Batteries

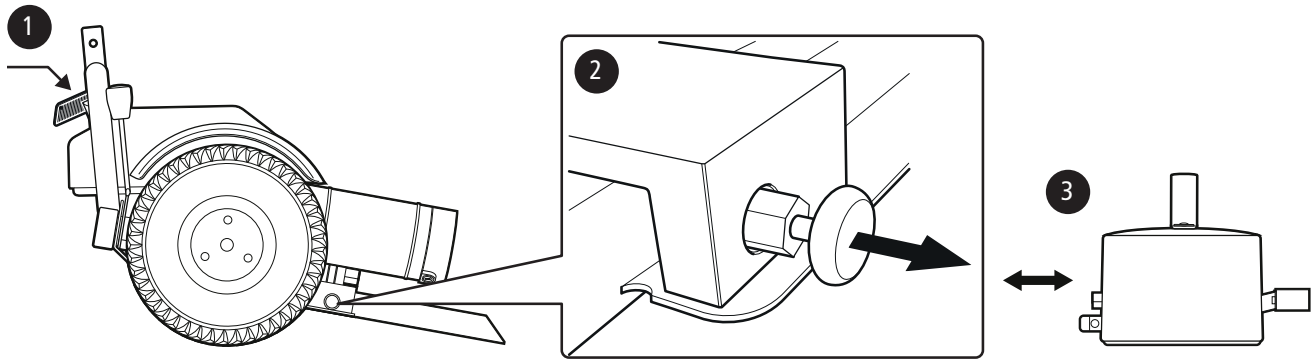
Lille Viking supporting motor is delivered with GEL-batteries from the factory. These are approved in accordance with International Air Transport Association (IATA); Packing Instruction 806, Special Provision A67.

This means that the supporting motor should be treated as common cargoes during transport by plane and ship. The batteries are of the GEL-kind and do not contain fluid electrolyte (acid). The batteries are properly fastened to the supporting motor's chassis. Do not try to open the batteries.

According to the international transportation rules, the batteries should be removed from electric appliances, and the batteries poles should be isolated. This to prevent random short-circuit.

8.2 Removing and isolating batteries

1. Turn the key counter clockwise and remove the main power switch.
2. Pull out the releaser mechanism on the left side between the battery unit and the driving unit.
3. Pull the battery unit and the driving unit apart.



9. Maintenance/ Service

In order for Lille Viking to work without problems, we ask you to read the following:

9.1 Tyres

Lille Viking 2000 has puncture free tyres, but a manual wheelchair normally has air filled tyres where the air pressure should be checked regularly. We recommend that you follow the producer's advice and make sure that the air pressure is always in the upper recommended limit. This makes the wheelchair easier to steer, at the same time as you will have maximal range with the supporting motor.

9.2 Brackets and fastenings

You should, at a regular basis, check that brackets, bars and fastenings on the wheelchair are okay and properly fastened.

9.3 Tightening of straps

After a while, the straps might be somewhat stretched, and this can lead to the supporting motor not being lifted high enough during disengaging. This is only relevant to Lille Viking 2000 with straps.

The straps are easily adjusted when the supporting motor bears against the ground. Release the buckle (A) and tighten the straps about 1 cm on each side of the wheelchair. When you now tilt the disengaging pedal downward, the supporting motor will be hanging straight underneath the chair and be lifted about 2-3 cm up from the ground.

9.4 Cables and plugs

You should check regularly that cables and plugs have not been damaged in any way.

9.5 Maintenance

Please refer to the reconditioning instructions at www.etac.com for maintenance instructions.

10. Troubleshooting

In the event of problems with the auxiliary motor, there are certain issues you can check yourself. These are described below. For anything else, a wheelchair technician or equivalently trained technical personnel must be called. Please contact your local Technical Aids Centre for additional assistance.

Is the supporting motor switched on?

If the auxiliary motor is not working, please check that the main power switch is turned on and that the ON/OFF knob on the control box is on.
The green light is lit.
NOTICE! The supporting motor cannot be switched on when the charger is connected.

Electrical error?

If an electrical error should occur, the green indicator light will start flashing.If this happens, do the following:
1. Turn off the power and wait for about 5 seconds before you turn it back on.
2. NOTICE! You must not move the acceleration handle at the same time as you turn the power back on!
3. Control that there are no visible damage to the cable to the control unit and that the plug is plugged in correctly.

Empty battery?

If the indicator light flashes with 4.1 intervals (4 flashes, pause, 1 flash), the voltage on the batteries is to low. Charge the batteries for about 6-8 hours. Check that the battery is charged and that it is properly connected to the supporting motor and that the finger screw is fastened.

Contact the aid centre or your dealer

If the LED still flashes and the supporting motor is not working, please contact your aid centre or your dealer for support. You will be asked to provide the supporting motor's number. You will find this on a metal plate on the supporting motor. It is also an advantage if you can inform the aid centre on how the LED (green light) is flashing, as these are error codes that can say what is wrong. For example: 4 flashes, pause, 1 flash, and pause.

Never attempt to repair the auxiliary motor yourself, as such repairs may only be performed by a wheelchair technician or equivalently trained technical personnel.

Deutsch

1. Einleitung

Danke, dass Sie sich für einen Hilfsmotor von Etac entschieden haben. Zur Vermeidung von Schäden bei der Handhabung und Verwendung lesen Sie diese Anleitung bitte aufmerksam durch.

Mit der als „Benutzer" bezeichneten Person ist die Person gemeint, die im Rollstuhl sitzt. Der „Helfer" ist die Person, die dem Benutzer assistiert.

Bevor Sie Lille Viking in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Bedienungsanleitung lesen und sicherstellen, dass die Batterien vollständig geladen sind.

Der praktische Hilfsmotor unterstützt den Helfer beim Bergauffahren mit dem Rollstuhl und sorgt bei der Bergabfahrt für einen Gegenhalt. Wenn der Motor nicht benötigt wird, lässt er sich leicht mit einem Griff anheben. Der Rollstuhl wird dann wie gewohnt gefahren, ohne dass der Hilfsmotor demontiert werden muss.

Mithilfe der an den Schiebegriffen des Rollstuhls montierten Steuereinheit lässt sich Lille Viking om Helfer mühelos bedienen. Die Batterieanzeige am Lille Viking informiert über den aktuellen Status der Stromversorgung. Anhand unserer Kombinationstabelle erhalten Sie einen schnellen Überblick darüber, welcher Hilfsmotor und welcher Montagesatz für Ihren Rollstuhl geeignet sind.

2. Allgemeine Informationen

2.1 Normaler Gebrauch

Lille Viking ist ein elektrischer Hilfsmotor, der in Kombination mit einem manuellen Rollstuhl den Alltag von Benutzer und Helfer vereinfacht. Um gefährliche Situationen und Verletzungsrisiken zu vermeiden, sind sowohl für den Rollstuhl als auch für den Hilfsmotor alle Vorschriften zu beachten. Lesen Sie dazu die Dokumentationen für Rollstuhl und Hilfsmotor.
Für Benutzer mit einem Körpergewicht von über 100 kg empfehlen wir einen Rollstuhl mit Betreuerbremse.

2.2 Lenkräder – Einschränkung

Lille Viking darf nicht an Rollstühlen mit Lenkrädern montiert werden, deren Durchmesser 150 mm unterschreitet.

2.3 Gewährleistungen

5 Jahre Gewährleistung auf Material- und Herstellungsfehler. Die Bedingungen finden Sie unter
www.etac.com. Für von Etac gelieferte Batterien gilt eine Gewährleistungszeit von 1 Jahr.
Erfolgt durch den Kunden eine Spezialanpassung des Hilfsmotors, darf dieser die CE-Kennzeichnung von Etac nicht mehr tragen.
Die Etac-Gewährleistung verliert ihre Gültigkeit. Unter Spezialanpassungen sind sämtliche Anpassungen zu verstehen, die von den Handbuchanweisungen und -einstellungen abweichen. Bei Unsicherheiten hinsichtlich der Ausführung der Anpassungen ist Etac zu kontaktieren.

2.4 Transport

Vor jeglichem Transport von Lille Viking muss der Strom mit dem Hauptschalter abgeschaltet werden. Die ordnungsgemäße Transportbefestigung von Lille Viking ist in einem separaten Abschnitt beschrieben. Bezüglich der Transportbefestigung des Rollstuhls verweisen wir auf die Hinweise des jeweiligen Rollstuhlherstellers.

2.5 Wartung

Lille Viking hat bei normalem Gebrauch eine Nutzdauer von etwa 10 Jahren. Die Nutzdauer eines Hilfsmotors hängt vor allem von der Fahrweise des Helfers sowie von der Pflege des Rollstuhls ab. Das heißt, dass verschiedene Benutzer sowohl eine längere als auch eine kürzere Lebensdauer ihres Hilfsmotors erfahren können. Die Wartung ist entsprechend der Überholungsanweisung auf www.etac.com durchzuführen.

2.6 Verschleißkomponenten

Während der Produktlebensdauer ist mit dem Austausch folgender Verschleißkomponenten zu rechnen:

Verschleißteil	Erwartete Lebensdauer
Reifen	2–3 Jahre
Batterien	3–4 Jahre
Kohlebürste	3–4 Jahre

2.7 Reinigung

Lille Viking mit einem angefeuchteten Tuch sowie einem scheuermittelfreien Reiniger mit einem pH-Wert von 5–9 oder mit 70%igem Waschalkohol reinigen. Die elektrischen Komponenten dürfen nicht mit Wasser in Kontakt geraten.

2.8 Batterien

Die Batterien sind in einem schützenden Kasten untergebracht. Sollten die Batterien durch äußere Einwirkung beschädigt werden und Sie in Kontakt mit dem Gel im Batterieinneren kommen, waschen Sie sich sofort unter reichlich fließendem Wasser ab.
Eine beschädigte Batterie darf nicht geladen werden.

2.9 Aufbewahrung

Werden Hilfsmotor und Rollstuhl über einen längeren Zeitraum nicht verwendet, muss der Auskupplungsgriff bzw. das -pedal in Neutralstellung sein, um das Gewicht vom Hilfsmotor zu nehmen.

2.10 EMV

Der Hilfsmotor Lille Viking 2000 ist geprüft und zugelassen. Trotzdem sind folgende Situationen möglich:
a) Auf die Motoreinheit können elektromagnetische Felder wirken, z. B. von Handys.
b) Die Motoreinheit kann andere Elektronikeinheiten beeinträchtigen, z. B. Alarmanlagen in Geschäften.

2.11 Abfall

Bei der Entsorgung sind folgende Komponenten der Wiederverwertung zuzuführen: Batterien (Batterie-Recycling), Motor und Steuereinheit (Elektronik-Recycling) sowie der Montagesatz (Metall-Recycling).

2.12 Tests

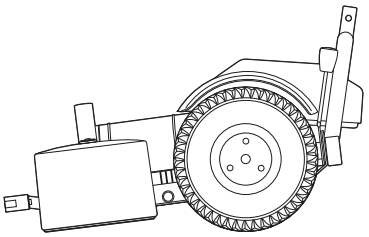
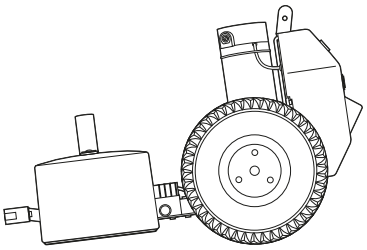
Lille Viking 2000 ist gemäß EN 12184 geprüft und zugelassen von TÜV Product Service GmbH.
Lille Viking 2000 trägt das CE-Zeichen gemäß der Richtlinie 93/42/EWG vom 14. Juni 1993 über Medizinprodukte.

Crashtest:
Lille Viking 2000+ wurde gemäß ISO 7176-19 geprüft. Der Crashtest wurde vom Schwedischen Materialprüfungs- und Forschungsinstitut (Sveriges Provnings- und Forskningsinstitut) durchgeführt.
Nutzdauer:
Lille Viking 2000 wurde von der TÜV Product Service GmbH nach der Norm DIN EN 12184 getestet und zugelassen.
CE-Kennzeichnung:
Das Produkt hat die gemeinsam festgelegten Beurteilungen und Tests gemäß produktgruppenspezifischer Europa-Normen durchlaufen.
Patent:
Lille Viking 2000 ist gemäß EP 0 592 427 B1 patentgeschützt.

2.13 Programmierung

Die Programmierung der elektronischen Komponenten des Hilfsmotors erfolgt durch Etac. Änderungen an den Konfigurationsparametern dürfen ausschließlich von dafür ausgebildeten Technikern oder Personal mit vergleichbaren technischen Kenntnissen vorgenommen werden. Der Hilfsmotor wird mit durch Etac genehmigten Parametern angeliefert. Eine Änderung der Parameter stellt eine Spezialanpassung dar und wird von Etac nicht empfohlen. Ein Produkt mit Spezialanpassungen darf die CE-Kennzeichnung nicht mehr tragen, und die Gewährleistung erlischt. Etac haftet nicht für eventuelle, aus einer Spezialanpassung resultierende Risiken.

3. Technische Daten

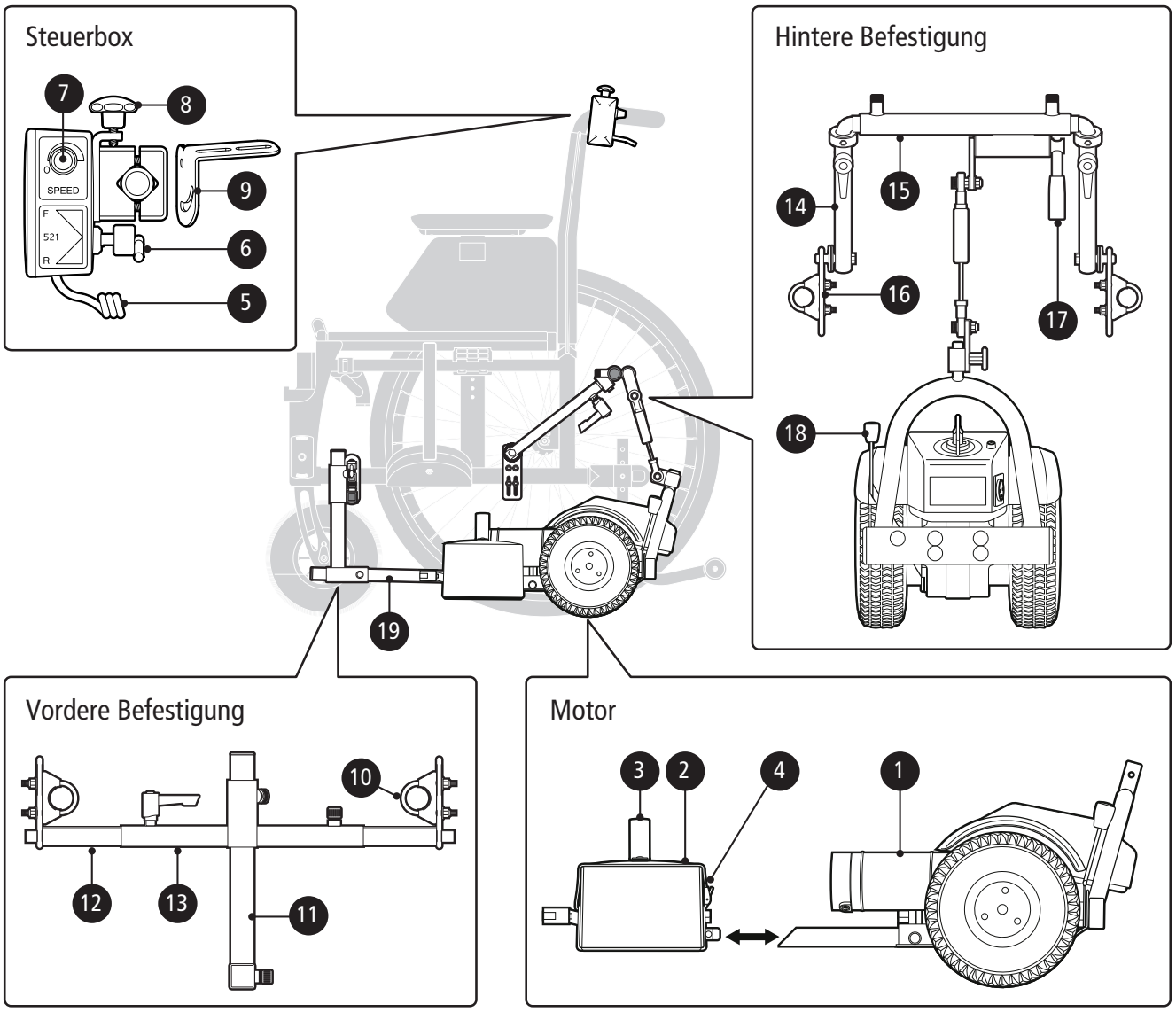
Technische Daten	Lille Viking 2000+	Lille Viking 2000+ Flat
Skizzen		
Höhe	240 mm	300 mm
Breite gesetzl. Batterien *	300/445 mm	300/445 mm
Länge	500 mm	500 mm
Gesamtgewicht *	18/24 kg	18/24 kg
Gewicht Motoreinheit	9 kg	9 kg
Batteri Teil *	9 / 15 kg	9/ 15 kg
Wartungsfreie Gel-Batterien **	12/17 AmpH	12/17 AmpH
Ladegeräte **	24V. / 2,5 Amp	24V. / 2,5 Amp
Ladezeit *	5/8 Stunden	5/8 Stunden
Maximale Laufleistung bei voller Batterien *	18 / 25 km	18 / 25 km
max Geschwindigkeit	6 km/h	6 km/h
Die Last bei der Prüfung	150 kg	150 kg
Steigfähigkeit	8° /14%	8° /14%
Max Hindernisse schießen	60 mm	60 mm
Elektronik	Curtis 70 A	Curtis 70 A
Motor	180 W. / 24V.	180 W. / 24V.
Getriebe	1/20	1/20
Reifengröße, Vollgummi	2,50 - 3 (210 x 65)	2,50 - 3 (210 x 65)
Betriebstemperatur	0° bis + 40°	0° bis + 40°
Klassifizierung	Klasse 1, Innen-und Außeneinsatz	Klasse 1, Innen-und Außeneinsatz
Max Benutzergewicht	Es ist für den Rollstuhl angezeigt, jedoch max 150 kg Nutzlast	Es ist für den Rollstuhl angezeigt, jedoch max 150 kg Nutzlast

* Alle mit * markierten Daten sind Spezifikationen für 12/17-Ah-Batterien.
** Die Spezifikationen können von Markt zu Markt variieren.

4. Produktbeschreibung und Übersicht über die Vormontage

4.1 Produktbeschreibung und Übersicht über die Vormontage, Lille Viking 2000+

Die Übersicht zeigt Lille Viking 2000+. Die Modelle können sich leicht unterscheiden, enthalten jedoch die gleichen Komponenten, wie die Übersicht zeigt. Wenn Ihr Hilfsmotor vom hier abgebildeten Modell abweicht, sollten Sie eventuelle Unterschiede bei einer Demonstration des Hilfsmotors notieren.



Motor		Vordere Befestigung	
1.	Motoreinheit	10.	vorderen Halterungen
2.	Batteriekasten	11.	Winkelstück
3.	Griff	12.	Teleskopstange
4.	Transport Sicherung (Eingeschlossen in UB4450101 & UB2022071)	13.	Querstange

Steuerbox		Hintere Befestigung	
5.	Spiralkabel	14.	Befestigungsarm
6.	Drossel	15.	Montagewinkel
7.	ON/ OFF Knopf	16.	Stellen beschlagnahmt hinten
8.	Flügelschraube	17.	Entkopplung Griff
9.	Anhang Steuerbox (Eingeschlossen in UB4450101 & UB2022071)	18.	Auslösegriff
		19.	Zugstange

4.2 Symbolen

1.	Befestigungspunkt	4.	Stecker, Steuerbox. Dem Etikett ist zu entnehmen, welche Ausführung der Steuerbox mit dem Hilfsmotor kompatibel ist. Eine dort nicht aufgeführte Ausführung darf nicht in Kombination mit dem Hilfsmotor verwendet werden.
2.	Max hastighet 6km/h		
3.	Max. Benutzergewicht 150 kg	5.	Stecker, Ladegerät

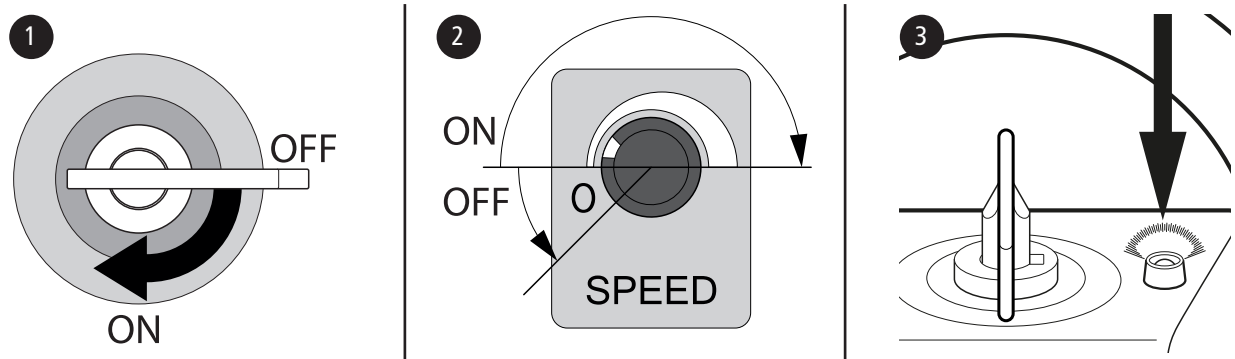
5. Lille Viking bedienen

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, damit Sie den Hilfsmotor Lille Viking zusammen mit einem manuellen Rollstuhl optimal nutzen sowie korrekt und sicher bedienen können.

5.1 Hauptschalter

Der Hauptschalter ist mit einem roten und gelben Kreis gekennzeichnet.
1. Um den Strom am Hilfsmotor einzuschalten, den Schlüssel im Uhrzeigersinn drehen.
2. ON/OFF an der Steuereinheit einschalten (Pos. 6, S. 8/9). Dasselbe Potenziometer zur Regelung der Geschwindigkeit verwenden.
3. Eine grüne LED leuchtet. Dies bedeutet, dass der Hilfsmotor eingeschaltet und einsatzbereit ist.

• Um den Strom am Hilfsmotor auszuschalten, den Schlüssel im Gegenuhrzeigersinn drehen.

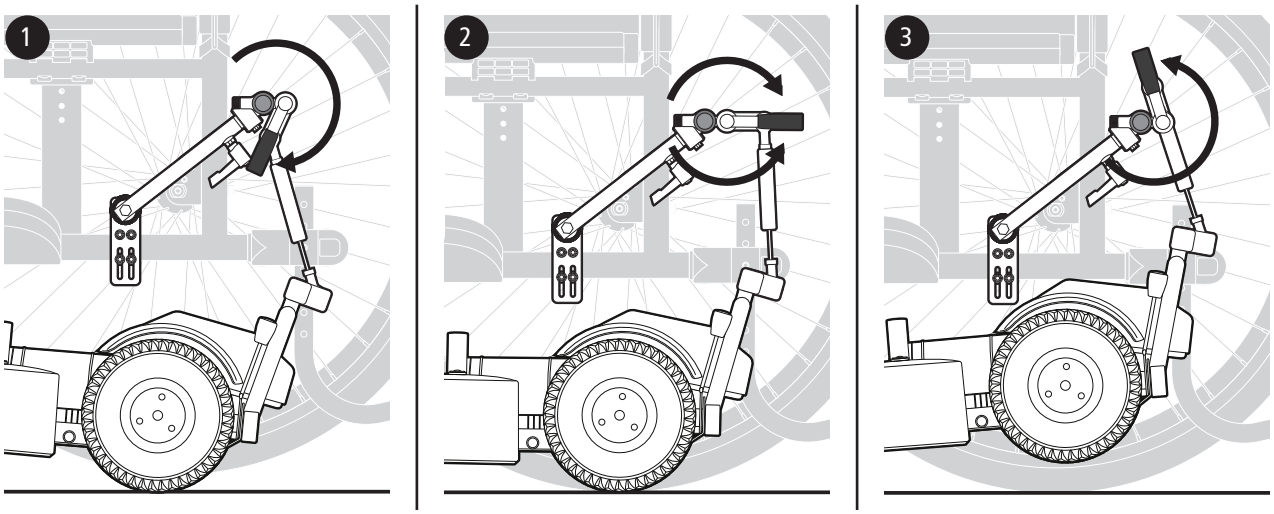


Stellen Sie vor Gebrauch des Hilfsmotors sicher, dass die Bremsen des Rollstuhls gelöst sind.

5.2 Auskupplungsgriff

Gefahr des Einklemmens! Bedienen Sie den Auskupplungsgriff mit der erforderlichen Sorgfalt.

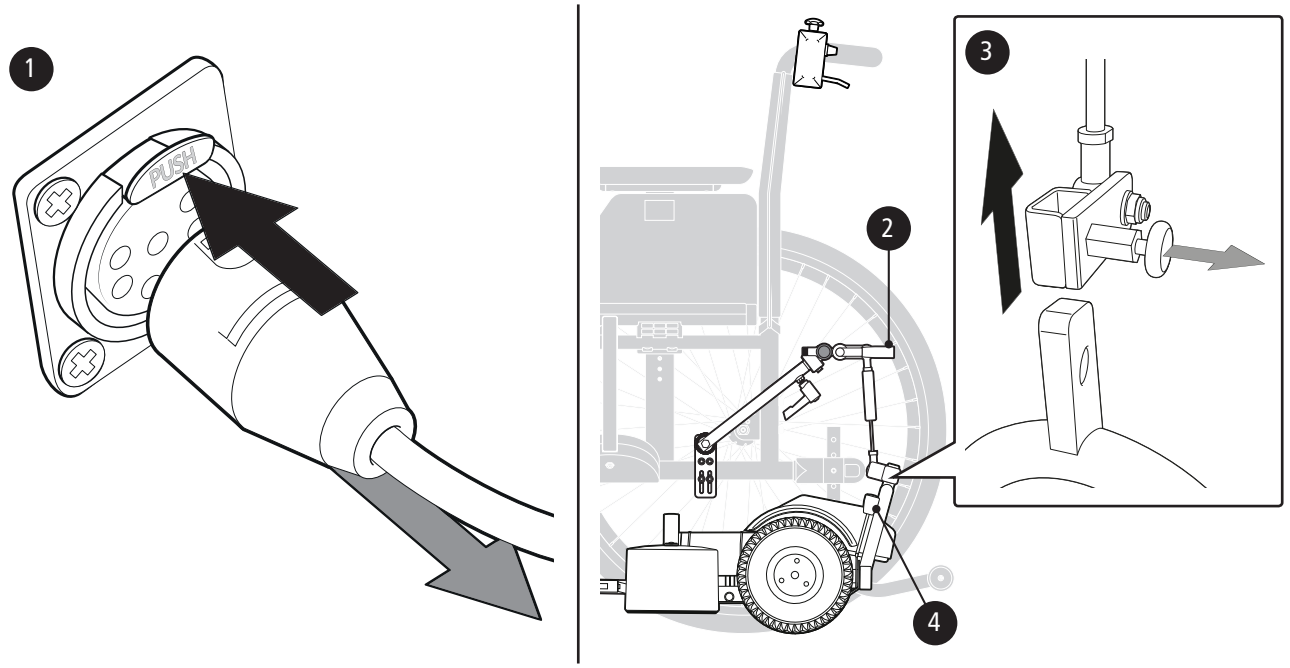
Der Auskupplungsgriff hat drei Stellungen.
1. Fahrstellung: In dieser Stellung wird der Hilfsmotor nach unten gedrückt. Er treibt dadurch den Rollstuhl an und stellt die Bremswirkung sicher.
2. Montagestellung.
3. Auskupplungsstellung: Der Hilfsmotor wird angehoben und hat im hängenden Zustand keinerlei Einfluss auf den Rollstuhl.



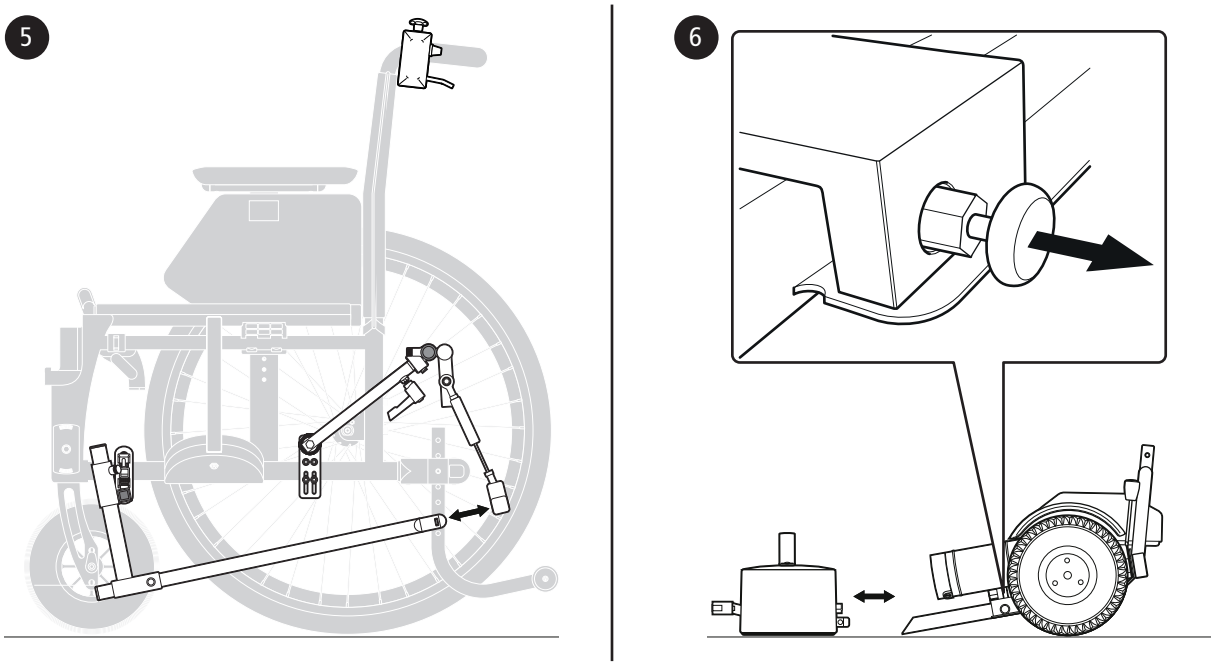
5.3 Demontage

Der Hilfsmotor lässt sich mühelos vom Rollstuhl abnehmen. Bevor Sie den Hilfsmotor demontieren, müssen Sie den Strom abschalten.

1. Die Sperre eindrücken und dann den Stecker der Steuereinheit vom Motor abziehen.
2. Den Auskupplungsgriff in die Montagestellung bringen.
3. Die Verriegelung des Gaskolbens nach außen ziehen und den Kolben zum Rollstuhlrücken drehen.
4. Den Lösegriff nach innen zum Motor drücken und den Rollstuhl vorwärtsrollen. Der Hilfsmotor ist nun lose.



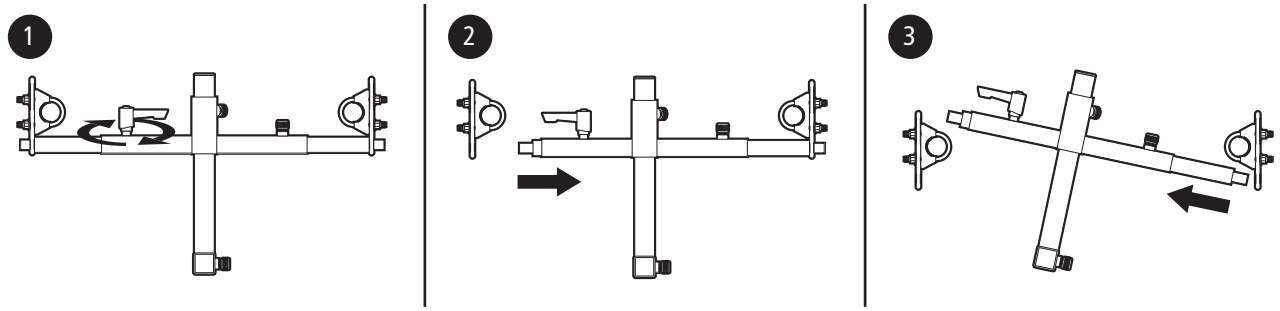
5. Nachdem der Hilfsmotor vom Rollstuhl gelöst wurde, die Zugstange heben. Die Zugstange mit dem Gaskolben auf der Rückseite des Rollstuhls verbinden.
6. Um den Transport des Hilfsmotors zu vereinfachen, können die Batterien getrennt werden. Die Verriegelung nach außen ziehen und gleichzeitig den Batteriekasten nach vorne drücken.



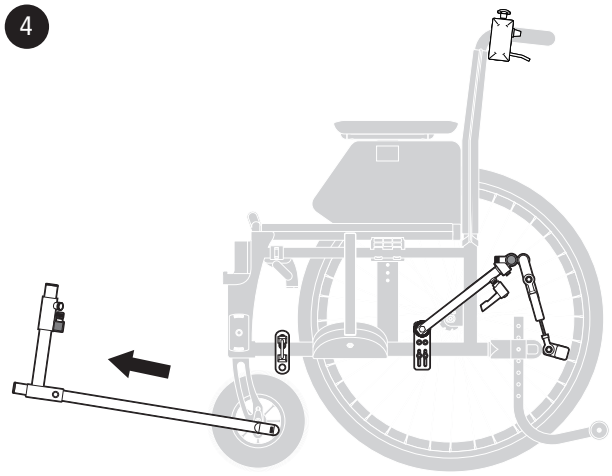
5.4 Stangen demontieren

Nach der Demontage des Hilfsmotors können die vorderen und hinteren Befestigungen gelöst werden, um ggf. den Rollstuhl zusammenzuklappen.

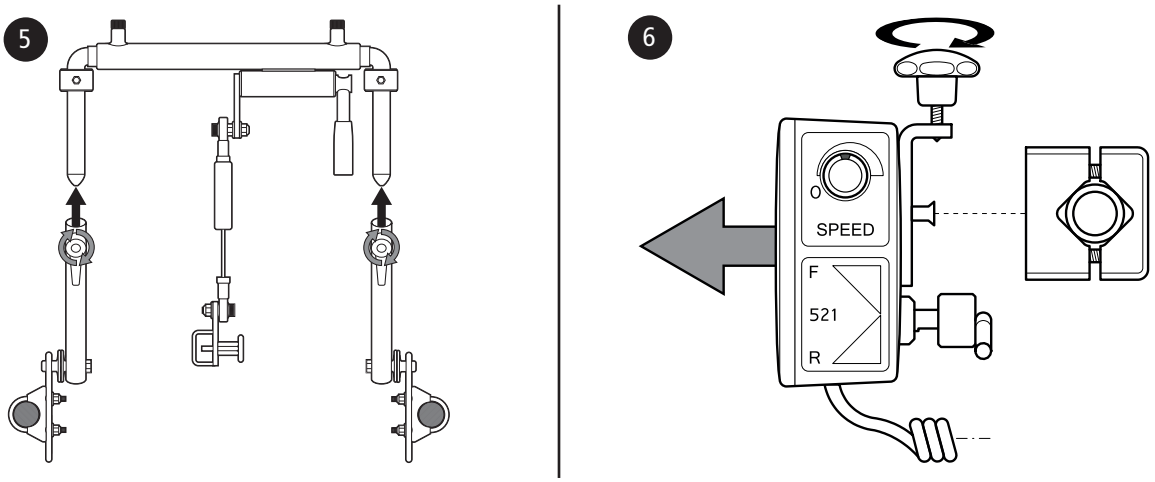
1. Den Drehhebel lösen.
2. Die Teleskopstange in die Querstange schieben.
3. Die Querstange zur Seite führen und abheben.



4. Jetzt können der gesamte vordere Beschlag und die Zugstange zwischen den Fußstützen des Rollstuhls nach vorne gezogen werden.



5. Den Drehhebel des hinteren Beschlags lösen und den gesamten Montagebügel abnehmen. Nun sind nur noch die Befestigungselemente an den Seiten vorhanden. Diese haben keinen Einfluss auf den Rollstuhl und können montiert bleiben.
6. Fingerschraube lösen und Steuereinheit abnehmen. Der Rollstuhl lässt sich nun zusammenklappen.

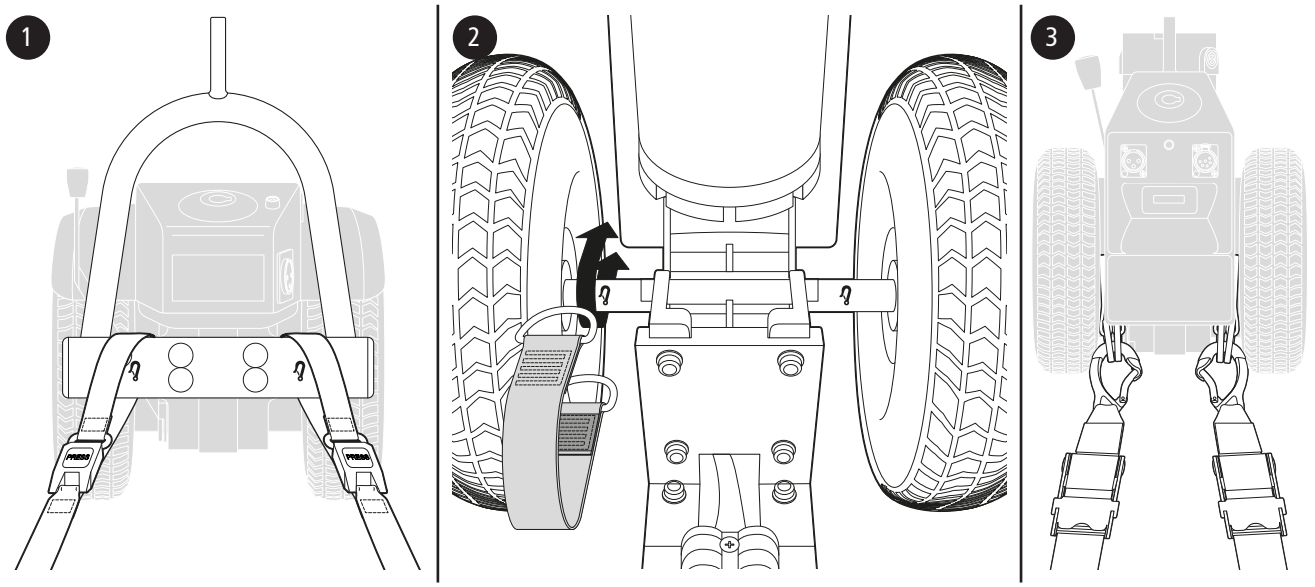


5.5 Transport in Fahrzeugen

Lille Viking 2000+ wurde nach ISO 7176-19 (Crashtest) geprüft und zugelassen. Der Test wurde mit der Anschnallvorrichtung (UNWIN_WWR/ATF/K/R) für den Rollstuhl und dem Dreipunktgurt (907523 Klippan Safety AB) für den Benutzer sowie dem Batteriehalter für Lille Viking durchgeführt.

Etac empfiehlt folgende Maßnahmen in der aufgeführten Reihenfolge:
- Der Rollstuhlbenutzer sollte nach Möglichkeit in einem Fahrzeugsitz sitzen und mit dem Dreipunktgurt des Fahrzeugs angeschnallt werden. Der Hilfsmotor wird im Kofferraum oder auf dem Rücksitz verstaut. Er muss dazu so gesichert werden, dass er weder umkippen noch umherrollen kann.
- Bei Verwendung eines Rollstuhls, der nach ISO 7176-19 als Sitz im Fahrzeug zugelassen ist, kann Lille Viking am Rollstuhl montiert bleiben.

Vorgaben:
- Lille Viking ist mit gesonderten Riemen wie folgt festzuspannen:
  Lille Viking 2000+: Anschnallriemen (UNWIN_OF01) wie abgebildet um den Bügel herum führen (Bild 1).
  Lille Viking 2000+ Flat: D-Ringe wie abgebildet um die Radachse herum legen (Bild 2). Anschnallriemen (UNWIN_DR120 und TDM-05569-C) wie abgebildet an den D-Ringen befestigen (Bild 3).
  Der Benutzer wird dann mit seinem Rollstuhl gemäß der Anleitung des Rollstuhlherstellers gesichert.
- Der Auskupplungsgriff muss in der Fahrstellung sein.
- Den Strom mit dem Hauptschalter abschalten.
- Der Transport Sicherung muss installiert sein.



5.6 Montage

Bei der Montage sind die Schritte zur Demontage in umgekehrter Reihenfolge durchzuführen.

Achtung!
Alle Kontakte, Verriegelungen und Drehhebel müssen ordnungsgemäß befestigt/gesichert sein.
Um Schäden zu vermeiden, ist darauf zu achten, dass sich das Spiralkabel der Steuereinheit nicht in Rädern, Bremsen oder anderen Komponenten verfangen kann.

Sicherstellen, dass die Radnaben am Lille Viking auf einer Linie mit den Radnaben des Rollstuhls liegen und dass sich der Hilfsmotor mittig unter dem Rollstuhl befindet.

6. Fahren mit dem Hilfsmotor Lille Viking

An den Schiebegriffen des Rollstuhls ist eine Steuereinheit angebracht, mit der Lille Viking bedient wird. Achten Sie im Sinne der Sicherheit darauf, sich vor der Inbetriebnahme des Hilfsmotors gründlich mit den Steuerfunktionen vertraut zu machen. Wir empfehlen, vor der ersten Nutzung eine Probefahrt mit dem unbesetzten Rollstuhl durchzuführen.

Lille Viking ist mit einer Batterieanzeige versehen, die über den aktuellen Status der Stromversorgung informiert. Die LED des Ladegeräts sollte grün leuchten; so ist sichergestellt, dass die Batterien vollständig geladen sind.

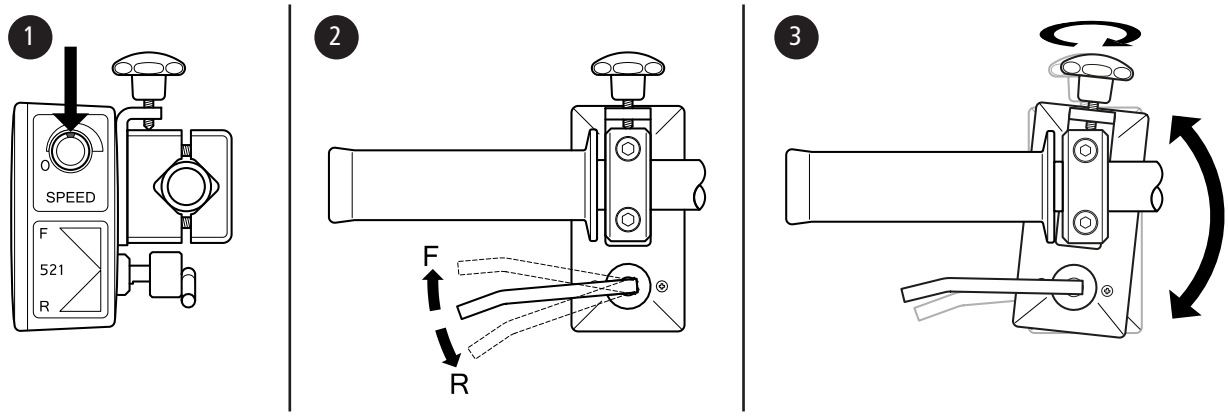
Den Schlüssel in den Hauptschalter stecken und ihn im Uhrzeigersinn drehen.

6.1 Steuerbox 521

1. Den ON/OFF-Knopf seitlich an der Steuerung drehen, bis ein Klicken zu hören ist und die grüne LED am Antriebsmotor aufleuchtet. Durch Drehen des Knopfs eine geeignete Geschwindigkeit wählen. Beginnen Sie am besten mit einer Geschwindigkeit in der Mitte der Skala und regulieren Sie sie dann nach Wunsch, siehe Punkt 2. Achtung! Bei einer Fahrtpause stets mit dem schwarzen Drehknopf den Strom abschalten.
2. Mithilfe des Gashebels vorne an der Steuereinheit die Geschwindigkeit regulieren. Den Hebel vorsichtig nach oben ziehen (F) – der Rollstuhl setzt sich vorwärts in Bewegung. Je höher der Hebel geführt wird, desto höher die Geschwindigkeit. Wenn Sie mit vollem Tempo fahren, kann die Spitzengeschwindigkeit eingestellt werden, siehe Punkt 1. Wenn der Rollstuhl still steht und Sie den Gashebel nach unten drücken (R), fährt der Rollstuhl rückwärts.

Achtung! Achtung! Sollten Sie sich in einer Situation unsicher fühlen, lassen Sie den Gashebel los, um den Rollstuhl sofort anzuhalten. Versuchen Sie auf keinen Fall, sich dem Rollstuhl entgegenzustemmen.
Der Lenker darf nicht mit einer Tasche oder einem anderen Gegenstand belastet werden. Der Gashebel darf sich unter keinen Umständen verhaken können.

3. Die Fingerschraube auf der Steuereinheit hat zwei Funktionen: Wird die Schraube etwa eine Umdrehung gelöst, kann der Winkel der Einheit geändert werden. Mit dieser Funktion lässt sich der Abstand zwischen Gashebel und Schiebegriff individuell anpassen. Wird die Fingerschraube wenige weitere Umdrehungen gelöst, kann die Steuereinheit von der Halterung am Schiebegriff abgenommen werden.



Nicht vergessen: Lille Viking zieht den Rollstuhl nach vorne. Beim Gebrauch des Gashebels rollt der Rollstuhl automatisch vorwärts. Sie brauchen dem Rollstuhl nur noch zu folgen und ihn zu lenken. Der Rollstuhl bleibt sofort stehen, sobald Sie den Gashebel loslassen.

6.2 Tipps fürs Fahren

Besondere Vorsicht gilt beim Fahren auf sehr unebenen Untergründen sowie beim Passieren von Gehsteigkanten. Wenn Sie mit hoher Geschwindigkeit gegen hohe Hindernisse wie z. B. Gehsteigkanten fahren, können die Lenkräder, Lenkradgabeln oder das Fahrgestell des Rollstuhls beschädigt werden. Im schlimmsten Fall kann der Rollstuhl umkippen und der Benutzer herausfallen.

- Wählen Sie eine Geschwindigkeit, bei der Sie und der Benutzer sich sicher und wohl fühlen.
- Reduzieren Sie den Druck auf den Gashebel, wenn Sie bergab fahren. Der Hilfsmotor fungiert dann als Bremse. Lassen Sie den Gashebel nie ganz los, da der Motor sonst stoppt und die Räder ins Rutschen geraten.
- Beim Fahren auf glattem Untergrund können die Räder des Hilfsmotors rutschen.
- Hohe Gehsteigkanten sind zu meiden. Wählen Sie flache oder abgeschrägte Kanten. Achten Sie darauf, dass die Fußstützen nicht an Rampen oder Kanten stoßen.
- Sollten sich auf Ihrem Fahrweg keine abgeschrägten Kanten befinden, bringen Sie den Hilfsmotor mithilfe des Auskupplungsgriffs in Neutralstellung, und kippen Sie den Rollstuhl nach oben, um die Gehsteigkante zu überwinden, oder aber Sie überqueren die Kante rückwärts mit gekipptem Stuhl.

Es besteht Kippgefahr!

- Denken Sie daran, dass sich beim Bergauf- und Bergabfahren die Sitzposition des Benutzers verändert.
- Beim Fahren mit Hilfsmotor muss stets ein Kippschutz am Rollstuhl montiert sein, der nach unten geklappt sein muss.
- Beim Befahren von Rampen ist der Rollstuhl in der Aufwärtsrichtung vorwärts und in der Abwärtsrichtung rückwärts zu fahren.

- Planen Sie die Fahrt so, dass der Benutzer sich wohl und sicher fühlt.
- Wenn der Motor auf eine geringe Geschwindigkeit eingestellt wurde und dadurch z. B. bei einer Bergauffahrt mehr Kraft benötigt wird, kann diese durch Drehen des ON/OFF-Knopfs erzielt werden. Nicht vergessen, dass der Rollstuhl dann schneller fährt und mehr Geschwindigkeit aufnimmt, sobald die Strecke wieder eben wird.
- Bei einer Fahrtpause stets mithilfe des ON/OFF-Knopfs den Strom abschalten. Wenn Sie parken oder die Fahrt beenden möchten, muss der Strom mit dem Hauptschalter abgeschaltet werden.
- Parken Sie stets auf ebenem Untergrund und verwenden Sie immer die Feststellbremse des Rollstuhls.
- Um den Rollstuhl manuell manövrieren zu können, bringen Sie den Hilfsmotor mithilfe des Auskupplungsgriffs in Neutralstellung.

7. Aufladen

Vor der Inbetriebnahme von Lille Viking müssen die Batterien 8–12 Stunden lang mit dem mitgelieferten Ladegerät geladen werden. (Siehe die Technischen Daten für weitere Informationen.)

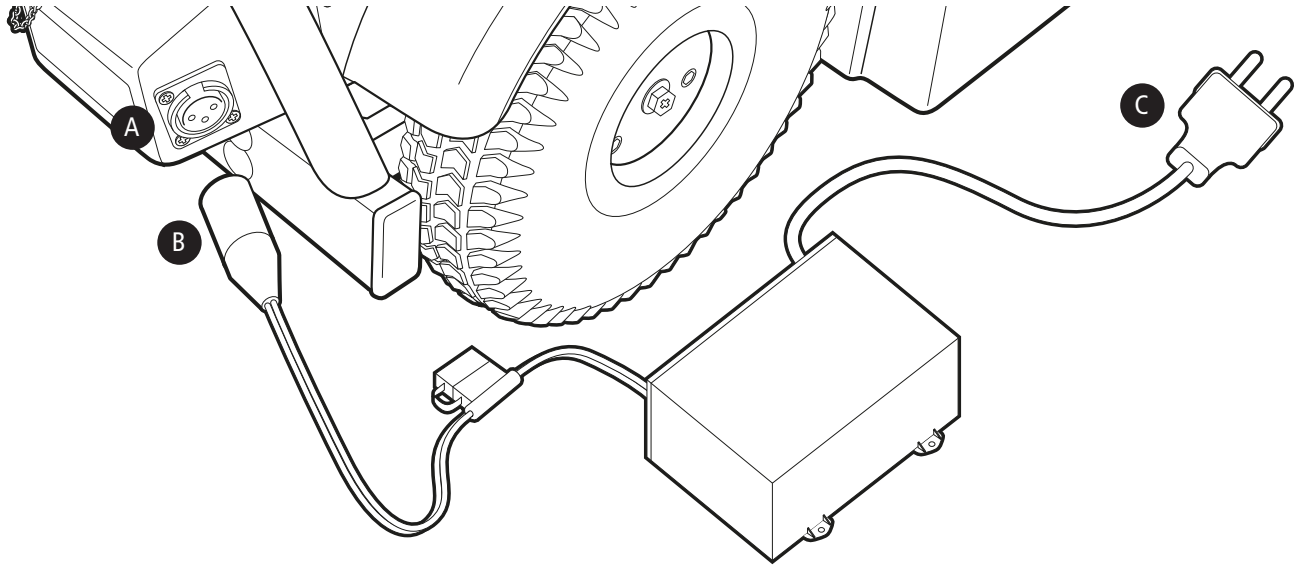
Nach jeder Fahrt muss Lille Viking an das Ladegerät angeschlossen werden, um sicherzustellen, dass der Hilfsmotor beim nächsten Gebrauch vollständig geladen ist.

Lille Viking darf nicht mit eingeschalteter Stromversorgung still stehen, da ansonsten die Batterieleistung nachlässt. Bei Nichtgebrauch des Hilfsmotors muss stets der Strom abgeschaltet und der Motor an das Ladegerät angeschlossen werden.

Wird der Hilfsmotor längere Zeit nicht verwendet, z. B. im Winter, müssen die Batterien zunächst vollständig und anschließend etwa alle 3–4 Wochen geladen werden. Hilfsmotor und Batterien sind an einem trockenen und temperierten Ort aufzubewahren.

7.1 Ladeanleitung

- Hauptschalter ausschalten und Schlüssel abziehen. Mit angeschlossenem Ladegerät kann Lille Viking nicht betrieben werden. Stecker B an Anschluss A am Hilfsmotor anschließen. Dann den Stecker C an eine Steckdose mit 220 V anschließen.
- Nach Abschluss des Ladevorgangs zuerst den Stecker C aus der Steckdose und dann den Ladestecker B vom Hilfsmotor abziehen. In der Regel dauert es 5–8 Stunden, um die Batterien zu laden. Wenn Sie vollständig entladen sind, kann es bis zu 12 Stunden dauern. Sollte die Kapazität der Batterien mit der Zeit nachlassen, ist dies u. U. ein Zeichen dafür, dass sie ausgetauscht werden müssen.
- Bei Nichtgebrauch ist Lille Viking an das Ladegerät anzuschließen, um sicherzustellen, dass der Hilfsmotor beim nächsten Einsatz vollständig geladen ist. Das Ladegerät passt sich an den Strombedarf der Batterien an. Wenn sie vollständig geladen sind, geht das Ladegerät automatisch zur Erhaltungsladung über. Da keine Gefahr einer Überladung der Batterien besteht, sollte Lille Viking stets an das Ladegerät angeschlossen sein, wenn er nicht verwendet wird.



Nähere Informationen zum Aufladen enthält die dem Ladegerät beiliegende Dokumentation.

8. Batterien

8.1 Batterien

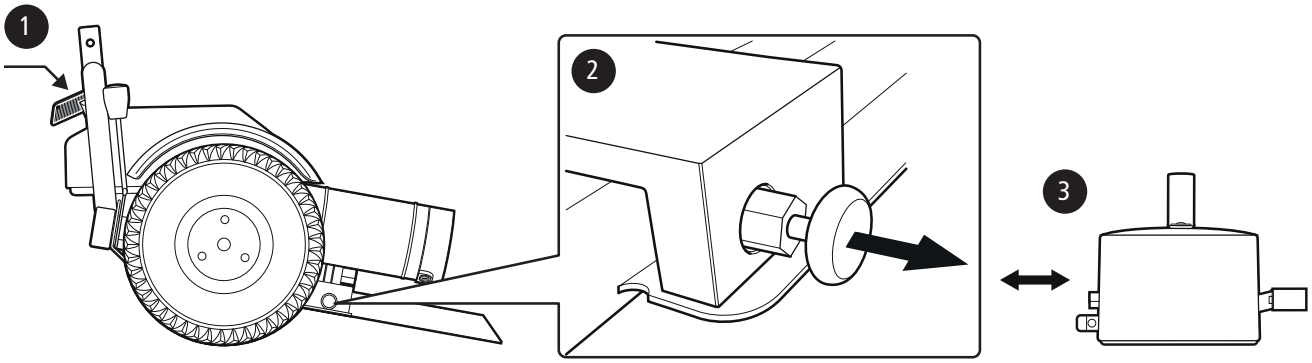
Der Hilfsmotor Lille Viking wird ab Werk mit Gel-Batterien geliefert. Diese sind wie folgt zugelassen:
International Air Transport Association (IATA); Packing Instruction 806, Special Provision A67.

Der Hilfsmotor kann also beim Luft- oder Seetransport wie ein herkömmliches Gut (common cargo) behandelt werden. Die Gel-Batterien enthalten keine flüssigen Elektrolyte (Säure). Die Batterien sind am Fahrgestell des Hilfsmotors gesichert. Sie dürfen nicht geöffnet werden.

In Einhaltung der internationalen Transportbestimmungen müssen die Batterien vom Hilfsmotor entfernt und die Batteriepole isoliert werden. Dadurch wird einem eventuellen Kurzschluss vorgebeugt.

8.2 Batterien entfernen und isolieren

1. Den Hauptschalter im Gegenuhrzeigersinn drehen und lösen.
2. Die Verriegelung auf der linken Seite des Hilfsmotors zwischen Batterieeinheit und Antriebseinheit herausziehen.
3. Batterieeinheit und Antriebseinheit voneinander lösen.



9. Wartung/Service

Für einen störungsfreien Betrieb von Lille Viking 2000 lesen Sie bitte folgende Hinweise:

9.1 Reifen

Lille Viking 2000 ist mit pannenfreien Reifen versehen. Da die Reifen eines manuellen Rollstuhls in der Regel aber mit Luft gefüllt sind, muss der Luftdruck in regelmäßigen Abständen kontrolliert werden. Prüfen Sie die Angaben des Rollstuhlherstellers bezüglich des empfohlenen Luftdrucks. Mit dem richtigen Luftdruck lässt sich der Rollstuhl leichter lenken und Sie erzielen mit dem Hilfsmotor die maximale Fahrstrecke.

9.2 Beschläge und Befestigungen

In regelmäßigen Abständen sind die Beschläge, Stangen und Befestigungselemente des Rollstuhls auf ihre ordnungsgemäße Befestigung zu überprüfen.

9.3 Leitungen und Kontakte

In regelmäßigen Abständen kontrollieren, dass Leitungen und Kontakte unbeschädigt sind.

9.4 Aufbewahrung

Wenn der Hilfsmotor am Rollstuhl montiert aufbewahrt/gelagert werden soll, muss sich der Motor in Neutralstellung befinden und auf dem Untergrund ruhen. Durch die Lagerung in der angehobenen Position würden die Riemen des Hilfsmotors sowie das Fahrgestell und die Räder des Rollstuhls unnötig belastet. Die Batterien müssen vollständig geladen sein und alle 3–4 Wochen geladen werden, um ihre volle Kapazität zu bewahren.
Lille Viking ist an einem trockenen Ort bei Temperaturen über +5 °C aufzubewahren.

9.5 Wartung

Die Wartungsanleitung finden Sie unter der Überholungsanweisung auf www.etac.com.

10. Fehlersuche

Im Fall von Problemen mit dem Hilfsmotor können Sie einiges selbst überprüfen. Lesen Sie hierzu die nachstehenden Erläuterungen. Zusätzlich muss ein ausgebildeter Techniker oder Personal mit vergleichbaren technischen Kenntnissen hinzugezogen werden. Wenn Sie weitere Hilfe benötigen, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

Ist der Hilfsmotor eingeschaltet?

Wenn der Hilfsmotor nicht funktioniert, ist zuerst sicherzustellen, dass der Hauptschalter sowie der ON/OFF-Knopf an der Steuereinheit eingeschaltet sind.
Die grüne LED leuchtet.
Achtung! Achtung! Der Hilfsmotor lässt sich nicht einschalten, wenn der Ladestecker angeschlossen ist.

Fehler in der Elektrik?

Bei einem Fehler in der Elektrik beginnt die grüne LED zu blinken.
Wenn dies der Fall ist, gehen Sie wie folgt vor:
Den Strom abschalten und etwa 5 Sekunden warten, bevor Sie den Strom wieder einschalten. Achtung! Beim Einschalten des Stroms darf nicht gleichzeitig der Gashebel betätigt werden!
Sicherstellen, dass das Kabel zur Steuereinheit intakt ist und dass der Stecker angeschlossen ist.

Leere Batterie?

Wenn die LED im Intervall 4-1 blinkt (4 x Blinken, Pause, 1 x Blinken), ist die Batteriespannung zu niedrig.
Die Batterien 6–8 Stunden laden. Sicherstellen, dass die Batterien geladen und korrekt an den Hilfsmotor angeschossen sind. Die Fingerschraube muss angezogen sein.

Fachhändler kontaktieren

Wenn die LED weiterhin blinkt und der Hilfsmotor nicht funktioniert, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an eine technische Servicestelle.
Dort wird man Sie um die Seriennummer oder ID des Hilfsmotors bitten.
Des Weiteren ist es hilfreich, wenn Sie die Techniker über die Blinkfolge der grünen LED informieren können. Anhand dieser Fehlercodes kann ermittelt werden, wo das Problem liegt.
Beispielsweise: 4 x Blinken, Pause, 1 x Blinken, Pause.

Versuchen Sie auf keinen Fall, den Hilfsmotor selbst zu reparieren. Dies darf ausschließlich von dafür ausgebildeten Technikern oder Personal mit vergleichbaren technischen Kenntnissen durchgeführt werden!

Etac Sverige AB
Box 203, 334 24 Anderstorp,
Sweden

Tel 0371-58 73 00
Fax 0371-58 73 90
info@etac.se www.etac.se

Etac AB (export)
Box 203, 334 24 Anderstorp,
Sweden

Tel 46 371-58 73 30
Fax 46 371-58 73 90
info@etac.se www.etac.com

Etac AS
Pb 249, 1501 Moss,
Norway

Tel 815 69 469
Fax 69 27 09 11
hovedkontor.norge@etac.com
www.etac.no

Etac A/S
Egeskovvej 12 8700 Horsens
Denmark

Tel 79 68 58 33
Fax 75 68 58 40
info@etac.dk www.etac.dk

Etac Supply Center AB
Långgatan 12
SE-334 24 Anderstorp
Sweden

Etac GMBH
Bahnhofstraße 131, 45770 Marl,
Germany

Tel 0236 598 710
Fax 0236 598 6115
info@etac.de www.etac.de

Etac Holland BV
Fluorietweg 16a, 1812RR
Alkmaar,
Nederland

Tel +31 72 547 04 39
Fax +31 72 547 13 05
info.holland@etac.com
www.etac.com

Etac UK Limited
29 Murrell Green Business Park,
London Road, Hook, Hampshire,
RG27 9GR, United Kingdoms

Tel 01256 767 181
Fax 01256 768 887
info@etacuk.com

Snug Seat, Inc.
12801 E. Independence Boulevard
P.O. Box 1739
Matthews, NC 28106

Tel 800 336 7684
Fax 704 882 0751
Information@snugseat.com

etac®